大公報
Ta-Kung-Pao
342 Hennessy Road
Hong Kong
督印人 費彝民
第二萬五千三百零三號
地址：香港軒尼詩道三四二號
電話總機：七二八二一一
今日出紙兩張半 零售港幣三角
香港有利印務有限公司承印

我國針麻手術開闢新領域
用於體外循環開心臟成功
滬醫院兩年來為百餘心臟病人開刀成功率逾九成

【據新華社上海一九七四年四月十八日電】在毛主席的無產階級革命路線指引下，上海第二醫學院附屬第三人民醫院中西醫團結合作，採用針刺麻醉在常溫下施行體外循環心內直視手術獲得成功，為針刺麻醉手術開闢了一個新的領域。

這個醫院從一九七二年四月以來，已為一百多名心臟病患者在針刺麻醉下施行了這種手術，成功率達到百分之九十以上。病人年齡最小的十歲，體外環循時間最長的一百二十一分鐘。

江蘇省泰興縣城東公社的一位青年社員，患主動脈竇動脈瘤破裂和室間隔缺損心臟病，在動脈瘤破裂和室間隔缺損兩處都需要縫合。最近的一天上午，這個醫院給他作手術。醫務人員在他的幾個穴位上扎了針。他神態自若，意識清醒，對醫生所進行的每一個手術步驟都感覺到了，但沒有覺得痛苦。只是在剖開胸骨和由人工心肺機代替他的心肺進行血液體外循環時，感到胸悶；在翻動心臟時感到有些難受。醫生叫他用腹部呼吸來配合，並給他輸氧，情況就有了好轉。整個手術進行了三個半小時，心臟血流完全阻斷三十三分鐘。在手術過程中，他的血壓、脈搏和呼吸比較平穩。手術後第二天，就能吃桔子；第七天就開始起床活動。

體外循環心內直視手術，就是用人工心肺機代替病人的心肺功能，建立體外血液循環系統，使手術醫生能切開病人的心臟，直接看到心內的病變，並進行修補和矯正。過去，這種複雜精細的手術，一般都要在低溫全身藥物麻醉下進行。這種低溫麻醉法有降低新陳代謝程度，減少組織耗氧量，保護組織細胞的優點，但是，它又容易引起病人機體代謝紊亂，心律失常，手術後病人容易發生肺部併發症。針刺麻醉常溫下的體外循環心內直視手術，比低溫全身藥物麻醉安全、簡便、經濟，它可避免病人藥物中毒和副作用。相反，由於針刺可以調動和加強病人體內抗病的積極因素，調整機體功能，手術後身體恢復得較快較好，可以早期進食，早期活動。

在進行這一手術時，由於針刺麻醉鎮痛效果還不夠完全，有時在手術過程中還需要用少量杜冷丁等輔助藥物。目前，這個醫院的醫務工作者正在深入開展批林批孔運動，堅定不移地走中西醫結合的道路，決心為進一步提高針麻手術水平而努力。

批林批孔運動迎來促生產的新勝利
首都工業產值增加
比去年首季增約一成五　創歷史最高水平
基本建設完成施工量比去年同期增六成多

【中國新聞社北京十八日電】北京市工業交通和基本建設戰線廣大職工在批林批孔運動中，集中批判林彪「克己復禮」的反動綱領，不斷鞏固和發展了無產階級文化大革命的成果，迎來了抓革命、促生產的新勝利。

今年第一季度，北京市的工交、基建戰線廣大群眾超額完成了今年第一季度國家計劃。工業總產值比去年同期提高百分之十四點九，創造了歷史同期最高水平。鋼、生鐵、鋼材、原煤、發電量、汽車、合成氨、化肥、棉紗、棉布、手錶、縫紉機等主要產品產量，都超額完成首季計劃，產品質量穩定，品種不斷增加。鐵路貨運量和市內公路貨運量分別比去年同期提高百分之九和百分之七以上。基本建設在第一季度完成的施工工作量比去年同期增長百分之六十四。

今年以來，北京市工交、基建戰線各級黨委狠抓大事，積極開展批林批孔鬥爭，提高了廣大幹部、群眾的階級鬥爭、路線鬥爭和繼續革命的覺悟，激發了廣大群眾的社會主義積極性。首鋼煉鋼廠在第一季度需要進行一次全廠規模的檢修。職工們以多煉鋼、煉好鋼的實際行動，狠狠回擊了林彪對無產階級文化大革命的誣衊，他們在不停產進行檢修的情況下，超額完成了煉鋼任務。木城澗煤礦廣大職工，分別超額完成了原煤產量、掘進尺、開拓進尺的季度計劃。

通過批判林彪「克己復禮」，搞投降主義、賣國主義的罪行，北京市工交和基建戰線廣大幹部進一步批判了崇洋思想，堅持「獨立自主，自力更生」的方針。廣大工人、技術人員充分發揮了積極性和創作性，群眾性的技術革新活動蓬勃開展。今年第一季度實現了技術革新四千多項，其中，重大的革新項目有三百多項，比去年同期增長了一倍多。

阿爾巴尼亞外長在聯大指出
美蘇競相擴軍到處爭奪
形成新的世界大戰局勢
兩超級大國對第三世界經濟侵略加深了各種矛盾

【據新華社聯合國一九七四年四月十六日電】阿爾巴尼亞人民共和國外交部長奈斯蒂·納賽四月十六日上午在聯合國大會特別會議上發言。

納賽外長在談到當前的國際形勢時說，在中東繼續存在着緊張局勢。「造成這種緊張局勢的原因，是以色列的侵略政策，美國和蘇聯之間的爭奪」。

他說：「兩個超級大國在歐洲、地中海和印度洋等地區進行的爭奪日益加劇，從而使形勢變得更加緊張，給這些地區的人民和國家造成新的危險和威脅。」

他接着說：「世界經濟也出現了嚴重局勢」。「帝國主義國家，首先是對發展中國家不斷進行經濟侵略的兩個超級大國的純粹新殖民主義的政策，更加加深了當代各種矛盾，損害和平和普遍安全的利益。歸根結蒂，超級大國的爭奪，它們對各國的經濟侵略、它們為獲得市場和勢力範圍而展開的鬥爭，都是漸漸地、繼續不斷地造成一種可能導致新的世界大戰局勢的因素。」

納賽外長指出，「兩個超級大國瘋狂地擴充軍備，是對各國人民、對他們的自由和國家主權的一種威脅和經常的訛詐。美國和蘇聯都把施加壓力和軍事威脅作為它們侵略政策的主要支柱。」他說，「兩個超級大國大肆宣傳它們的行動導致了『國際緩和』，其目的『在於麻痺各國人民而使他們放鬆警惕，並且扼殺他們的反帝鬥爭』。「兩個超級大國進行武裝，是為了進行一場新的世界大戰，是為了重新瓜分世界領土和市場。」

納賽外長接着談到原料和發展問題。他說，「『在國際舞台上出現了要走發展道路和走向政治經濟完全獨立的年青國家。但是，由於殘暴的殖民統治所遺留下的落後狀況，這些國家在經濟上仍然是弱小的。」他指出，工業國和發展中國家的經濟形成了引人注目的對照，這兩類國家之間的鴻溝在不斷加深。「帝國主義大國，特別是美國和蘇聯，竭力維持這種局勢，以便掠奪發展中國家的財富，把發展中國家作為原料來源和傾銷它們的產品的市場。它們關心的是維護它們自己的貪得無厭的私利，它們拼命地把有利於它們進行滲透的政治、社會和經濟結構強加於發展中國家，並在這些國家中保持對新殖民主義的依附和新殖民主義的剝削。帝國主義大國千方百計地努力把「一些嚴重損害發展中國家主權的不平等的經濟條約和協定強加於發展中國家」。」

蘇聯嚴密控制東歐
採取政經壓服政策
超級大國對發展中國家拿出每一個美元、盧布，都要事先計算政治軍事經濟利益。

納賽外長揭露，「美國不但竭力剝削發展中國家的人民，而且也要剝削它的『盟國』。「社會帝國主義對它自己的盟國也是這樣做。蘇聯繼續對東歐國家實行一種嚴格控制的、經濟上剝削和政治上完全壓服的政策」。

納賽駁斥了兩個超級大國聲稱它們對發展中國家提供「援助」的目的是為了促進這些國家的發展這種謊言。他指出：「美帝國主義者和蘇聯社會帝國主義者過去沒有，現在也不會在不事先計算它們的政治、軍事、經濟等利益的情況下，拿出一個美元和一個盧布來。」

納賽外長在談到國際貿易關係時說，「帝國主義大國利用這種關係攫取高額利潤，損害原料生產國。」「亞洲、非洲和拉丁美洲的國家完全有理由要求結束貿易方面的歧視政策，建立平等和互利的原則。」「今天，把發展中國家的財富用於自己的發展，消除人為的障礙，建立它們的經濟和民族文化的時候已經到來。它們在行使自己的神聖權利，完全有權把巨大的財富掌握在自己的手中和完全置於自己的控制之下，用於加強自己的經濟和政治獨立。」

「在這次聯大會議上，」納賽外長接着說：「發展中國家提出了許多正當的和建設性的要求，聯合國組織有責任加以認真研究，並就這些要求採取一些符合這些國家的民族利益、符合國際合作與和平利益的具體措施。」他表示阿爾巴尼亞代表團贊同發展中國家的這些要求。

納賽說：「石油禁運震撼了整個資本主義世界。它進一步加劇了資本主義世界的矛盾。」他說，這證明，「資本主義世界的所謂『經濟發展』，是建築在對別人的剝削之上的」。「石油禁運還表明，發展中國家擁有十分強大的武器來捍衛它們的權利，發展它們的民族工業，結束它們對外國的依附，改善本國人民的福利。在這方面獲得的這些成功證明了各國人民的力量。」

納賽駁斥了那些為掠奪亞、非、拉的原料發財的人所散佈的發展中國家沒有能力管理它們的工業的謬論。他說，「這種說法是別有用心的，而且是完全沒有根據的。」

廣東早稻插秧進入大忙
海南已基本完成早稻插秧計劃

【新華社廣州一九七四年四月十八日電】廣東省農村已進入早稻插秧大忙季節。進度較早的海南島，現在已基本上完成早稻插秧計劃。

今年春節過後，廣東省農村廣大幹部和群眾聯系當地階級鬥爭的實際，深入開展批林批孔運動，激發出極大的戰勝困難，搞好插秧的革命幹勁。佛山地區在寒潮襲擊時有一批早稻秧苗被凍死，廣大幹部和社員便認真總結抗災經驗，及時補育壯秧，趕上季節，迅速掀起了插秧高潮。開春以來，徐聞縣受到寒潮和乾旱的威脅，當地幹部和群眾就集中力量抗旱搶種和抗寒播種，目前已經完成早稻插秧計劃百分之八十以上，而且質量好於去年。

【據新華社南寧一九七四年四月十八日電】廣西壯族自治區早稻插秧普遍展開。季節較早的欽州、玉林、南寧地區，已完成早稻插秧計劃的一半左右。

今春以來，廣西大部分地區前期乾旱，後期陰雨，寒潮低溫頻繁，給早稻生產帶來很大困難。農村廣大幹部、社員在批林批孔鬥爭中，通過批判林彪鼓吹的「天命觀」等反動謬論，進一步樹立人定勝天的思想，戰春寒，鬥乾旱，積極搞好早稻插秧。

針刺麻醉和心臟直視手術
上海第二醫學院附屬第三人民醫院

病人心臟停跳還能講話

醫生打開病人的胸膛，切開心臟，有時連心臟的跳動都停止了，可是病人還保持清醒狀態，能和你對話。這不是奇談，而是革命的醫務人員採用了我國獨特的針刺麻醉，為病人進行心臟手術的實況。

一九七二年四月，有一位十四歲的患有先天性心臟病的小病人，首先在上海第二醫學院附屬第三人民醫院，施行了這樣的心臟手術。醫生們打破了常規，沒有用藥物使小病人喪失知覺，而是在她的耳朵上扎幾根針，先用手捻，再通上電流。就這樣，手術開始了。醫生用手術刀切開了小病人的皮膚，問她有何感覺，小病人講，好像有一根針在她前胸劃了一下。在鋸開胸骨時，她聽到鋸骨所發出的聲音有些害怕，但經過麻醉醫生的解釋，她就安心了。當鋸開胸骨暴露心臟時，她有些胸悶不適的感覺，於是她就根據手術前醫生告訴她的方法，均勻地作腹式深呼吸，很快就適應過來了。醫生們用塑料管將小病人的大血管連接到手術台旁的一座人工心肺機上。然後，開動人工心肺機，病人的血液流到了體外，醫生們利用體外循環緊張地打開心臟，矯正心內畸形時，小病人正在與神志清醒的一位醫務人員給她講述劉胡蘭的故事，並幾次指出「阿姨，你講錯了……」，此後，她聽從醫生的勸告，閉眼休息了一會。在完成心臟內操作，停止體外循環和關閉胸腔時，她始終保持清醒、安靜，且能與醫務人員密切配合，手術結束後就立刻吃下送來的蛋糕，隨之就回病房去了。

體外循環示意圖

心、肺功能和心臟病

這就是在針刺麻醉下運用體外循環進行第一例心臟直視手術的經過情況。針麻能用於心臟直視手術，事情必須從心肺的功能講起。

大家知道，心臟是人體血液循環的中樞，是維持生命的重要器官。心臟被隔膜組織分成左、右兩部，每部各有一房一室，在右邊的是右心房和右心室，在左邊的是左心房和左心室。血液循環可分兩部分：一部分從右半心臟開始，即人體內暗紅色的靜脈血經過兩根大靜脈——上腔靜脈和下腔靜脈流入右心房和右心室，在心臟收縮時，靜脈血即經過肺動脈流入肺，在肺內排除二氧化碳和吸收氧氣，這樣，血液就變成顏色鮮紅的動脈血了，然後再從肺靜脈回到左半心臟；因為這部分循環經過肺，所以叫肺循環。另一部分從左半心臟開始，經過主動脈流到全身，它擔負着供給人體各器官所必須的氧氣的任務，然後帶回人體各組織新陳代謝所產生的廢料——二氧化碳而變成靜脈血，再回流入右心房；因這一部分的血液經過身體的大部分，故又稱它為體循環。血液在體內如此循環不息，這就是正常的體內血液循環。

心臟是體內循環的中心，也是血流的動力，它的機械性能相等於一個單向水泵，心臟的收縮和舒張好比水泵的一壓一放，永遠使血流遵循一定的途徑排入動脈，又不斷從靜脈回到心臟。假若心臟停止跳動，血液就停止循環，人體器官就沒有新鮮的氧氣供應，二氧化碳亦不能排出體外，生命就難以維持了。因此，心臟的跳動，是一刻也不能停止的。

然而，心臟和人體的其他器官一樣，有時也會有病變。在胎兒時期，由於心臟的生長發育不全，就可能造成多種缺陷和畸型。例如，本來左心室和右心室是互不相通的，但如在左心室和右心室之間有一個洞，那麼左、右心室之間有不正常的血流通道，這種病就是「室間隔缺損」，其他還有「房間隔缺損」、「肺動脈瓣狹窄」、「四聯症」等，這些都屬於先天性心臟病。健康人亦可能因某種原因而產生後天性心臟病，如風濕性心臟病「二尖瓣狹窄」和「二尖瓣關閉不全」等。

要治療這些病，最理想的方法是直接看到心臟內的病變，進行手術，這就是心臟直視手術。如室間隔缺損，先要切開心臟，找到室間隔上這個洞，然後用線把洞縫合；對於大的洞，還須用一塊塑料片像補衣服那樣補上去。可是這種手術一定要心臟裏面沒有血才可進行。心臟裏面沒有血，不就意味着失去了體內循環的中樞嗎？這樣一個重大的問題，如何解決呢？醫生們在不斷的實踐中應用體外循環解決了心臟外科的難題。

人工心肺機和體外循環

人工心肺機的作用，是暫時代替心臟推動血液循環的功能和肺的氣體交換功能。它是由兩個主要部分——「人工肺」（氧合器）和「人工心」（血泵），再加上一些必要的附件如靜脈貯血器、過濾器等組成的。通過「人工肺」的作用，血液能吸取新鮮氧氣和排除二氧化碳，替代了肺的功能；通過「人工心」作模擬心臟的動作，代替了心臟收縮和舒張的功能。

體外循環，就是把本來應該回到右心房的靜脈血，通過塑料管引流到身體外面的人工心肺機中，人為地使血液繞過心臟和肺，在人工心肺機中將靜脈血變成動脈血，然後再通過插入股動脈的塑料管（股動脈導管）回流到人體內。這樣，人體內除了心臟的四個腔和肺內基本上沒有血流外，其他身體各部分都有動脈血液供應，因此醫生就可以切開心臟，必要時還可使心臟停止跳動，在心臟內從容地進行各種手術操作。手術完畢後停止體外循環，血液又流入病人心臟內進行正常的體內循環。

全身麻醉和針刺麻醉

通過上面的介紹，可以了解到運用體外循環進行心臟直視手術是很複雜的外科手術，既要麻醉，又要切開胸腔，手術過程中所受到的刺激很大。因此，過去施行這類手術都是採用全身麻醉，在病人喪失知覺後，再在病人的氣管內插入管子，利用麻醉機進行人工呼吸，維持病人的呼吸功能，以保證手術的順利進行。多年來國內外的醫務工作者，雖然也觀察到麻醉藥應用後的副作用和術後病人容易有喉部不適、咳嗽、多痰等呼吸道併發症的產生，但還是一致認為全身麻醉氣管內插管仍是心臟手術的必要措施。

革命的醫務工作者，在祖國醫學針灸能夠止痛的臨床實踐中，按照毛主席關於「中國醫藥學是一個偉大的寶庫，應當努力發掘，加以提高」的教導，把針灸療法應用於醫學各個領域，治療好許多「不治之症」，創造出盲人重見光明的奇跡，打開了聾啞禁區。小小的幾根銀針逐漸應用於各種外科手術，從扁桃體摘除術開始，發展到頸部甲狀腺切除術，然後又發展到胃、子宮等腹部手術，四肢手術，胸部手術（當時，心臟直視手術還在例外），甚至進行顱腦手術。這種我國獨創的針刺麻醉，既安全又簡便，術中病人清醒，容易配合，術後併發症少，且能充分調動機體的主觀能動性，因而術後的恢復迅速，深深受到廣大病人的歡迎。

針麻可以止痛，但可否支持病人平穩地呼吸，可否支持心臟不跳動，可否保護病人忍受強烈的電刺激等等，這些有關病人生命安危的心臟手術問題，是其他手術所沒有的特殊情況。因此，「心臟直視手術特殊論」就一度束縛醫務人員的頭腦，使得針麻久久未能在這個所謂「禁中之禁」、「新中之新」的外科新領域中發揮其獨特的作用。現在，這個問題終於得到了解決。大量臨床實踐證明，針刺的止痛作用是肯定的，針刺還有調節機體的功能。施行任何手術，鎮痛是必須達到的要求，體外循環心臟直視手術，步驟雖繁複，但從麻醉角度來看仍以鎮痛為主。這一共性同樣可以利用針麻達到目的。至於其呼吸功能等特殊的問題，可採用其他適當措施，如在手術過程中避免破損胸膜或術中間斷給氧等來加以妥善解決。

中國新醫學現燦爛前景

「不破不立」，關鍵的問題是要打破「心臟直視手術特殊論」的框框和形而上學停滯不前的觀點，通過對唯心論的先驗論的批判，使頭腦中樹立了唯物論的反映論的觀點，認識到真知來自實踐，只有通過實踐才能得到真知。於是，在總結過去大量臨床實踐的基礎上，得出了可靠的結論：病人在清醒和正常體溫下完全可以進行體外循環心臟直視手術。為了保證在較短的時間內完成手術，通過群眾的討論，仔細地作出了一整套臨床手術方案，從而破除了「心臟直視手術特殊論」的論調。

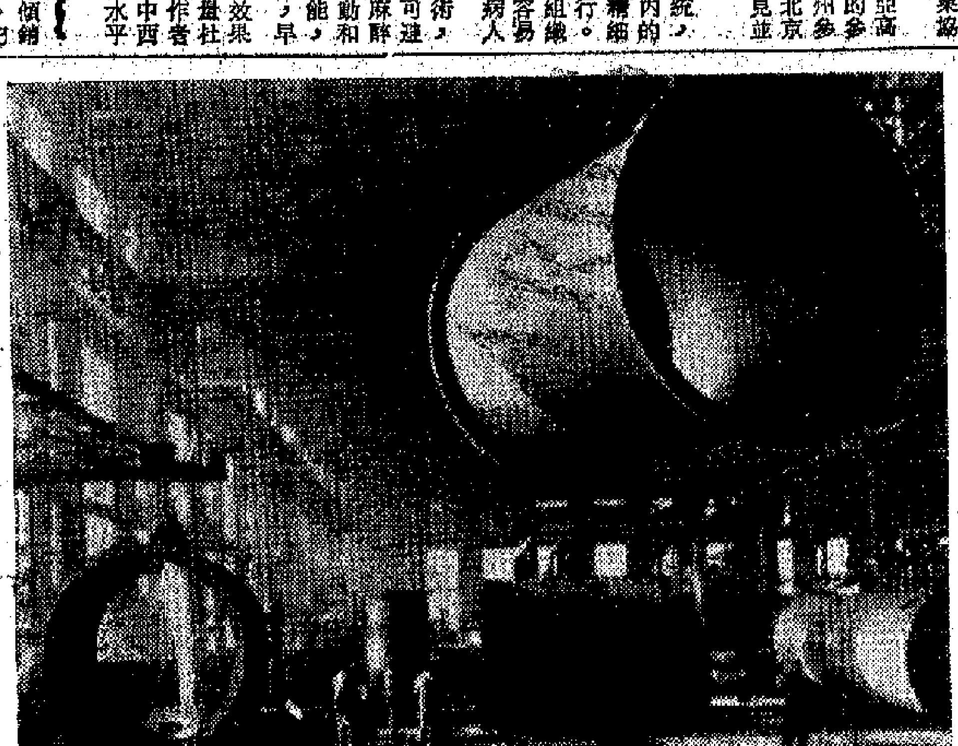
從第一例以來，在我院施行的許多例針麻體外循環心臟直視手術中，沒有一例在術後發生咳嗽、排痰困難和肺部感染，病員手術後就能進食，改變了過去全身麻醉後較長時期的昏睡以及發育伴有腹中毒的現象。

在偉大的馬列主義、毛澤東思想指引下，我國醫療衛生戰線正呈現一片大好形勢，展現出新醫學迅猛發展的燦爛前景。我們堅信，針麻在醫學上定能發揮巨大作用，為人類作出新的貢獻。

日本漁業團抵京
初步商漁業協定

【據新華社北京十七日電】以日本農林省水產廳次長安福數夫為團長的日本政府漁業專家代表團一行九人，前來我國參加中日政府間漁業協定談判預備性會談，於十六日晚到達北京。

又訊：以貝納尚·胡馬為團長的阿爾及利亞高教、科研部代表團一行六人，結束了在北京的參觀訪問，十六日乘機前往南京、上海、廣州參觀訪問，然後回國。代表團是四月九日到達北京的。在京期間，國務院科教組負責人李琦會見並宴請了他們。



瀋陽重型機器廠加工巨型機械部件

遼寧省瀋陽重型機器廠在批林批孔鬥爭中，進一步發展了革命和生產的大好形勢。今年頭兩個月的產品超額百分之四十完成了國家計劃。圖為鉚焊車間工人在加工球磨機筒體。（新華社傳真圖片）

喬森潘率團經宜昌飛京

【據新華社北京四月十七日電】以喬森潘副首相為團長，英·薩利特別顧問為副團長的柬埔寨民族統一陣線和王國民族團結政府代表團，由葉劍英副主席、韓念龍副部長陪同，結束了對四川省的友好訪問，今天下午路經湖北省宜昌市，從宜昌乘專機回到北京。

駐歐蘇軍備大增　法外長表示不安
美揚言發展新防空導彈與蘇爭奪

【新華社巴黎一九七四年四月十七日電】法國「世界報」四月十七日報道，法國外交部長米歇爾·若貝爾對記者談話時對蘇美加劇爭奪和蘇聯加強在歐洲的軍事力量表示不安。

若貝爾說，目前美國和蘇聯要協調它們之間的關係「是有些困難的」。這對美國和蘇聯來說都是一樁困難的事。」

若貝爾在談到蘇聯在歐洲加強軍事力量時說，蘇聯軍備的增加「是法國政府所關切的問題」，他強調說，「很明顯，這些離我們很近的、大量的、武裝完備的軍隊，是所有歐洲國家的政府都要考慮的一個問題。」

【路透社華盛頓十七日電】美國國防部說，在一九八〇年代中，需要一種防空導彈，對付敵人對歐洲的威脅，同時，必須繼續撥出這項發展的經費。

在參議院撥款委員會一月份拒絕這項地對空—D防空導彈的需要，並要求五角大樓證明它有理由。

國防部負責計劃分析助理部長蘇利文在四月十五日寫給撥款委員會的一封信中說，五角大樓進行了三個月的一份調查表示，地對空—D假如成功地發展，可能比目前的對付高空戰鬥機和轟炸機的防空系統優越。這種導彈將由美國「雷特安」公司承造，估計成本四十五億美元。

蘇利文說，五角大樓的情報估計表示，華沙條約飛機繼續在歐洲集結，並且對駐在那裏的美軍會構成重要的空中威脅的顯著可能。

泰國醫學團南下

【據新華社北京十七日電】以沙網·烏那軍醫生為團長的泰國醫學代表團一行十六人於十五日離開北京去外地參觀訪問，然後回國。代表團在京期間參觀了醫院、人民公社等單位，遊覽了名勝古跡。

澳洲儲備銀行總裁赴滬
在京曾與人行行長陳希愈會談

澳大利亞儲備銀行總裁菲利浦斯和夫人，該行顧問兼國際業務部首席經濟師約翰瑞沃特，十七日離開北京去上海、廣州參觀訪問，然後回國。他們是應中國人民銀行邀請，於四月十三日到達北京的。在京期間，中國人民銀行行長陳希愈同他們進行了會談並設宴歡迎他們。

蔣幫官員承認困難日增
台灣工廠兩成停工
塑膠鞋業工廠已倒閉半數以上

【本報訊】台北消息：台灣工商界停業倒閉者激增。十八日的「中國時報」登載蔣幫「經濟部工業局」長韋永甯的談話，他承認：「由於國際市場購買力減弱，且原料價格居高未下」，台灣「工資上漲，銀根緊縮，利息提高，現已有中小企業四百三十八家停業停工，佔工廠總數百分之二十二」。

該報說，韋永甯提出的詳細數字如下：

製衣業：	工廠總數二八〇家	停業停工四七家	比例——一六·七%
針織業：	工廠總數三〇〇家	停業停工五二家	比例——一七·三%
毛衣業：	工廠總數四六〇家	停業停工四八家	比例——一〇·四%
塑膠鞋：	工廠總數二八五家	停業停工一六〇家	比例——五六·一%
裝飾燈：	工廠總數六四五家	停業停工一六〇家	比例——二四·八%

從上述統計數字看來，台灣的塑膠鞋業的工廠已倒閉半數以上。

第二屆亞乒賽作出新貢獻

新華社記者述評

第二屆亞洲乒乓球錦標賽在日本橫濱市勝利閉幕了。這屆比賽爲加強亞洲人民的團結，爲促進亞洲乒乓球運動的普及和提高，作出了新的貢獻。

團結友誼的盛會

本屆亞乒賽是在第三世界國家反對帝國主義和霸權主義，維護民族獨立，捍衛國家主權和保護民族資源，發展民族經濟的鬥爭新高漲的形勢下舉行的。這是亞洲乒壇又一次團結和友誼的盛會。

自從一九七二年亞洲乒乓球聯盟第一次代表大會和第一屆亞乒賽在北京舉行以來，亞洲乒乓球運動有了令人鼓舞的發展。亞乒聯盟章程中所確定的「會員協會不分大小，一律平等，互相尊重，民主協商」的宗旨得到了越來越多國家的贊同和接受。「友誼第一，比賽第二」的精神日益深入人心。參加本屆亞乒賽的除了亞洲的二十八個國家和地區以外，還有同亞洲相鄰的大洋洲國家澳大利亞和新西蘭。這兩個國家的乒乓球代表團不僅帶來了大洋洲人民的情誼，而且在錦標賽中獲得了良好成績。菲律賓和阿拉伯聯合酋長國的乒乓球協會被接納爲新會員，亞乒聯盟的會員組織已經從成立時的十六個增加到現在的二十九個，顯示了這個新型地區性體育組織的強大生命力。

來自印度支那的越南南、北方和老撾的乒壇朋友以抗美救國戰爭勝利者的姿態參加了本屆錦標賽。他們帶來了用美國侵略者的飛機殘骸製成的手工藝品，作爲送給外國朋友的禮物。在往昔崢嶸的歲月，他們曾經緊握槍桿抗擊侵略強盜，今天，他們又緊握球拍，爲友誼和團結而貢獻力量。當越南戰友表示要時刻提高警惕，堅決粉碎帝國主義的戰爭挑釁時，中國選手激動地說：「你們的勝利，使我們受到極大的鼓舞。中越兩國人民永遠是同一個戰壕的戰友！」比賽期間，傳來了老撾臨時民族聯合政府和民族政治聯合委員會成立的喜訊，老撾代表團成員到處都受到熱烈的祝賀和歡迎。

英雄的巴勒斯坦人民，也派遣了他們的乒乓球選手參加了這屆亞乒賽，給亞洲乒壇朋友增添了勝利的喜悅。巴勒斯坦隊教練滿懷激情地說：「這次結識了這麼多的朋友，實在令人高興。這將爲我們在爭取民族解放、自由和獨立的鬥爭增添勇氣和信心。」

賽場內外，許多第三世界國家，特別是來自反帝反殖鬥爭前線的運動員，受到了格外熱情的歡迎。

爲期兩周的亞乒賽始終洋溢在團結、友好的氣氛中。來自亞洲、大洋洲的乒壇友人雲集在櫻花爛漫的橫濱，受到日本人民的熱情款待。以橫濱市長飛鳥田一雄爲首的本屆錦標賽組織委員會和日本乒乓球界的友好人士，克服了各種困難，爲本屆錦標賽的順利舉行作出了卓有成效的工作，受到各國代表團的普遍讚揚。

亞乒聯盟的建立是一個創舉。自從第一屆亞乒賽舉辦以來，在亞洲乒壇上逐漸形成一種新的風尚。參加兩屆亞乒賽的許多運動員，不論初次上陣的少年選手，還是身經百戰的乒壇老將，都懷着一個共同的信念：「友誼重於勝負」。有了這個信念，就會感到友誼比錦標可貴；就會深刻地體驗到：「勝負是暫時的，友誼是長久的」；就會通過比賽達到建立友誼和加強團結的目的。因此，在球場上的激烈對陣中，有的運動員忙着去攙扶滑倒的對手；在勝負將分的關鍵時刻，一方運動員自報失誤，要求裁判改判；有的運動員在觀看比賽時，不管是誰打出好球，他們就爲他鼓掌打氣；還有兩個隊的教練共同合作，一起幫助兩隊隊員提高水平。所有這些同把體育運動作爲攫取利潤、沽名釣譽、賭博詐騙工具的歪風邪氣是根本對立的。從這裏也可以看到，亞乒聯盟所提倡的體育風格將在國際體育運動中特別是在第三世界體育運動中產生越來越深遠的影響。

不斷提高的球藝

本屆錦標賽是對亞洲乒乓球運動的一次檢閱。從比賽中出現的各種球路和技巧變化多端，總的說來，快攻、弧圈球和削球的打法比上一屆更趨成熟，並且有了新的發展，各國和各地區運動員的技術越來越向全面發展，由進攻型選手組成的隊中，出現了攻削結合伺機反攻的打法；以近台快攻爲主的選手也經常拉弧圈球……。他們之間的差距正在縮短。因而比賽的局勢錯綜複雜，爭奪十分激烈。

在團體第二階段，男子隊打滿八局以上的場次約佔五分之一。例如越南對馬來西亞、伊朗對菲律賓、新西蘭對黎巴嫩、印度對香港、新西蘭對斯里蘭卡，都是打滿九局才分勝負的。女子隊打滿五局才分勝負的場次約佔四分之一。例如澳門對香港等十場比賽都賽足了五局。各隊之間經常互有勝負。例如：在男子團體賽中，越南民主共和國隊勝了印度隊，印度隊勝了香港隊，而香港隊卻又勝了越南民主共和國隊。

各國運動員在本屆錦標賽中，盡量取人之長，補己之短，因此都普遍有了進步。可以預計，在「友誼第一，比賽第二」精神的指導下，各國運動員互相學習，交流經驗，亞洲的乒乓球技術必將進一步得到普遍提高。

茁壯成長的幼苗

後浪推前浪，乒壇幼苗壯。在本屆亞乒賽中，十三歲的新加坡選手梁進文不畏強手，敢打敢拚，力戰日本名手田阪登紀夫和今野裕二郎；伊拉克少年選手薩拉赫努力探索球路，虛心向老運動員求教，他平時刻苦鍛煉，帶病堅持比賽並取得勝利；中國選手楊艷華七戰七捷……。這些朝氣蓬勃的新生力量的湧現，說明了亞洲乒乓球運動有着廣闊發展的前景。

不少國家的球隊正在努力培養新生力量。這次有十三個國家和地區共派出了三十五名十五歲以下的少年男女選手參加錦標賽。新加坡乒乓球代表團團長陸文忠說：「我們兩次讓青少年選手上場，主要是讓他們見世面，向老手學習。通過比賽使他們得到鍛煉，也就是對他們進行培養。」許多老運動員都把培養和造就乒壇新的一代當作自己義不容辭的職責，他們十分關懷新一代的成長。都恩庭把自己的發球技術以及其他切身體會毫無保留地告訴朝鮮年輕選手；日本一些老運動員組織了「友誼選手隊」，幫助各國選手和年輕運動員提高球藝。中國隊教練王家聲意味深長地說，這幾年亞洲乒乓球運動的發展很快。形勢在發展，球藝在提高，這也給自己提出了更高的要求。他表示一定要爲培養和造就乒乓球界的年輕一代，作出新的貢獻。【據新華社北京四月十七日電】

特別會議工作委員會深夜議決 聯合國應採取特別措施 協助貧窮國家發展經濟

全體成員百卅五國代表通過特立尼達—多巴哥提議

【美聯社聯合國十八日電】聯合國的代表們已指定，立即採取特別措施，協助世界最貧窮國家脫離經濟崩潰，是這次大會的當務之急。

聯合國大會特別會議工作委員會昨晚深夜決定，爲減輕貧窮國家目前困難的各種建議應該提前討論。

委員會主席，特立尼達—多巴哥代表塞睹列特要求把特別的措施建議提出於十八日開始討論。這個爲期十五天的會議，十八日恰好是會議期的中點。

工作委員會全體成員——一百三十五國——通過了塞睹列特的建議。與此同時，斯里蘭卡一位政府部長在大會上發言，他說，燃料、糧食和肥料價格上漲，已使到「若干發展中國家——包括我自己的國家在內——面臨災難的邊沿」。

斯里蘭卡的公共管理、地方政府、內務兼司法部長班達拉納克又說，這種災難「不僅可能危害到經濟發展計劃，甚至可以威脅到它們的社會和政治的基礎；因此在尋求最後解決辦法的同時，必須找出若干緊急的和立即的解救措施……」

班達拉納克說，斯里蘭卡以及其他發展中國家都在忍受着不能忍受的困難與折磨。

但是，他又爲石油出產國家的提高價格的權利辯護。他說，「我們並不認爲這些困難完全是，甚至主要是石油加價的結果。我們認爲它是任由發展中國家受供求律和市場各種力量支配的進程中的一個極點。」

班達拉納克接着說，「遺憾的是，石油出口國家所採取的提高石油價格的集體行動，曾被說成是詭計……這項行動……爲要求許多年來，一直由於經濟和金融的權利集中在幾個國家手裏而被拒絕的價格，是完全合法而且是不可避免的。」

在其他方面，美國、日本和歐洲經濟組織國家，爲了擬議中的「新的世界經濟秩序」宣言的措詞而同發展中國家，以及社會主義國家發生衝突。

辯論在特別會議的特別委員會進行。這個特別委員會辯論已在大會上由近一百個發展中國家所贊成的宣言草案，委員會爲了尋求全體一致的贊同，所以到目前爲止，這項草案還未有表決。

日本代表在日內瓦指出 美蘇須先停止核試

墨代表譴責美蘇邊談裁軍邊擴軍

【合眾國際社日內瓦十八日電】日本今天說，如果限制戰略武器談判中的任何協議是有意義的話，美國和蘇聯必須停止一切核試驗。

參加二十五國裁軍會議的日本談判代表西堀說，限制戰略武器談判和全面禁試必須同時進行。

他今天在第六百二十八次會議上說，必須在質量和數量上限制戰略武器。

西堀說，即使數量上的限制達到，只要核彈頭繼續加強和通過核武器試驗繼續改進，核武器能力的水平也不會減低。」

他說，「因此，如果限制戰略武器談判希望真正有意義的成就，美國和蘇聯必須作出必要的努力，在談判全面禁試中有所進展。」

兩個超級大國關於禁試問題已經僵持了十年，美國要求關於試地調查的計劃去防止禍端，而蘇聯則拒絕。

【據新華社日內瓦四月十六日電】墨西哥代表阿方索·加西亞·羅夫萊斯四月十六日在日內瓦裁軍委員會會議上發言，譴責兩個超級大國在限制戰略武器談判的同時加緊擴軍，並且指出，在這種情況下，日內瓦裁軍委員會已經失去了繼續存在下去的理由。

日內瓦裁軍委員會在休會七個月之後，四月十六日復會。這個委員會是從一九六二年三月開始活動的。十多年來，蘇美兩個超級大國操縱這個委員會空談裁軍，來掩護它們加緊進行核軍備競賽的行徑。這種情況，引起了與會一些中小國家日益強烈的不滿。

墨西哥代表在發言中列舉材料指出，在一九六三年蘇美搞出「部分禁止核試驗條約」以後，平均每年進行核試驗的次數比一九四五—一九六三年間的平均數還增加了百分之六十。而一九六八年的「防止核擴散條約」則是幫助兩個超級大國鞏固了它們的特權地位，並且允許它們放肆地實行核軍備競賽。他指出，在簽訂「防止核擴散條約」以後，一個超級大國相當可觀地增加了它的以陸地爲基地的導彈的數量，而另一個超級大國則通過發展分導式多彈頭改進了它現有的核武器的質量。

他說，從一九六八年到一九七四年，兩個超級大國用於建造核潛艇的費用增加了六倍，軍事預算增加了百分之五十。他說：「核超級大國就是這樣來解釋防止核擴散條約的規定的關於談判停止核軍備競賽和核裁軍的義務的。」

據報道，這次會議着重再次討論所謂禁止化學武器和禁止地下核試驗問題。在蘇美兩國的把持下，關於這兩個問題的談判一直陷於僵局。

蘇美兩國在會議上空談這些問題的同時，一直都在繼續研製新的核武器和化學武器。

基辛格在華盛頓 昨會晤埃及外長

【美聯社華盛頓十八日電】正當以色列—敍利亞繼續戰爭加劇了中東緊張局面的時候，美國總統尼克松和美國國務卿基辛格今天突然同埃及外長舉行會談。

加緊與美國爭奪優勢 蘇聯圖在中東找新立足點

克里姆林宮想把阿拉伯談判轉到日內瓦以便插手

【合眾國際社倫敦十八日電】高級蘇聯問題專家今天說，蘇聯在中東似乎趨向於破壞美國的和平努力，盡量在這個不安地區維持它的影響。

專家們說，克里姆林宮最近的政策強硬和不妥協，這種政策可以在中東破壞和平機會，並且使脆弱的蘇—美和解出現嚴重緊張。

蘇聯領導強調蘇聯決心抑制美國國務卿基辛格在阿拉伯世界的和平戰略。蘇聯提出以新武器——包括地對地導彈和超聲波米格二十三噴射機，支持敍利亞的戰爭政策。

專家們說，當埃及總統薩達特公開暴露與蘇聯的裂縫之後，現在敍利亞已代替埃及，成爲蘇聯在中東地區的主要盟國。

蘇聯已在暗中破壞基辛格目前的任務。蘇聯拒絕任何逐漸安排，而要求全部解決，而以色列不能對此讓步的。

克里姆林宮希望把談判轉到日內瓦會議桌上，這樣蘇聯就可以直接插手，希望借此抑制美國，獲得它在中東得來不易的立足點。

是什麼原因使克里姆林宮採取不惜與基辛格衝突的強硬態度，據專家們說，是以下的這些情況：

——基辛格在安排西奈脫離接觸方面有了意想不到的成功；

——薩達特反對蘇聯的政策日益強硬，同時，蘇聯在埃及失去了立足點；

——美國在阿拉伯世界的影響也有意想不到的迅速發展。蘇聯爲了設法使他們的影響，在阿拉伯世界投資的武器和援助已達六十七億美元。

圭亞那擁有廣大的森林，佔全國面積百分之八十六。這是圭亞那林海一角。（新華社照片）

泰稻次造將報豐收

預料生產八十萬噸 全年出口將達百萬噸

【美聯社曼谷十八日電】泰國農業合作部今天說，在從今年六月開始到七月截止的第二造收成期間，泰國將生產八十萬噸的稻穀，這是泰國有史以來第二次最大豐收。

在第一造收割期間，稻穀產量約爲一千四百二十萬噸，經過碾米，總共獲得大米八百萬噸。

今年頭三個月期間，泰國出口大米十八萬一千三百四十六噸，獲利兩億一千〇四十萬九百十五美元。

預料泰國今年有可能出口一百萬噸以上的大米。去年它僅出口了八十三萬四千五百八十二噸，主要是輸給印尼、新加坡和日本。泰國去年總共產穀一千四百三十萬噸。

石油輸出國家秘書長 預測石油大幅度減產

【合眾國際社倫敦十八日電】石油輸出國家組織秘書長今天預告，該組織成員國將在石油生產方面作大幅度的減產。

基埃尼說，這項行動對將來石油輸出國家組織的繼續保存石油資源，是很有必要的。

該組織號召各工業國家減少他們的能源消耗，和發展他們本身的動力資源，以應付燃料危機。

薩達特談十月戰爭 責蘇拖延供應軍火

表示今後要從各方面購買武器

【美聯社埃及．開羅十八日電】埃及總統薩達特星期四說，蘇聯於「過去六個月中，迴避沒有回答我們的武器要求。因此，我已下令軍方尋找別的武器來源。」這一命令已在實行中。

薩達特描述蘇聯未能向埃及提供所要求的武器是「一場誤解」。他說，「可能是由於我們對美國採取新的友好態度。」

完全依靠蘇聯供應武器的埃及總統在本月初的演說中，譴責蘇聯在十月戰爭前，曾延誤對埃及的軍火供應。

【法新社開羅十七日電】埃及總統薩達特今天在這裏說，埃及將追求武器供應來源多樣化，因爲蘇聯迴避不答覆埃及的要求。

薩達特說，自從去年十月中東戰爭以來，他在六個月內曾發出四封關於武器供應問題的信給蘇共領袖勃列日涅夫。但是兩個月前他只接到一次答覆。

這項答覆是蘇聯外長葛羅米柯最近訪問開羅期間重申過的，大意說，埃及的要求，正在研究中。

薩達特說，「這些武器要求，迄今仍未得到答應是不可想像的，因爲我們有一個關鍵性的月份，就是十月這個月份。」

他當時在向人民大會以及阿拉伯社會同盟中央委員會作廣播講話。

他對政治領袖們說，埃及的外交政策是不結盟政策。

他說，「我們的政策是在兩霸之間採取絕對的積極的中立。」

報業大王女兒打劫 美國警方認爲無疑

【路透社舊金山十八日電】一名市警長今天在這裏說，他已確信報業大王之女赫斯特是一名自願的銀行強盜。同時，秘密相機已顯示出她在一名男子被槍擊後大聲呼叫和咒罵的形象。

麥金納尼警長說，他是檢閱了約一千四百張照片後得出以上的結論。這些照片是一批所謂「解放軍」行劫這間銀行時自動安全攝影機拍攝，這個過激集團曾於二月四日綁架赫斯特小姐。

麥金納尼說，「在這些現場拍攝的照片中，顯示出她正在監視，後來又朝銀行大門看過去，這時候正是兩名路人被槍傷……這些照片又顯示出她在講話，在叫嚷，然後在死者被槍擊後大聲咒罵」。

不過赫斯特小姐的母親在昨夜發表的聲明中說，她不相信她的女兒當時在這間銀行裏面。

麥金納尼還否認了一項報告，這項報告說，赫斯特小姐的右手在搶案發生時可能是被綁住。麥金納尼說，「這是瞎說。這是因爲看不見她的右手，這可能是她的右手放在她的外衣口袋中或者外衣下面。」他說，「但是照片明顯地表現了她的手伸出了外衣，從外衣的裂縫中伸出，去拿武器」。

朝平安南道集會 熱烈歡迎東元首

【據新華社平壤一九七四年四月十八日電】朝鮮「勞動新聞」報道，朝鮮平安南道四月十七日在南浦市體育場舉行群眾大會，熱烈歡迎柬埔寨國家元首、柬埔寨民族統一陣線主席諾羅敦·西哈努克親王。

朝鮮民主主義人民共和國主席金日成以及康良煜、許錟和夫人出席了大會。

當天，朝鮮勞動黨平安南道委員會和平安南道行政委員會還爲西哈努克親王和夫人舉行了歡迎宴會。

中加兩國體操隊 在北京共同表演

驚險優美的動作博得全場掌聲

【新華社北京一九七四年四月十六日電】一萬八千名觀眾今晚在首都體育館觀看了加拿大國家體操隊和中國體操隊的共同表演。兩國男女運動員驚險而優美的體操動作博得全場熱烈的掌聲。

今晚是加拿大體操運動員訪華的第一場表演。他們是在領隊潘特的率領下，於十四日到達北京的。第二天，中國體操協會舉行了歡迎招待會。

中國體操隊曾在去年訪問過加拿大。今天，兩國運動員很高興，表演開始的時候，兩國運動員互相交換了隊旗和紀念品。

加拿大運動員今晚表演得很出色。女選手阿蕾諾在跳馬項目中所表演的手翻轉體三百六十度的動作很優美、利落，男選手邁特拉克的鞍馬表演，一氣呵成，他作完了多次全旋和雙腿交叉的動作。中國運動員今晚也做了很好的表演。特別是十四歲的維吾爾族少年選手法甫提在平衡木上熟練地完成了包括後空翻、前空翻等難度比較高的動作，給觀眾留下了深刻的印象。

中華全國體育總會負責人李夢華，中國體操協會負責人宣克非，有關方面負責人吳凡吾、尹劭甫等，同加拿大駐中國大使館參贊考許松和夫人一起，觀看了兩國體操運動員的共同表演。

縱橫談

發展中國家走向合作之路

在這次特別聯大上，出現了一個受人注視的現象：石油生產國家的代表在大會發言中，都表示願從石油收入中撥出一部分援助其他發展中的國家。

他們或表達了上述的願望，或提出了設立新的援助基金的設想和其他積極的建議；與此同時，他們還指責了發達國家對於發展中國家沒有提供真正平等的援助。

這些表示，反映了發展中國家之間互相幫助，同心協力的願望和精神。

我國代表團團長鄧小平在這次特別聯大的演說中曾指出：「發展中國家之間的經濟合作具有特別重要的意義」，「在石油問題上，有關發展中國家，正在做出積極努力，尋求適當途徑，謀求問題的合理解決，對此我們感到高興。」

不可否認，產油出口國提高油價後，超級大國乘機大大抬高本國工業或化工原料的價格，對發展中國家造成了困難。首先要把問題分清楚，產油國加價是由於西方通貨膨脹的加速惡化，其次是西方國家商品和國際糧價等早已提高，因此產油國提高油價是合乎情理的。超級大國和一些西方發達國家將通貨膨脹歸咎於石油加價，完全是倒果爲因的說法。

石油生產國同是發展中國家，它們在過去都受到帝國主義、殖民主義的壓迫，有着共同的命運，今天雖然獨立，但仍然受到國際壟斷資本的經濟控制，跨國公司的干涉。它們依然面臨着共同的爭取真正政治和經濟上的獨立等問題。產油國的爭取權益得到發展中國家的支持，今天它們則拿出增加的石油收入，以完全平等的方式援助另一些發展中國家，這樣的合作當然是好的。

正如科威特外長阿明·薩巴赫在聯大上所說的：「作爲發展中國家之一的科威特，充分意識到能源問題對發展中國家的衝擊。我們要從提供阿拉伯國家經濟開發的科威特基金中，拿出相當於我國國民總生產百分之五到八的錢，援助發展中國家」。

這位外長又指出，在聯合國制訂的第二次十年開發計劃（一九七一年—一九八〇年）中，發達國家所許允的援助，只不過佔它們一九七二年國民總生產總值百分之〇．三四而已。

在援助的問題上，發展中國家和超級大國所表現的是兩種截然不同的態度。超級大國害怕發展中國家達成更大的團結，以力圖在發展中國家之間進行挑撥、離間，並企圖利用所謂「第四世界」，來對產油國施壓力，搞分化。

第三世界既然正在爭取更大的團結，它們也就會建立彼此間的真正平等的互助關係，從這次聯大的表現，展現出第三世界具有廣闊的真正平等合作的前景。

施君玉

特稿

魯迅生前幾位友好在紹興

董秋芳陶沛霖等參觀魯迅紀念館記

陳惟予

在我國文化革命的主將魯迅先生的故鄉——浙江紹興，也和全國各地一樣，正在興起一場轟轟烈烈的批林批孔的政治鬥爭。人們懷着崇敬的心情從四面八方來到新落成的魯迅紀念館，學習魯迅批判孔孟之道的著作，學習魯迅的革命精神。最近，在紹興的幾位魯迅生前友好，也相約前去參觀了魯迅紀念館。他們中，有當年魯迅在北京大學教書時的學生、縣文物管理委員會副主任董秋芳先生，魯迅在紹興府中學堂教書時的學生、縣政協委員宋崇厚先生，魯迅生前好友陶元慶的弟弟、縣文物管理委員會委員陶沛霖先生，還有在紹興教了幾十年魯迅著作的老師、縣政協委員馮亦摩先生。

新的魯迅紀念館，矗立在魯迅路口，即原魯迅新台門原址。整個建築採用鋼筋混凝土結構，屋面選用特製的鑲空花磚和筒式青瓦，四周飛簷翹角，富有民族特色。正面的六支大理石方柱，晶瑩奪目；玉柱宮燈，點綴其中；朱色欄杆，綠樹成行，遠遠望去，莊嚴雄偉。

對封建禮教深惡痛絕

四位老人在紀念館負責同志的陪同下，步入陳列大廳。迎面安放着高大的魯迅先生半身大理石塑像，塑像神態如生，顯現出魯迅「橫眉冷對千夫指，俯首甘爲孺子牛」的英雄氣概。大廳正中的紅色絲絨屏幕上，掛着偉大領袖毛主席對魯迅高度評價的兩幅語錄，金光閃爍。進入陳列大廳，立刻使人想起了魯迅對反動統治階級英勇戰鬥的一生。

陳列廳內首先介紹了魯迅的青少年時代。這裏以大量圖片和實物告訴人們，魯迅年青時就對代表孔孟之道的封建禮教深惡痛絕。董秋芳先生指着那幅被魯迅批判過的「二十四孝圖」說：「這本宣揚封建禮教的書，千百年來流毒很深，魯迅在幼年時對它就反感，他曾在文章中寫道：『其中最使我不解，甚至於發生反感的，是老萊娛親和郭巨埋兒兩件事』。短短幾句話，揭露了這本書所宣揚的封建倫理的虛偽和荒誕。」

陳列廳裏一張「祥林嫂」的木刻，激起了老人們對孔孟之道的極大仇恨。陶沛霖先生說：「『祝福』這篇小說中祥林嫂一生的悲慘遭遇，是幾千年來中國勞動婦女受孔孟之道奴役、毒害的真實寫照，也是對吃人禮教最有力的控訴。」接着他又說：孔老二及其徒子徒孫，口口聲聲講「仁義道德」，其實不過是安排給闊人享用的人肉筵宴。他們對勞動人民從來不講「仁義道德」，而只有壓迫、剝削和奴役。正如魯迅所說的，在仁義道德的字縫裏，滿本都是兩個字是「吃人」。祥林嫂就是被「仁義道德」活活吃掉的。

陳列廳裏介紹了魯迅雜文「在現代中國的孔夫子」，這是一篇著名的討孔檄文。文中指出「孔夫子之在中國，是權勢者們捧起來的，是那些權勢者或想做權勢者們的聖人，和一般的民眾並無什麼關係。」宋崇厚先生回憶當時的情況說：「魯迅早就反對讀孔孟的書。六十多年前我在紹興府中學堂讀書時，魯迅先生是我們校裏的學監。當時滿清皇朝的『學部』強行規定把讀經列爲首要，魯迅先生看到我們背誦經書，總是睨而視之，不以爲然。這件事至今還給我留下深刻的印象。」

對反動儒家思想堅決鬥爭

在「打倒孔家店」這一專欄裏，陳列了魯迅在五四運動前後所寫的「狂人日記」、「墳」、「華蓋集」、「兩地書」、「且介亭雜文」等著作的早期版本和手稿。幾位老人都還記得，這一時期魯迅對以孔丘爲代表的反動儒家思想進行了堅決的鬥爭，深刻剖析了孔丘學說的反動性和虛偽性，揭露了歷代統治階級以孔老二作「敲門磚」的反動實質。董秋芳先生意味深長地說：「五四運動時，提出『打倒孔家店』的口號，使許多受過孔孟思想毒害的知識分子有所覺悟。但那時候，我們對批判孔丘的認識還是很膚淺的，沒有認識到孔丘思想的實質是復古、守舊、倒退和復辟。今天，在社會主義祖國光輝照耀下，在毛主席親自領導和指引下，像我這樣年近八十的老人也能看到和參加這場批林批孔鬥爭，並且從中提高自己的認識，跟上時代的步伐，真是莫大的幸福。」董老先生的這席話，道出了老人們的共同感受和心願。

四位老人步出陳列大廳，在走廊上閱讀小報。走廊中間有一個長方形的庭園，新栽了一排魯迅生前喜愛的桂花和臘梅。雖已到初春天氣，幾株梅花依然花枝俏俏，昂首怒放。馮亦摩先生面對此景，浮想聯翩，他背誦了毛主席「詠梅」詞中的最後兩句「待到山花爛漫時，她在叢中笑」。他說：「魯迅爲革命英勇戰鬥了一生，確具梅花一樣堅強不屈，無所畏懼的風格。當前正在全國轟轟烈烈開展的批林批孔鬥爭，不正是山花爛漫的社會主義大好春光嗎？」

批林批孔是千秋快事

最後，四位老人觀看了附設在陳列廳左旁的批林批孔展覽室。這裏展出的大量文章，都寫得痛快淋漓，富有革命朝氣。看了以後，感到收穫很大。大家認爲當前正在深入開展的批林批孔鬥爭，對於包括台灣人民在內的全中國人民來說，確是一件千秋快事。相信台灣人民將會進一步看穿孔孟之道的反動性和欺騙性，從中受到啟發和教育。

鋼鐵工業基地──上海

尚年

上海的鋼鐵工業，是從十九世紀末期開始的。但在解放前的五十多年間，全市鋼的最高年產量還不到七千噸，只能冶煉兩種普通鋼，軋製四十多種一般鋼材。現在，上海一天的鋼產量差不多等於解放前最高年產量的兩倍。鋼和鋼材的品種規格也成百倍地增長。現在能冶煉一千二百多種鋼種，軋製一萬九千多種規格的鋼材。上海已成爲一個以大、中、小企業相結合的、品種規格比較齊全的重要的鋼鐵工業基地。

「革命能改變一切」，上海鋼鐵戰線的廣大幹部和職工，對這句話有着特別深切的體會。我們在走訪幾家工廠時，經常聽到他們說：「革命推動了上海鋼鐵工業的發展。」

一天，我們參觀了上鋼一廠的第二轉爐車間。車間裏機器轟鳴，爐火熊熊。隨着響亮的鐘聲，沸騰的鋼水傾瀉而出。這座車間的鋼產量佔全市鋼產量的七分之一。

在毛主席視察過的爐台上，工人師傅李兆康向我們介紹了這個車間的建設發展過程。李兆康說：「一九五八年，我們上海鋼鐵工人在黨的『鼓足幹勁，力爭上游，多快好省地建設社會主義』總路線的指引下，掀起了大辦鋼鐵的羣衆運動，迅速擴建和新建了一批骨幹鋼鐵企業。我們上鋼一廠工人只用四十七天的時間，就建成了年產幾十萬噸轉爐煉鋼的第二車間。這年九月，偉大領袖毛主席親自視察了這座車間，給了我們工人無窮的力量。我們乘勝前進，又建成了高爐車間，軋鋼車間和無縫鋼管車間，使我們廠從小廠迅速發展成爲一個綜合性的中型鋼鐵廠。」

無產階級文化大革命以來，這個車間的面貌發生了日新月異的變化。鋼產量已經超過設計能力的百分之五十以上，品種從一種發展到八十多種，質量也逐年提高。

上鋼一廠二車間只是上海鋼鐵工業發展的一個例子。我們走訪中看到，從批林批孔以來，上海各鋼鐵企業都出現了蓬勃發展的大好形勢。最近四年，上海鋼產量平均每年遞增百分之十幾，實現了高速度增長。

社會主義革命和建設的蓬勃發展，促使了上海鋼鐵工業新品種的不斷增加。目前，上海已能冶煉多種優質的低合金鋼、不銹鋼以及超高強度鋼，軋製各種規格的型鋼、線材、鋼板、無縫鋼管、異型鋼管、冷軋鋼材和冷彎型鋼等產品。

擁有七百多名工人的上海異型鋼管廠，是發展品種方面的一個突出典型。工人們說：「革命需要什麼，我們就積極生產什麼，要多少品種，就努力完成多少品種。」一次，國家有項工程急需一百根紫型不銹鋼波紋管，這一百根鋼管總共只有二百克重。工人們經過四百多次試驗，終於把這個難度極高的產品造出來了。

廠黨總支書記趙熙祥同志拿出這個廠生產的一部分產品樣品給我們看，這裏有方的、扁的、麻花形的、帶葉片的，有多層複合鋼管，最大的管直徑幾百毫米，最小的毛細管，直徑只有零點八毫米。

我們參觀了工廠的一個車間，那裏正在軋製一種具有先進水平的新產品。這些設備都是工人自己設計製造的。

↑在批林批孔運動中，中國工人抓革命、促生產，努力增產化肥、農藥、農機等產品，及時支援春耕生產。這是廣西壯族自治區南寧手扶拖拉機廠生產的手扶拖拉機，即將出廠，運往農村。

各地通訊

趙熙祥說：「我們廠的產品，包括許多適合特殊用途的高精尖產品，都是在自己製造的設備上生產出來的。我們不是靠別的，靠的是自力更生、艱苦奮鬥的革命精神。正是這種精神，使我們在一九五八年軋出了我國第一根小口徑無縫鋼管。六十年代初，蘇修社會帝國主義撕毀協議，停止對我國供應異型鋼管，妄圖破壞我國的社會主義建設。我們也是靠這種精神，克服重重困難，衝破了帝修反的封鎖，生產了第一根異型鋼管。文化大革命以來，自力更生，艱苦奮鬥的精神更加深入人心，鋼的品種、產量大幅度增長。現在，我廠品種已經從文化大革命前的三百種，發展到三千二百多種，許多產品的性能、質量，已經達到先進水平。這幾年，我們廠還自己設計製造了一千五百噸擠壓機、波紋管成型機等新設備，爲進一步發展新品種創造了條件。」

「革命需要什麼品種，就積極生產什麼品種」，已經成爲上海許多鋼鐵企業職工的實際行動。爲了國家需要，上海戰鬥型鋼廠，已從過去只能生產普通鋼材，發展到能爲機電、造船、化工、紡織、輕工、儀表等行業生產異型鋼材四百五十多種。

馬克思說：「最強大的一種生產力是革命階級本身。」在無產階級文化大革命中，上海鋼鐵工人的精神面貌發生了深刻的變化，廣大工人、幹部和技術人員建設社會主義的積極性和創造性更加高漲。他們破除迷信，解放思想，對原有的設備不斷進行技術改造，大大提高了生產能力。一九七三年，上海鋼產量比一九六五年增長了百分之七十以上，鋼種增加了一倍半，鋼材品種規格增加了二倍多。「革命能改變一切」。目前，上海鋼鐵工人正在深入開展批林批孔運動。他們決心更深入地批判林彪、孔老二宣揚的「克己復禮」的反動實質，通過這場鬥爭，把上海鋼鐵工業推進到一個新的水平。

摔跤場新風

新華社通訊員

在風和日麗的四月，來自首都各城區、近郊區和遠郊縣的一百五十六名摔跤運動員，參加了北京市第四屆運動會的中國式摔跤比賽。從比賽場上可以看出，中國式摔跤這一深受人們喜愛的傳統體育項目，經過無產階級文化大革命運動，正以嶄新的面貌呈現在廣大觀衆面前。

「我們是爲了向兄弟隊學習而來參加比賽的。」「不爲爭錦標，友誼放首位。」這是參加摔跤比賽的運動員們的共同心願。比賽前，各區、縣代表隊首先抓了批林批孔這件頭等大事。石景山區代表隊集中在一個工廠進行賽前短期集訓。運動員和教練在緊張的訓練中抽出時間，同這個廠的工人一起批林批孔，狠批林彪修正主義路線的極右實質。各個代表隊還緊密結合體育戰線階級鬥爭和路線鬥爭的實際，批判了錦標主義和過去摔跤運動中存在的「盟兄把弟」、「師道尊嚴」等舊思想。通過革命大批判，運動員們互相學習，互相幫助，充滿着團結戰鬥的新風尚。

一天晚上，西單體育場燈火通亮，觀衆席上不時爆發出陣陣掌聲。這時，兩位身材魁梧的次中量級運動員攜手入場。他們是西城區的許德清和東城區的樂家駿。一聲哨響，比賽開始了。雙方旗鼓相當，爭奪很激烈。觀衆們目不轉睛地看着這一緊張的場面。忽然，許德清見機行動，扒腰一甩，將對方摔倒在地。由於用力過猛，自己的身體也失去平衡，眼看就要砸在樂家駿的身上。只見許德清迅速伸出雙手，用力撐住自己的身體，保護了對方。短時間安靜後，一陣熱烈的掌聲打破了緊張的空氣。

從事摔跤運動的人都知道，比賽中在身體猛倒時雙手撐地，是個危險動作，很可能引起手臂受傷。下場後，當人們和許德清說起這件事時，他笑了笑說：「就是寧願自己受傷，也不能砸在戰友的身上──咱們比賽，主要是比思想，賽友誼。」

像這樣體現「友誼第一，比賽第二」精神的事迹，在這次運動會中還有很多。住在工人體育場的房山縣代表隊和懷柔縣代表隊，明知第一天比賽就要碰面，但他們不但打破過去摔跤技術互相保密的陳規，反而互相交流經驗。比賽中，懷柔縣的雙德福知道房山縣的李亞利頭天睡覺受傷，因此在局間休息時，自己不休息，跑到李亞利跟前爲他按摩。房山縣和懷柔縣兩個隊通過互幫互學，技術水平都有提高，分別獲得了這次比賽遠郊縣組的團體第二和第三名。

參加這次比賽的，有曾經參加過全國比賽的老將，更多的是摔跤場上的新手。老運動員們熱情地幫助新手，新手們虛心好學，不畏強手，表現出了勇敢頑強的戰鬥精神。

宣武區有位老摔跤運動員，六十多歲了，是錦綸廠的工人。他經常對年輕運動員說：「在舊社會，我雖然和你們一樣年輕，但身薄力單，經常受人欺負，甚至有生命危險。摔跤是生活所迫，爲了掙碗飯吃。那時，我雖然和你們一樣年輕……今天，黨和國家關懷人民的健康，開展了這項羣衆喜愛的體育運動。青年人應該積極參加這項運動，練好身體，更好地抓革命，促生產。」青年們聽了深受教育。

在最輕量級的比賽中，年輕選手王永利遇到了周茂興。周茂興在第一屆全國運動會上曾取得這個級別的第二名。王永利練習摔跤時間不久。比賽一開始，周茂興不斷進攻，連摔了小王四跤，很快以八比零領先。王永利雖然失了四跤，眼看就要輸給對方了，但他在劣勢面前毫不示弱，仍然積極進攻。突然他敏銳地發現對方一個空檔，立即抓住時機，將周茂興摔倒在地。頓時掌聲如雷，觀衆齊爲小將加油。最後，王永利雖然輸給了周茂興，但他那種面臨強手敢於戰鬥的頑強精神，給觀衆留下了深刻的印象。

延邊朝鮮族自治州紀行

（二）蓬勃發展的工農業生產

白山　顏暄

眼下，延邊各地農村正在開展農田基本建設和備耕生產。我們隨處可以看到廣大幹部、社員在修梯田，築水庫，建電站，搞排灌，呈現一派熱氣騰騰的景象。

陪同我們訪問的延邊朝鮮族自治州農牧局局長崔將說，近三年來，在農業學大寨運動的推動下，全州共改良土壤十四萬八千畝，治理坡耕地十六萬三千畝，修梯田五萬多畝，修水田方田二十一萬畝，還建造了三個中型水庫，三座水電站，促進了農業的發展。去年延吉市、圖們市、和龍縣糧食都達到了「全國農業發展綱要」規定的畝產四百斤指標，還有十一個人民公社糧食平均畝產超過了五百斤。林、牧、副、漁等各種經營也有很大發展。

我們訪問了琿春縣敬信公社。這個公社地處圖們江下游，西北部山巒起伏。解放前，這裏十年九災，每逢雨季，西部山洪直流而下，東部九曲迴環的江水外溢，圖們江泛濫成災，整個敬信平原一片汪洋。解放後，在黨的領導下，敬信各族人民決心治理江河。一九五七年九月，他們築起第一道江堤。在無產階級文化大革命的推動下，從一九七〇年以來，全公社築江堤四十華里，改河道十一華里，修灌渠六十四華里，排水溝三百華里。他們在興修水利的同時，還擴大水田面積五千五百畝，利用自然條件三百多萬畝，發展了農業生產和多種經營生產。

我們來到延吉市長白公社新豐大隊訪問時，這裏的稻秧苗床已是一片綠油油了。這個大隊從解放初期就開始搞科學種田。當年，農民水稻專家崔竹松和一些農民，針對長白山地區的高寒和無霜期短的特點，經過多年的刻苦鑽研，終於選育出了早熟水稻品種，總結出一套田間管理經驗，使水稻畝產由一百八十斤增加到五百多斤。可是，在較長一段時間裏，水稻畝產徘徊在五百斤左右。爲了解決這個問題，崔竹松和社員們反覆實踐，認爲要繼續增產，必須大搞農田基本建設，平整土地。於是，他們艱苦奮鬥，把那些橫七豎八的池埂子搬掉了，修了一千多畝平展展的園田，畝產達到了六百斤。科學種田無止境。他們在生產實踐中，認識到水稻倒伏是奪取高產的又一大障礙。爲此，崔竹松和三位有經驗的老農，不管白天黑夜，堅持在田間細心觀察，反覆進行用水、施肥、密植等不同對比試驗，摸索出一套防止水稻倒伏的綜合措施。從一九七〇年開始，倒伏面積控制到百分之五以下，使水稻不斷增產，一九七三年水稻畝產達九百六十五斤。大隊黨支部副書記崔宗吉高興地對我們說：新豐在初級社那時，畝產就達到了四百斤；一九五八年大躍進時，畝產超過了五百斤；經過文化大革命，畝產超過八百斤。新豐農業生產能越來越發展，是社會主義制度決定的，是毛主席革命路線指引的結果。

延邊的工業也在蓬勃發展。現在延邊全州有四百八十多個廠礦，其中文化大革命以來建設投產的有一百七十四個，擁有鋼鐵、電力、採礦、機器製造、汽車拖拉機修造、化工、橡膠、紡織、造紙等工業。

我們這次訪問的座落在長白山腳下的臥龍鋼鐵廠，就是文化大革命中建立起來的延邊第一座小型鋼鐵聯合企業。這個廠開展「工業學大慶」的羣衆運動，使鋼鐵產量不斷提高，爲農業機械工業的發展提供了原料。現在延邊的六縣二市都有農業機械廠，各公社都有農業機械修配廠，各生產大隊都有農業機械修配站。

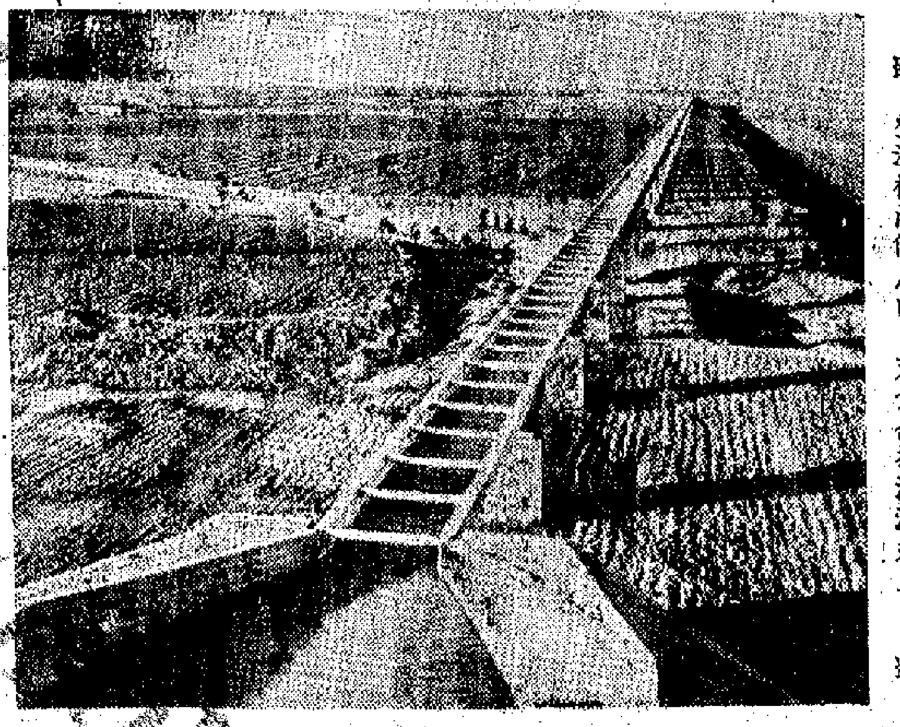
延邊農業機械製造廠，是由一個手工業鐵工所發展起來的，現在有一千三百多名職工，生產鏵犁、三鏵犁、拖車、鏈軌板等多種農機產品。這些產品不僅暢銷國內，而且遠銷國外。無產階級文化大革命，特別是在批林整風運動推動下，這個廠的生產發展很快，一九七三年總產值比一九六八年提高了百分之三十八。

解放前，延邊沒有生產民族產品的工廠，如今有能生產朝鮮族用的車輛、犁鏵和絲綢、家具等工廠，生產的產品不僅滿足了本地需要，而且還供應了外地。

延邊絲綢廠是一九六六年國家投資建設起來的。我們來到這裏參觀，看到力織車間裏整齊地擺着一百台國產K251型絲布機。擋車工都是一九七〇年前後進廠的年輕姑娘，但她們的紡織技術很熟練，織出了朝鮮族婦女非常喜愛的絲綢。這個廠的生產能力不斷提高，品種由一九七一年的四種增加到十八種，印染由三色提高到七十多色，年產量已達六十八萬公尺。

我們還訪問了延邊橡膠廠。這個廠爲了讓朝鮮族同胞穿得舒適、輕便船形鞋，在文化大革命中組成了三結合調查小組，深入農村、工廠廣泛調查，虛心聽取羣衆意見，多次改革工藝，生產出來的各種產品，深受顧客歡迎。

延邊工業從無到有，從小到大，日臻繁榮。工業總產值一九四九年僅六千多萬元，到一九七二年就提高到五億九千多萬元。延邊工人隊伍也隨着不斷壯大，特別是朝鮮族工人和工業領導幹部逐年增多。朝鮮族工人解放初期由佔職工總數的百分之二十五，現在增加到百分之六十以上。延邊朝鮮族自治州各級工業部門的領導幹部及基層廠礦的各級領導幹部，朝鮮族佔百分之五十以上。



山東諸城縣辛興公社社員修起了渡槽，擴大了水澆地面積。這是社員們在平整渡槽兩側農田，充分發揮灌溉效益。

一萬年的古象化石

我國首次發現較完整的猛獁象骨架化石

黑龍江省綏稜縣三站人民公社社員平整土地時，在距離地面約五米處發現了一具較完整的古代猛獁象骨架化石。發現這樣較完整的猛獁象骨架化石，在我國還是第一次。

猛獁象又叫長毛象。這次發現的猛獁象，身長六米左右，體高三米零一，其粗大扭轉的門齒曲線長度達一點四三米。據推算，它活着的時候體重可能達四、五噸。這種動物生存於第四紀晚期，距今至少有一萬多年。它生活在古代松花江流域的河湖岸邊草地上，靠食寒冷地區的植物，如粗糙的草類和蘆葦等過活。

猛獁象是一種滅絕了的古代象，過去在我國東北和內蒙古等地雖曾發現過猛獁象的化石，但大多數是零散的牙齒和部分頭骨及四肢骨，從未發現過這樣完整的猛獁象骨架化石。這次在綏稜縣發現的化石，不僅豐富了我國第四紀古生物研究的內容，而且爲研究松嫩平原一帶第四紀晚期的地層、古生物、古氣象、古地理等提供了新的實物根據。

歐洲汽車業陷困境

市場需求減少　原料價漲工資增加

今年來，石油危機點起了導火線，歐洲汽車工業正面臨極爲困難的時期。汽車業不振的情況，顯然是西方世界的難題：汽車需求減少，而工資卻大幅度上升。以意大利來說，意大利最大的私營企業「快意」公司，其情況更是嚴重，這可能成爲汽車工業的「帶頭羊」。

據日本報紙報道，上月中旬，「快意」便傳出發生「險象」的訊號，公司同工會經過三個半月的工資談判，結果工人鬥爭勝利，雙方簽訂新合約，公司要增加付出總額達到一千億里拉。這個數字佔公司的總生產費百分之五點五，工作生產費百分之一一．五點。這樣巨大的負擔是過去從未見過的。去年，工作生產費上升了百分之十七。原料費用亦分別上漲了百分之二十至二十五。而且，在這期間，政府只承認汽車價格上漲了百分之一四，這對「快意」來說，造成了經營上的不合算。

除此之外，「快意」汽車的銷路，據說內銷比一年前減少百分之四十五，外銷減少百分之二十五。而且，再加上工作合約上的困難，工人將無可避免會遭到暫時失業。因此，有人認爲必須接受政府財政部門的大量低利貸款以圖挽救。在意大利，其中亦有它可能賣身給外國企業的說法。

在「快意」的危機表面化中，除了車輛的需求大量減少以及大幅度漲價外，亦潛藏着意大利獨特的問題。其中一點是，政局不安；另一點即是自從一九六九年發生大規模罷工以來，生產牟車便停留在一百五十萬輛至一百六十萬輛的間限，使一直未達生產能力二百萬輛的低水平。

西德汽車過去的銷路很好。但今年來，亦走下坡。「福士」公司方面，已作了四次加價，而且經理三月下旬起增加了工人工資百分之十三，使成本猛漲，銷售下降。據說，單是在西德本身，銷售量便減少了三成之多。由於該公司外銷佔百分之七十五，最大的問題是馬克的升值。以它出產的甲蟲型車爲例，去年在美國市場，目前它的價格比美國國產的小型車還要高，預料今年「福士」的銷路將減少百分之二十五。在四月份「福士」有近十三萬職工曾有過四天的暫時停工。西德全國有汽車職工約一千萬人，現在大部分都處於這樣的狀態。

英國的汽車工業由於煤礦工人罷工，經過兩個月每週只開工三天之後，目前開工情況已有好轉。汽車業不景的情況雖並不顯著，但亦有像其他歐洲國家那樣的難題。

美國女醫生自殺率等於普通婦女三倍

男醫生的自殺率亦高出一倍多

美國紐約州的醫藥研究員作出的調查披露，美國女醫生的自殺率，等於普通婦女自殺率的三倍。男醫生的自殺率，比普通男人的高一點一倍。

進行這項調查的是斯特帕契爾醫生，他是精神病學的助理教授，另一位是莫斯內爾醫生，他是紐省醫藥學院預防性藥物系的副教授。

這項調查刊在美國醫藥協會雜誌四月十五日出版的一期中。

斯特帕契爾和莫斯內爾研究了這份雜誌發表的一九六六年三月到一九七〇年八月之間醫生的死亡。這些死亡大多數列出了死因，其中包括自殺在內，遇到沒有指明死因的，他們就核對死亡證或其他來源。

有五百三十宗死亡，其原因是自殺，其中包括四百八十九名男人和四十一名婦女。

他們說，他們發現，女醫生中自殺的都是較年輕的，四十歲以下的差不多佔百分之四十。

年紀在四十五到六十四的中年醫生，自殺率最高，而在一般人口中，年紀較長的白種男人，自殺率最高。

研究員們說，有二十名婦女（非常高的比率）從未結過婚。「尤其顯著的是在受訓中的女醫生，十二宗自殺中，有十一宗是單身女子。」

斯特帕契爾和莫斯內爾說，中年男醫生中自殺人數特別多，這可能反映了由於擔心達不到他們的生活目標，引致他們沮喪的結果。

關於女醫生的高自殺率，他們未作出結論。不過他們猜測，關於自殺率高到這個程度，可能是由於有自殺傾向的婦女對於職業活動，職業訓練和實踐的緊張。【美聯社】

大學宿舍起火　學生窗口逃生

在澳城十八日早上，一間兩層樓的大學宿舍起火，三百多名女學生穿着睡衣逃出。大學當局說，當一百二十名學生從樓上窗口跳下逃生時，有好幾人受傷。

雪地成親

美國賓[illegible]湖地區，最近有一宗別緻的婚禮。該州的戴維森先生和林賽小姐結婚，他[illegible]們的婚禮不是在教堂舉行，而是在滑雪區進行，而全部參加者都前往滑雪區，包括主持婚禮的牧師在內。

歹徒戴假髮行劫　掠去十五萬美元

美國昆士蘭州布里斯本十七日晚上，兩名攜槍的人劫持在這裏附近的一輛郵車，劫去十五萬美元鈔票後逃走。

警方說，兩名匪徒戴着金色假髮，拿着手槍，迫使司機離開馬路，然後綁住他並把他的口塞住。這筆款是復活假期後需要週轉到銀行的。【路透社】

歡聲笑語滿乒壇

──亞洲乒壇朋友開展各種聯歡活動

參加第二屆亞洲乒乓球錦標賽的乒壇朋友，在橫濱廣泛地開展各種友好聯歡活動，促進各國和各地區人民以及運動員之間的友誼和團結。

四月十二日上午，來自中國、越南民主共和國和越南南方共和國等乒乓球代表團的運動員，應邀參加了橫濱家庭婦女乒乓球聯盟舉辦的「睦鄰友好比賽聯歡會」。中國、越南民主共和國和越南南方共和國的兩名女運動員陳氏詩和武氏響，同主人進行了女子雙打友誼賽。

四月十四日，中國體育友好代表團副團長蔡柏順和部分團員以及中國乒乓球代表團的部分團員同橫濱市民進行了聯歡。中國運動員還同當地中學生和市民進行了乒乓球友誼比賽，受到三百多名市民的熱烈歡迎。

同時，橫濱市民、學生爲了結識更多的亞洲各國和各地區的朋友，主動地到他們的住所看望他們。橫濱市民福島健一郎從報紙上看到尼泊爾女運動員蘇瓦南想得到一件日本民族服裝留作紀念的消息後，四月九日，他和他的妻子、孩子一起去看望蘇瓦南，他的妻子把自己穿的一件民族服贈給蘇瓦南。臨別時，蘇瓦南把一枚尼泊爾紀念章別在福島健一郎的孩子的胸前作爲留念。橫濱市一位中學生和他的妹妹，帶着日本民間工藝品到海濱路飯店來找斯里蘭卡少年運動員交朋友，他們一見面就很親熱地交談起來。

橫濱市長飛鳥田一雄四月十二日晚設宴招待越南民主共和國和越南南方共和國乒乓球代表團。飛鳥田市長說，橫濱市人民在一九七二年開展了阻止美軍向越南南方運輸戰車的鬥爭，同越南人民一起向美帝國主義進行了戰鬥，加深了同越南人民的關係。他向兩個代表團團長贈送了禮物。兩位團長說：「感謝你們對我們的支援。」

日本乒乓球協會的負責人四月十一日前往越南民主共和國、越南南方共和國、老撾、柬埔寨乒乓球代表團的住地，向來自印度支那的乒乓球運動員贈送了球拍、乒乓球和運動服等禮品。

在比賽期間，不少國家和地區的運動員觀摩了四月十日到十三日在橫濱市民會館舉辦的「亞洲電影節」。電影節放映的影片包括越南南方共和國、老撾、巴勒斯坦和中國的影片。這些影片受到了觀衆的好評。

越南民主共和國、越南南方共和國、老撾、巴勒斯坦、泰國、斯里蘭卡和印度等乒乓球代表團的團員，還分別參觀了爲亞乒賽專門舉辦的「亞洲照片展覽」和「亞洲郵票展覽」。在郵票展覽會上陳列着亞洲近三十個國家和地區的各種郵票。巴勒斯坦運動員梅森．法拉蘭在參觀時自豪地指着郵票上的畫面，向觀衆介紹巴勒斯坦人民英勇抗擊以色列侵略者的鬥爭事跡。

在嚴密保安措施下　「蒙娜麗莎」到東京

從昨天起展出一個多月

「蒙娜麗莎」十七日乘法國航空公司波音七〇七專機到達東京，抵達後，即籠罩在通常對外國國家元首來訪時所採取的森嚴的安全戒備之中。「蒙娜麗莎」是名畫家達芬奇的著名油畫副作，隨這幅油畫同來的是一個十人代表團。法國博物館主管、夏特爾和盧佛爾博物館館長比埃．居尼爾姆也是這個代表團的成員。這幅名畫一直收藏在盧佛爾博物館的。

這架波音七〇七專機全部座位已拆卸──只留下頭等十六個座位──當中空位安放蒙娜麗莎油畫和一幅由寇里夫寫的弗朗索瓦一世的油畫像。

日本首相田中去年九月訪問歐洲時，曾要求法國把這幅油畫借給日本展覽。據悉，這幅名畫已定於四月二十日至六月十日在東京展出。

日本人能夠看到蒙娜麗莎的真跡迫將來臨，以致──不過在東京，以「蒙娜麗莎」和招牌的咖啡店有七家，「蒙娜麗莎」美容院有五家，「蒙娜麗莎」酒吧有四家，「蒙娜麗莎」商店七家和「蒙娜麗莎」郵票交換店一家。最近，在東京都選出一名十七歲的學生，獲得「蒙娜麗莎小姐」的銜頭。【法新社】

進口貓兒　鼠患依然　復用毒藥　貓亂「長眠」

秘魯的達拉姆巴巴市，爲了消滅鼠患，運入了數百隻貓，用來消滅鼠患。但是這些貓兒晚上發出討厭的叫聲，人人都被吵醒。

到達利馬的消息說，這批貓並不捉老鼠，而是一天到晚跳上跳下地叫春，使得無法入睡的居民現在又恢復使用毒藥毒死老鼠，並且把貓也毒死了。【路透社】

墨西哥和中美四國交流發展農牧經驗

將交換技術人員和互相參觀

據墨西哥水利資源部發表的新聞公報宣佈，墨西哥和薩爾瓦多、尼加拉瓜、危地馬拉、哥斯達黎加四個中美洲國家於四月十五日決定交流在熱帶地區發展農牧業的經驗。

上述決定是四月十五日墨西哥水利部長萊安德羅．羅維羅薩．瓦德和四個中美洲國家的十四位負責發展農牧業的官員和專家在墨西哥水利部舉行的會議上作出的。

會上，羅維羅薩．瓦德向中美洲國家的官員和專家們介紹了墨西哥農牧業和水利計劃的進展情況。中美洲官員和專家表示，墨西哥的這個經驗對中美洲國家執行發展計劃有幫助。

此外，與會者提供了他們在熱帶地區發展菜牛和奶牛以及種植可可、稻米、香蕉和木薯方面的經驗。

新聞公報還宣佈，五月八日，將由墨西哥和哥斯達黎加首先交換技術人員，哥斯達黎加的工作人員將到墨西哥來。

據宣佈，中美四國負責發展農牧業的官員和專家從四月十日起參觀了墨西哥東南部執行水利和農牧業發展計劃的地區。

當局為外圍馬大開綠燈 各種犯罪活動將更嚴重

不少社會人士早已大力抨擊；並指出，當局口口聲聲要「撲滅罪行」，何以自圓其說？

特稿

自港府於去年十月十七日正式宣佈容許馬會主辦外圍馬賭博後，這一種「合法的外圍」現正不遺餘力地加以擴展。

擴展博彩方式增加外圍投注檔口

這種擴展，首先是博彩方式的多樣化。最先辦的是什麼「四重彩」；本月二十日（星期六）起，又增設「獨贏」、「位置」及「場外孖寶」的投注；馬會並宣稱，下一個馬季還會有「科加士」和「連贏位」的投注。

其次，是接受投注的外圍檔口大增。最初只有馬會在各區的辦事處收受投注，後來吸引的人多了，便租用若干間戲院做臨時投注站；到最近馬會更正式設立六個投注站，專門做即場賭馬。六個投注站的地點港九及新界都有，特別是新界，馬會的外圍投注站伸展至元朗和荃灣，此為首次。而九龍的投注站，則設於人煙稠密的旺角區、鄰近徙置區及工廠區的牛頭角，以及近廉租屋區的紅磡等。馬會還聲言，在今年十月新馬季開鑼時，場外的投注站會增加至二十五個，將來的計劃則開投注站多至二百個。

並非「有限度行動」而是大開拳腳

不難想像，如果馬會真的開設二百個外圍投注站的話，會出現一種怎樣的局面？那時，馬會的外圍賭博檔口比本港的註冊銀行數目還要多（目前註冊銀行為七十四家），甚至多過街頭的「麻雀耍樂學校」。將會有更多的人受引誘沉迷賭博，因賭風而引起的其他罪惡，也必然更加活躍，更加猖獗了。

記得，去年港府宣佈容許馬會辦外圍馬時，曾說了一番冠冕堂皇的話，說「港府決定只採取有限度的行動，將通過立法容許英皇御准香港賽馬會擴展該會舉辦的賽馬電算機彩池下注的便利，俾得在馬場外的地方接受下注。除此之外，我們現時再沒有進一步的打算。」

現在，事隔半年，我們已經可以看出當局的所謂「有限度的行動」是什麼了。

青少年及主婦也排隊買四重彩

「場外投注處」的紛紛開設，甚至計劃開到二百個（可能多過鄉政局了），這就是什麼「有限度的行動」嗎？所謂「場外投注處」，說穿了就是一個「公開的賭場」。照馬會的計劃，這種賭場會越開越多，開到港九新界各個主要地區都有。顯然，這不是什麼「有限度的行動」，而是大開拳腳，千方百計地鼓吹所謂「合法外圍」，助長賭風的擴展。

街頭所見，排長龍買「四重彩」的人，諸色人等俱有，而其中不少是青年，也有的是少年。不知道當局是否有法例禁止未成年的人參加這種場外賭博？無可否認，近來由於當局和馬會的鼓吹，講賭馬的人較前多了，甚至一些家庭主婦，提着菜籃也加入輪「四重彩」的行列。可見賭馬之風，已滲入不少家庭，起了很壞的影響。

兩元馬票當局馬會抽去九毫二

作為一項稅收的來源，賭博稅每年也給港府帶來頗大的進賬。據統計，一九七三至七四年度，港府共抽去博彩稅六千萬元；至於一九七四至七五年度，則預計博彩稅可達七千萬元之多，可見鼓吹賭馬，對當局而言，也確是「一條財路」。

當局的博彩稅的來源，主要為兩方面，一是馬票、小搖彩等的抽稅，以每票二元為例，港府抽去博彩稅百分之二十五，即抽了五角，剩下的一元五角，再被馬會抽佣百分之二十八，即抽去四角二分。所以，買馬票的人，經此兩個「軔刀門檻」，二元一票已被抽稅抽佣共九角二分之多。

除馬票、小搖彩票外，投注獨贏、位置、孖寶、連贏、科加士等彩池，港府也要抽稅，這一項「電算機博彩」的稅率為百分之七點五，加上馬會也抽佣百分之七點五，即合共抽稅佣百分之十五。據統計，一九七二至七三年度馬季，即場「電算機博彩」金額達港幣五億六千六百六十九萬九千四百三十四元，以全季廿八次賽馬計，平均每次投注逾二千萬元。可見注入馬場去賭博的金額之巨。一九七三至七四年度，馬會增加了夜間賽馬，全季賽馬預計四十二次，比上一季的廿八次多了十四次，吸引的賭博數額，一定會遠遠超過上季。現在馬會又多開場外投注處，吸收賭本的觸角伸至各個居民點，其收額就必然更大了。

對居民及社會風氣都有極壞影響

對於當局為外圍賭馬「合法化」開放綠燈，不少社會人士已多次予以抨擊，尤以治安日壞的今天，賭風猖獗，必然會為各式各樣的犯罪活動提供滋生的架模，對廣大居民和社會風氣都有極壞的影響，未知聲聲「撲滅罪行」的有關當局，對此何以自圓其說？

•本報記者•

這是一間將行開設的「合法外圍馬賭場」

廠商會董昨談食米問題 要求當局改變專利制度

並將分函中總工業總會及西商會等社團

【本報訊】中華廠商聯合會昨日在會董會議決定要求當局改變目前食米入口制度，以平抑米價。該會將分函本港各大社團，提出上述意見。

在昨日舉行的會董會議上，廠商會會長莊重文，名譽會長黃篤修，副會長洪祥佩，會董譚霖然、李琳明等，均就食米問題發表意見。結果，會上通過一項議案：為了安定本港居民的生活，制止通貨膨脹，希望當局改變目前入口米商專利辦法，允許自由經營。

該會認為，本港食米儲備問題，應由當局負責，如調回部分在英儲備金作此用途。而放寬食米入口後仍可實行有效的儲米制度。

會董會通過該項議案後，決定將上述意見分別通函各大社團，包括中華總商會、工業總會、西商會等。

會上，發言者指出，在物價不斷上漲的情況下，一方面工人加薪的比率遠遠追不上物價，另方面廠商又因為加薪使成本增加而提高產品價格，市場競爭力受到影響。這對本港工商業者及居民均是不利的。

會上還談到要求共同市場撤銷對本港紡織品類、鞋類的歧視。該會將於明日中午設宴招待兩名正在訪港的英國議員，席上將向他們提出上述問題。

酒樓失竊三萬餘元 錶行被劫金錶值三萬元

藍田區一雞檔被賊偷雞及放火

【本報訊】昨日，港九新界多處發生劫案。其中有兩間酒樓、一間當舖、一間袋行、一間參茸行以及一所外籍人士住宅被劫掠。

昨日凌晨三時，九龍南昌街七十號至七十六號鴻運來酒樓，遭賊爆竊，失去現款三萬二千六百元。

當時三名匪徒撬開酒樓廁所門窗入內，在地下，用鐵撬指嚇看更人，然後在二樓把在場的五名職工綑綁，大肆搜掠，撬開夾萬，掠去現款三萬二千六百元及物品價值五百元。事後職工報警。

昨晚七時四十五分，灣仔莊士敦道一五七號地下鴻良記錶行遇劫。三名匪徒中，一人手持十八吋西瓜刀，另一人手執假槍，指嚇店內職員，掠去十二隻金勞力士錶，價值三萬多元。機警的伙記發覺匪徒所持的只是假槍，於是用硬物追擲。其中一匪受輕傷，但率在修頓球場逃去。另兩匪在東方戲院門外截坐的士向東逃去。事後，警方在英皇道近永興街處截停編號BB七一二×號的士，但疑匪已失蹤。據司機稱，當時他被匪徒用槍威脅，被迫開車。目前警方正調查中。

昨日凌晨二時許，五名蒙面賊在德輔道中二五七號鑿過一堵牆，進入大中華餐廳，在廚房取出五把切肉刀和麵飽刀，然後在閣樓將留宿的三名伙記弄醒，綑綁，並用麵粉袋將三人的頭笠着，然後撬開收銀機，掠去現款二百多元、一個手錶。五匪徒劫掠後，飲香檳、啤酒、鮮奶，吃西餅等，逗留三個多小時。匪徒走後，三名伙記才敢掙脫綑綁報警。

另一間被劫的酒樓是灣仔洛克道一九五號地下大來酒家。昨晨三時，四名匪徒爬後巷鐵閘所的玻璃窗進入該酒樓，將幾名伙記綑綁，掠去一千多元現款。四匪曾在酒樓廳味部取出四把利刀。

昨晨四時半，新界西貢道十三咪半萬頓大廈發生劫案，一名英國籍男子，與四名匪徒糾纏時被刺傷腿部，屋內損失了一批珠寶及現款，共計約值九千元。傷者六十四歲，獨居上址B座。

據報，在同一大廈內，另有一家庭，昨晨也遭匪徒搶劫，損失不詳。

永樂西街一五四號永生大廈七八樓×座某參茸行，昨日下午一時，有四名匪徒闖入，威脅四名男女職員，劫走一批人參及中藥，並威迫老闆簽支票。該老闆姓陳，四十六歲，被匪徒刺傷。

九龍藍田新區第三座與第四座空地間，蓆搭一雞檔，昨晨三時半，被人盜去四十隻雞，復遭縱火焚燒，幸及時撲熄。事後警方截獲三名廿多歲的青年，帶返警署查訊。據說，該雞檔東主目前曾被人勒索款項。

天氣與潮水

輕微西南風，天晴。最高氣溫約二十八度。

高潮：上午九時正；下午八時廿七分

低潮：下午二時三十分

昨天紀錄：最高 廿七點七度；最低 廿點五度；陽光 11點四小時；雨量 無

英兩議員訪市局議員

雙方曾討論一系列問題

【本報訊】訪港的英國工黨議員占士·莊生及賀·福特，昨日與市政局議員會晤一小時四十五分鐘，討論很多問題。

討論的問題中，包括死刑、公共房屋、兒童福利政策為何遲遲未制訂、居民對康樂的需要、體育活動缺乏港府支持、市政局文化發展計劃、萬柏事件、去年股票市場崩潰由誰負責、英國對本港鞋類及紡織品的限制、立法局議員競選、市政局仍未完成的公共工程、目前設有十二位官委及十二位選任議員等問題。

干諾道中將建天橋 廠商會大廈受影響

準備向當局提賠償要求

【本報訊】干諾道中海旁的中華廠商聯合會大廈，因為當局計劃興建一條天橋經過大廈前面，租值可能因此受影響。該會準備向當局提出賠償要求。

在昨日舉行的會董會議上談及這一事件時，莊重文說，該會已委託律師研究賠償問題，但可能要等待當局修訂有關法例後才可以獲得賠償。

香港仔興建隧道 開始試驗性開鑿

【本報訊】當局稱，香港仔試驗性隧道的開鑿工程，已全面展開，以便研究計劃興建的香港仔隧道沿線的石質。工務司署路政部於今年二月以合約方式批准金門（香港）公司進行該項鑽探工程。該工程包括在跑馬地殖民地墳場的一處隧道口鑽挖一條長三百四十公尺的孔道外，並在黃竹坑區該隧道的南面入口處開鑿一條長六百公尺的孔道。

跑馬地墳場一端進行的鑽探工程，進展頗為順利，利用壓縮空氣驅動的小型鑽孔機鑽孔，現已開鑿孔道五十公尺。

工程師預料開鑿隧道工程將於數日間到達由堅硬石層形成的中心部分，屆時將須採用鑽鑿及炸藥等方法開鑿。

南面隧道口的工程，現時只限於清理地方的工作，以及準備開鑿正式隧道。

最後，將由兩隊工人日夜工作，分頭在隧道的兩端開山劈石，以每日開鑿十公尺的速度前進。有關方面刻正向港督會同行政局申請許可在夜間進行工作，但現時則由工務司發出臨時許可證，使工作可以加班進行，從而加速位於跑馬地一端的隧道工程的進度。

開鑿試驗性隧道的工作，可望於六個月內竣工，使建造貫通港島南北交通的一條快捷道路工程，可以進一步接近實現階段。

九龍灣木屋數十間被拆

百餘人促當局速安置

【本報訊】九龍灣木屋區第十一段的數十間木屋，昨晨被寮仔部人員強拆，有百餘名居民無家可歸。居民要求有關當局盡速安置。

據悉，昨日上午十時許，有百餘名職員及寮仔部人員前往上址，把一帶的木屋全部拆清。居民其後前往九龍灣安置區辦事處及房屋司署投訴，未獲答覆。據居民稱，當局事前並無通知他們，也沒有表示安置他們。故他們的房屋被拆後，已無家可歸，今後生計彷徨。他們希望有關方面能盡速安置。

大丸公司炸彈恐嚇案 警方欲會見一男一女

【本報訊】警方欲會見一名男子及一名女子，涉嫌與星期一大丸百貨公司的炸彈恐嚇案有關。

該男子約二十五歲，五呎八吋高，中等身材，臉長及尖，長髮，身穿灰褐色西裝。他自稱是黃國生。

該女子年約十八至十九歲，五呎二吋高，身型瘦削，膚色黑，尖臉，不施脂粉，鼻兩側有黑痣，身穿綠色恤衫，架黑邊眼鏡，手持一膠袋。

任何人士能協助警方追查上述兩人下落者，可與警署聯絡。

警方欲會見的兩名男女青年

馬場跑道炸彈案 懸紅萬元緝歹徒

【本報訊】警方昨日懸賞一萬元，緝拿在馬場草地跑道上埋炸彈的歹徒。

該懸賞通告稱：「一九七四年四月九日下午二時四十五分，英皇御准香港賽馬會內之草地跑道八百公尺點處附近，發現埋有一具爆炸器。

「任何人士報訊能引致製造或放置該爆炸器之兇徒被捕歸案及定罪者，本處即將一萬元賞金全部發給或按比例分給報訊者。

「如有消息可交給任何警務人員、任何警署或以書面投寄香港郵箱九九九九號。本賞格的有效期為六個月，以頒佈的日期起計，逾期無效。」

貨箱船一船員墜下艙底重傷

【本報訊】昨日下午六時，橫瀾島以南八十哩海面上，一艘貨箱船上，有一名船員自高處滑下十六呎艙底，背部重傷。事後，英軍直升機把傷者送往醫院留醫，情況令人滿意。傷者名史密歡，三十四歲，美國人。出事的貨箱船「聖貝德羅號」，已駛抵本港。

澳門出入境旅客 三月份逾卅八萬

【本報訊】澳門消息：新聞旅遊處消息：三月份來往旅客卅八萬七千四百六十四人次，計入口旅客十九萬四千六百六十八人次，出口旅客十九萬二千七百九十六人次。其中由內地來澳旅客一萬八千二百四十二人次，由澳往內地旅客一萬八千八百九十三人次，由港來澳旅客十七萬六千四百二十六人次，由澳往港旅客十七萬三千九百零三人次。

港澳線來往旅客以國籍計算如下：華籍旅客來澳者十三萬二千四百一十人次，往港者十三萬零五百四十一人次。外籍旅客來澳者四萬一千三百六十一人次，往港者四萬零五百九十六人次。葡籍旅客來澳者二千八百五十七人次，往港者二千七百八十五人次。

外籍遊客較多者有：美籍二千六百七十九人次，英籍六千二百八十四人次，日本籍二萬四千三百一十七人次。

汽車牌費逾額繳交 六千車主將獲退款

運輸署稱一兩周內可獲通知書

【本報訊】據新聞處消息：若干車主可望於今後一、兩星期內，開始接到當局退回逾額汽車牌照費的領款通知書。運輸署職員現正加時工作，趕製退款憑單。估計獲得退款的車主約為六千人。

辦理全部退款手續大約需時五個星期，但付款憑單將在此期間內按時分批發出，以便盡快由庫務司署付款。

運輸署現依照車主於本年二月廿七日後繳納新牌照費以至三月廿八日實行修改牌照費止的繳款次序，製備憑單。

該署發言人昨日說，發還款項的數目此時未能算出，但大約一個月就可獲悉。

他籲請車主此時勿向運輸署或庫務司署查詢，等候書面通知前往庫務司署領取退款。

他說，運輸署將於下星期初寄出第一批憑單，而庫務司署約將於其後一個星期寄出第一批領款通知書。

浸會今天舉辦講座 談蘇聯的對外擴張

【本報訊】香港浸會學院學生會時事委員會定今午十二時至三時，在浸會書院二一三室舉辦「蘇聯的對外擴張」講座，由聯合書院文學院院長王德昭、東方月刊總編輯李宗灝演講，各界均可參加。

國產鎖 鑽石牌

結構精密、啟閉靈活、經久耐用

港九各國貨公司、五金行均售

代理處：華達公司 勝利行

九龍深水埗基隆街266號

電話：869933-866881

9-216

週末報 第十六期 今日出版

蘇聯的青年（特評）
在廣深綫上（報告文學·邵如等作）
一顆蘇千紅—拍攝隊的見聞和經歷（專訪）
訪蘇時獲贈蘋果的故事（特評）
綜敘第二屆亞洲乒乓賽（體壇漫步）
評「師生·發·木斷」（電影縱橫談）
電視選播的三個劇目（幕前手記）
問：海鷗飛向何處？——評「海鷗飛處」
談談蕭芳芳的三個特輯（閒播漫上）
聲音（小小說）
女園藝師（散文）
羊城雜寫（四人小品）
春季交易會剪影（畫頁）
在成昆鐵路線上（畫頁）

每份五毫·書店報攤有售

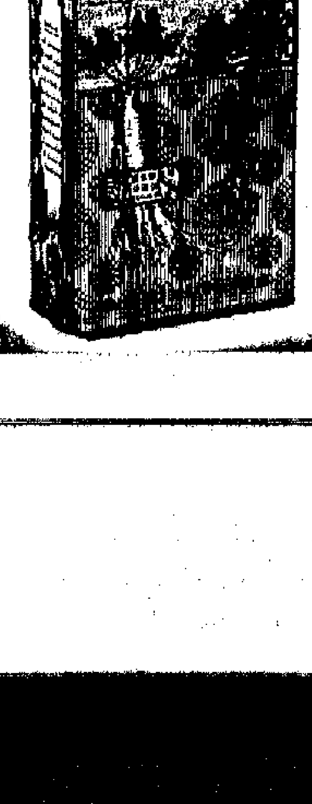
惠刊廣告請撥電話：七二六九八〇

吉林人參特價介紹

吉林人參：是中國吉林省長白山脈地區之特產。根據葯書記載，不但歷史悠久，而且療效顯著。

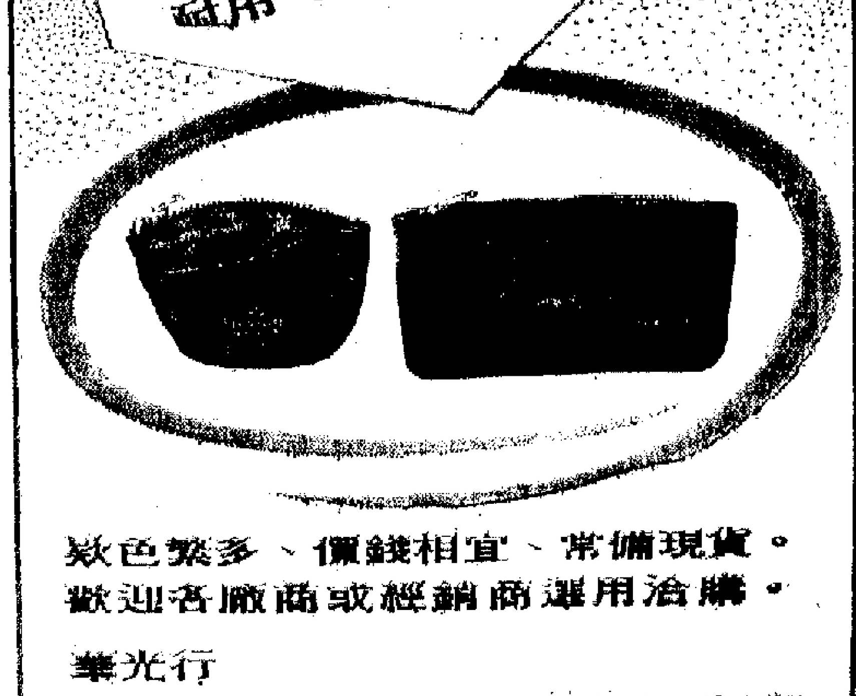
近年來更經醫葯界分析化驗及臨床實踐証實：吉林人參性溫和、不寒不燥、滋補強心、補氣補血、適應男女一切虛症，功效顯著。久服輕身延年，老幼咸宜，常年可服。但有些人誤以為吉林人參屬於涼性乃是以訛傳訛的不正確觀念。

茲為推廣起見，特別加工選庄，不但規格標準而且裝璜美觀。現特價供應以廣介紹。各國貨公司以及參茸葯行均有代售。



經銷處：利源長有限公司
地址：香港高陞街七十四號
電話：5-483769·483178

請採用：
國產真皮銀包或鎖匙包作為禮品酬謝你的顧客，美觀大方，實惠耐用，定能收到效果。



款色繁多、價錢相宜、常備現貨。
歡迎各廠商或經銷商選用洽購。

華光行

經銷：中國皮革製品、555牌、虎頭牌電池、電筒

九龍官塘駿業街64號駿業工廠大廈三樓 電話：3-441163·3-441167

香港文咸東街128號南海大廈六樓 電話：5-431652

當局承認升中試弊端多 仍要數年後才考慮廢除

助理教育司稱，各項考試使十分一以上的人口受影響，它使學生精神崩潰，家長擔憂，主考人徒勞無功。

【本報訊】主理考試事宜的助理教育司博德，昨日在香港社會服務聯會主辦的教育研討會上談及本港目前考試制度的弊端。他認為數年後可以計劃廢除小學升中試，但短期內不可能實行。

博德說：「今年，香港將有二十萬至二十五萬考生參加各項公開考試。如果加上鼓勵他們、負擔他們各項費用的家長，教導他們並負責監考的教師，以及衡量他們的成績的主考人，那麼，便有百分之十以上的人口直接受到影響。如果不將年少和老邁的計算在內，那麼，每六個人中便有一人受到影響。受什麼影響？一項對學生來說，是使人神經衰弱，甚至癲狂；對家長來說，是使人擔憂，甚至破費；對主考人來說，是費時，甚至徒勞無功的經驗。至於後果，我們經常聽到人批評，卻是不幸的，包括學校課程的不合理，兒童生活的不平衡，甚至精神崩潰等，而這一切又耗去不少的公帑。」

他在講述小學升中試的起源後說，「如果我們要廢除中學入學考試，以改良小學教育，使學生的童年更快樂，更有意義，我們需要實行下列各點：

（一）設立足夠的、統一的公立學校學位，來容納所有的學童；（二）訂立一個劃分區域的計劃；（三）廢除直升本校制度；（四）在各區內，實施隨意分配辦法，將小學六年級學生分派到各初級中學，分配工作由電腦擔任。

博德接着提出實施上述做法時所可能遇到的難題，包括家長本身的選擇，學生住址的變動等因素。他又談到如果廢除升中試，維各校教師自行評定學生的成績，因為限於教師本身的經驗和訓練，目前亦不能實行如此專業化的方法。

博德承認小學升中試是一項最不受人歡迎的考試，但在未有其他辦法可以分配中學學位之前，升中試在七十年代的香港仍是不可能廢除的。但在數年後可以開始計劃廢除升中試。他最後表示他個人歡迎這種改變。

社會服務聯會此次主辦的教育研討會，已於昨日結束，兩天來有數百教師及教育工作者參加了會議，就目前本港教育制度的課程、考試等問題進行討論。

三姊妹中煤氣毒留醫

【本報訊】昨日下午五時三十分左右，九龍順寧道二七九號×樓，劉家三姊妹沐浴時中煤氣毒，幸被家人發覺，報警送院留醫。受傷的三姊妹是劉麗洋，十二歲；劉美洋，十歲；劉如洋，八歲。

兩童嬉水遭溺斃

【本報訊】昨日下午四時許，一名男童與數名小童在香港仔水塘下塘嬉玩，不慎掉下塘中溺斃。

死者梁巨綿，十一歲，住香港仔漁光邨白花樓九一×號。

與此同時，一名小童在柴灣新區第十三座對開海邊玩水沒頂，被救起時已氣絕斃命。死者住該區廿六座。

新界一木屋藏毒

【本報訊】昨日中午掃毒組人員在新界洲頭山邊一木屋，搜獲十二磅半海洛英，零售價達十七萬元，沒有人被拘捕，警方相信該處是毒品集散站。

打銅工會祝會慶 明舉行聯歡聚餐

【本報訊】港九打銅職業總工會定明晚八時在工人俱樂部十樓舉行慶祝該會第廿八周年會慶聯歡聚餐。每券十六元，歡迎工人參加。領票可向各廠區代表或到會所領取。

新聞故事 超級市場的小扒手

一間學校的校長接到一個陌生者的電話，是從西區一家超級市場打來的。

「是陳校長嗎？我姓何，是××超級市場的經理，請問你們學校中一，是不是有個叫盧××的學生？」

陳校長馬上查閱學生名冊，果然在中一班找到這個盧××的名字。

「他是我們的學生，有什麼事嗎？」

那超級市場的何經理說：「盧××在我們的商場偷了東西，被我們發現了，他已簽了悔過書，我們徵誠他後，把他放了，但有責任通知你。」

「有這樣的事？真氣人！好的，我們一定處理！」陳校長放下電話，馬上把中一的班主任叫來，要他在明天查明此事，如果姓盧的學生真的去超級市場偷東西，就把他開除出校，以免影響「校譽」。

惱人的電話奇怪的說項

十分鐘後，那個姓何的超級市場經理又來電話。

「再打擾你，希望你不要誤會我將盧××犯偷竊行為的事通知你的用意。」

「查過屬實，我們會開除他！」

「不可！」奇怪的是，超級市場的經理反而替那個學生求情，「我是很認真的，你們是否可以再教育教育他？」

陳校長呆住了，在這方面，似乎那個何經理比他想得更全面。

聯群結隊參觀乘機搏亂

「老實說，僅僅這一個月，我們商場就抓到了十幾個偷東西的學生，偷的都是糖果、餅乾、文具等等。每逮住一個，我們照例登記他們的姓名、年齡、地址和學校，也循例打電話通知各學校的校長，目的是知會他們注意此事，但卻不希望因此而令到有關的學生被開除，以致失學。……」

陳校長終於接納了對方的意見。

這個小插曲說明了兩個問題：一是超級市場的頻頻失竊，竊賊竟然有不少是中小學生；二是作為學校當局，發現學生受不良風氣誘惑，論為竊賊時，怎樣對待。

目前，港九各居民點，幾乎都已陸續開設超級市場。這種自助的購物形式的興起，對居民來說，是一件新鮮的事。不少學生在放學之後，就聯羣結隊，去逛超級市場。超級市場的貨架上擺滿各種商品，一些無知的小學生，就受不了貨物的引誘，由只是「參觀」到偷偷地扒竊了。

一家超級市場的負責人表示，對於這種「聯羣結隊」式的參觀，他們一則以喜，一則以憂。喜者是可能會多做若干生意，憂者卻是恐怕會有人乘機搏亂。

以往，他們抓到的竊賊，絕大部分是成年人，間中也有作主婦裝扮的「女高買」。但是近來逮住的，十之八九是十來歲的學生，他們所偷的也大部分是糖果、餅乾。

曾經有過這樣的事，有幾個在頗有名氣的學校就讀的學生竟然作「打賭的遊戲」，每人去「光顧」超級市場一次，看那一個所偷的東西最多。這個「遊戲」當然是荒唐的，但卻確有其事，那幾個參加「遊戲」的學生，被學校開除了學籍。

又有幾個小學生，在超級市場偷了一包餅乾，一邊逛逛一邊吃，到將離開超級市場時，被保安人員發覺，攔住他們，那包偷來的餅乾已被幾個小鬼差不多吃光了。

偷竊歪風引起不良影響

對於這種逐漸滋長的學生偷竊歪風，家長、教師以至超級市場的工作人員，都感到痛心和煩惱。也許，從數量上看，小學生只是「順手牽羊」，扒一兩包朱古力，並不見得對超級市場會造成什麼大損失。但是，這種風氣的滋生，卻在小學生中引起很不好的影響，如果因此而養成偷竊的習慣，則假以時日，他們就不僅僅是扒一兩包糖果了，說不定會去搶劫，社會上又多一批劫匪。

怎樣對待這個問題呢？學校當局將凡有偷竊行為的學生開除了之，是一種簡單化的做法，也許學校當局認為，「包袱」是甩掉了，但似乎沒有想一想：被開除了的學生，可能會更自暴自棄，他們或者已有改過自新的願望，但卻沒有給予這個機會。

僅僅是超級市場頻頻發現學生竊賊這一點，就涉及到社會問題和教育問題——不是很值得人深思嗎？

林浩雨

女童偷錢被鎖天台 爬上欄杆墮下慘死

昨日發生在澳門一間大廈 其父在港工作

【本報訊】澳門消息：一名年僅十一歲的女孩，因為偷錢被家人鎖在天台，結果墮樓慘死。

死者梁妙璇，小學三年級學生，住高士德大馬路「照麗安」大廈五樓E座。其父是香港一家學校的花王，她與母親及兄姐住在澳門。死者可能由於乏人看管，近來染上一些壞習氣。昨日下午，其兄發現她偷了五元，於是不許她外出，並將她拿着書包到天台溫習，隨後鎖上門外出。不料死者可能驚慌起來，竟爬上欄杆邊緣，街坊見狀，立即報警。消防員到場撬門之際，死者已從天台墮下街中，當堂死去。

香港旅遊業商人 將參加日展覽會

【本報訊】據香港旅遊協會消息：本港參加一九七四年四月廿三日至五月六日舉行的日本大阪國際展覽會的旅遊推廣活動，旬日內即將開始。

本港零售商店的攤位將設在展覽會中的日本廟，展出及出售的商品，均屬日本遊客通常購買的熱門貨色。由本港二三十家零售商店組成的參展代表團，將由本港商人夏呷嗎喇及數家遊客商店東主王能學率領。參展團將為遊客提供一切有關詳情。

香港零售商出售者，既有本港製品，亦有進口商品如手錶、打火機、絲質圍巾領帶、女子手提袋、自來水筆及原子筆、香水、皮草大衣及圍領、珠衫、手袋、抽紗、刺繡、茶具盃、女裝仙衫及珠寶、首飾等。香港旅遊協會則將在展覽會中宣傳和推廣香港購物便利的吸引力與價格的廉宜；旅協攤位將設二十四幅巨型圖片，介紹香港的遊客商品。此外，旅協並有通曉日語的職員，在場以供諮詢。

為期十四天的大阪貿易展覽會，估計參觀者將達十萬多人。

九巴新車將運港

昨天派人赴英研究修理

【本報訊】九龍巴士公司，年前在英國定購的一百五十輛巨型「珍寶」雙層巴士，將於下（五）月初分批運抵本港，裝配後即派出服務。

該公司為對現有千多部巴士，及未來新巴士的保養，昨特派出兩名工程人員赴英國著名巴士車廠研究巴士零件修理及保養技術。

此站已取消

圖文

半山交通實行新措施之後，設在堅道東行方向的一處巴士站撤銷了，但有些乘客仍不發覺，仍在苦候。

請注意：堅道東行方向，羅便臣道西行方向的所有巴士站均被撤銷了。如要乘「一〇三」、「二十三」號巴士，可上羅便臣道搭東行車；如去銅鑼灣可在堅道乘西行的「二十三號A」；落中環亦可在堅道搭西行的「十二」、「十三」兩綫巴士，不過得隨車兜個大圈，花多了時間。

圖文：梁海

在汕尾對開海面 日輪撞沉中國漁船

十一名漁民被載來港其中一人因傷重死去

【本報訊】一艘日本貨輪，於前晚十一時五十分在本港以東五十哩的汕尾對開海面，將一艘中國漁船撞沉。獲救的十一名漁船漁民，其中一人在被載返本港途中因傷重斃命。

失事的日本貨輪為「文孝丸」號，自日本橫濱開出，準備經香港前往澳洲各港口。在出事海面，攔腰撞向一艘中國漁船，漁船桅倒下，死者被壓倒。船上十一名漁民（連死者在內）後被救登上「文孝丸」號。同時，該輪欲將漁船拖航，但拖航不久，漁船即告沉沒。

「文孝丸」號在昨晨六時卅五分駛抵本港，接受水警及港口醫官登記檢查，並由水警將受傷死去的漁民遺體運往西環公眾殮房。

德仁街封閉兩周

【本報訊】運輸署昨日宣佈由本月二十日上午八時起，灣仔德仁街將封閉約兩個星期，一切車輛不准行駛，以便香港電燈公司於該處進行開溝工程。

麗的婦女節目 播映收藏冬衣

【本報訊】麗的婦女節目「半邊天下」今天下午三時五十五分的節目，內容將有「如何安置冬天衣物」、「護理須知」等。

該台實用教育性節目「學以致用」，將於本月二十日下午五時二十分播映。

主持人曾近榮將講述「麻繩製地毯」的方法。

家計會有連串活動

下周二起舉行大會及研討會等

【本報訊】香港家庭計劃指導會，昨天上午在會所舉行記者招待會，公佈該會為響應「世界人口年」將舉辦一連串活動。

記者招待會由該會會長李樹培夫人、副主席郭志權夫人、委員哈遜士夫人、總監秦惠珍、總幹事林貝律嘉主持。

據李樹培夫人透露：家庭計劃指導會今年將舉辦一項特別活動。這項活動將由四月二十三日下午三時至五時在希爾頓酒店禮堂舉行開幕禮。由港督麥理浩主持開幕儀式，並將講話。然後放映紀錄片，展覽及派發有關人口、家庭計劃資料。

大會完畢，連續展開五次研討會，逐星期二在立法局會議廳舉行，由當局各部門、社會福利機構、居民組織、專業人士、學校、大專及學院等派代表參加研討會。已擬訂四月三十日由教育司署及香港社會服務聯會，討論人口與教育問題。

五月七日由社會學家與知名社會福利工作者討論人口與家庭，研究近代婚姻趨勢等問題。

五月十四日由專家主持討論人口與健康，將發表母嬰健康，食物、人口數字，男性在家庭計劃上所負責任。

五月二十一日，由經濟學家及經濟新聞記者及一些商業、銀行的專業人士討論人口與經濟問題，並談及有關人口數量，增長，分佈及依賴比率對投資、稅收、就業及經濟發展的影響。

五月二十八日由環境司講述人口與環境問題，並由房屋、城市計劃、土地利用、環境污染及娛樂設備之專門人士參加討論。

愛民邨首批住客入伙

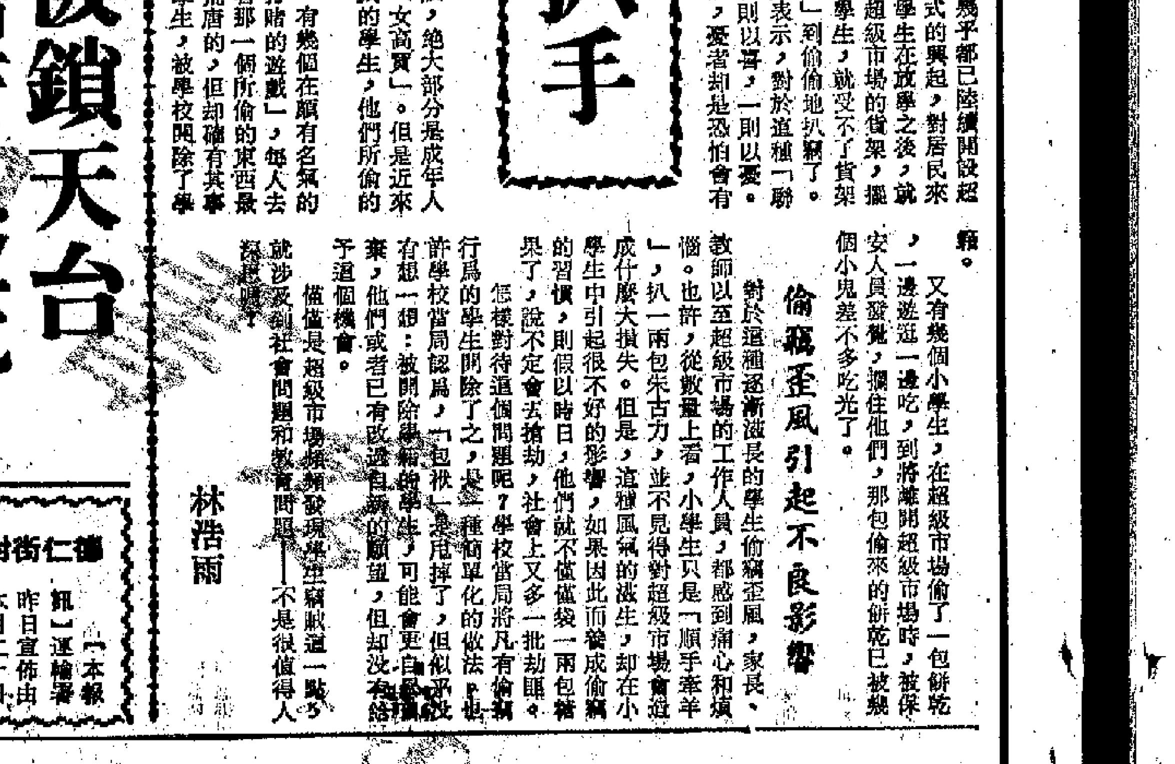
【本報訊】當局稱，何文田愛民邨第一批住客共十二戶，昨日已遷入該邨的新居。

愛民邨為十年建屋計劃中最早建成的公營房屋邨，其第一座雙塔式大廈，剛於本月初落成，計共六百五十個單位。現時另有兩座大廈亦已接近完成階段，預料在六月尾或七月初便可入伙。

愛民邨將於一九七五年尾全部完成，計有大廈十二幢，由七至廿四層高不等，共有六千二百卅六個單位，可容居民四萬六千人。

各居住單位均有獨立廚房、露台及浴室，其中有三百多個單位設有兩間睡房。單位面積有多種，其中分為三百五十七方呎、四百廿四方呎、四百廿九方呎及五百九十一方呎等。其租金連差餉在內，分別為三百四十元，三百九十元，四百元及五百五十元。

愛民邨面積計廿一英畝，倚傍公主道，為甲級房屋邨，資本費用估計約一億四千七百萬元；該邨儼然為一小城市，計有幼稚園五間、酒樓兩家、銀行兩間、超級市場、街市攤位、屋邨管理處、社團禮堂及康樂場地。



雨後（水彩）　陳福善

陳福善水彩畫展 明日起展出五天

今舉行預展並談繪畫演變

【本報訊】香港博物美術館主辦的陳福善水彩畫回顧展，將於明（二十）日在大會堂八樓展覽館舉行，市政局定今天下午六時至七時半舉行預展，招待來賓，繼續由二十日至廿四日一連五天公開展出，歡迎各界人士參觀，不收門券。

趁着這個畫展的舉行，陳福善定今天下午六時半至七時在本港美術會主辦的素描班，談過去歷次繪畫的演變，有幻燈片解釋，歡迎有興趣人士參加。

華籍男子在法被捕

由香港飛抵巴黎時被搜出毒品

【路透社巴黎十七日電】一名來自香港的華籍男子，今日在此間的機場被捕，因海關人員發現他的行李內藏有七磅海洛英。該批海洛英價值約一百萬法郎（十萬英鎊）。警方說，有證據證明該批毒品是送往荷蘭的。

被捕的男子姓張，廿七歲，他是由香港乘飛機經布魯塞爾及倫敦抵達巴黎，然後準備乘火車前往阿姆斯特丹，不料抵達巴黎時被捕。

何文田愛民邨外貌

台灣來港模特兒 用假證件被罰款

【本報訊】一名台灣來港的女模特兒，因使用假的香港身份證及過期留港，昨晨被中央裁判署判罰一萬三千元。

被告周立德，女，廿六歲。據悉，她於去年十二月由台灣來港，只准在港居留一個月，但過期三個月仍未離開。後來，她找到一名男子，以八千五百元取得一張身份證。今年三月廿八日，她利用該文件出境時，在機場為移民局查出真相，加以控告。

南斗叢書五種已發行

【本報訊】由南斗出版社出版的「南斗叢書」，是由本港若干名作家執筆的文藝叢書，內容有雜文集、散文集、譯文集、小說集等等。目前已經發行的有以下五種：

海鷗雜記：柳岸著，收集了四十多篇雜記，內容包括各種文史小品。

局路集：蕭銅著，大部分是作者懷念家鄉與親人的雜文。

閑步集：顧影著，是一本散文集，有遊記、風物雜記等等。

故事的花束：洛作家雜風的一本譯文集，所集都是亞、非、歐有趣的民間故事、逸聞。

山水人物集：黃蒙田著，收集了數十篇散文，包括遊記、地方風物雜記、美術欣賞等等。

該叢書定價一律每本港幣五元。總發行：中南圖書公司，電話：H四四五○三一，港九各大書店均有代售。

史培璟球公司 購入按連電腦

【本報訊】史培璟球公司的附屬機構史培璟球公司，昨天宣佈從香港德豐有限公司購入按連（集團）有限公司在香港及新加坡的主要資產。

德豐與史培璟球昨天簽訂合約，可明現由史培璟球的澳美洲分部履行以前由按連（集團）有限公司在主要區域的一切銷售及供應活動。

按連集團有限公司與在香港及新加坡的附屬公司同在兩地區銷售史培璟球電腦及附屬器材，並供應有關服務。

業餘音研會選出新員

增設吧器班作曲班招生

【本報訊】香港業餘音樂研究會本年度第十五屆會務委員日前互選，結果如下：主席周綠昌，副主席馬志豪、劉致強，秘書鄭實直、陳以炳，司庫盧嘉芬、顧芳，學術黃麗嫦、陳國良、王帆，總務林玉貞、黃穎強，候補張樂元、周子仁。

又該會最近增設吧器班（西洋樂器編譜法）、和聲基礎，參加資格要備有初步樂理知識，每月用費三十五元，半年為一期，教師陳能濟，四月二十一日起每星期日晚上七時半上課。又該會初級半與琴班，作曲班仍續招生，詳細可電詢或親臨該會地址：灣仔洛克道二六〇號八樓，電話：七三一一三八六。

肺結核並非絕症 患者要注重營養

起床噴嚏頻乃敏感性鼻膜炎

LPK問：（一）肺病有幾多種？患了肺病應如何診治及療養？聞說少年患肺病是很難治愈的，是否屬實？

（二）肺病是否絕症？現時是否有特效藥能根治肺病？

（三）怎樣才能避免傳染家人？

（四）患了肺病可否繼續讀書、工作，及打足球、游泳等？

（五）家人皆沒有肺病，為何我會染上？

香港醫學會答：

（一）肺病有多種，例如肺結核症、肺炎、肺癌、肺積水、支氣管擴張、肺氣腫等。但通常稱肺病者是指肺結核症，亦稱肺癆，因為這是多種肺病中最常見者。患了肺結核症，要接受長時期治療，港府有多間肺胸診所專替居民治療肺結核症，不論病情深淺，皆至少要治療年半才會痊愈。少年人患肺結核症者應該較易治愈，因為身體抵抗力強，所以切勿亂信他人之不確言論。

（二）絕症是指無法治療而致命的病症，但肺結核症並不是絕症，因為有特效藥物可以治癒，只要有恆心作長時間治療，亦有需施手術者，但只要及早醫治，痊癒不成問題。

（三）患肺結核症者未必一定會傳染他人，要由醫生檢驗痰涎有否含結核菌而定。如痰涎有結核菌則病者需要住醫院留醫。如痰涎不含結核菌則傳染性不大。但在日常生活中亦應自己小心個人衛生，勿隨處吐痰，小心處理痰涎，並與家人分開使用碗杯筷子、漱口盅等。

（四）治療肺結核症方法，除了用特效藥物之外，病者之普通健康狀況亦甚重要，病者要多取營養，尤其是要多吃富蛋白質食物，如牛奶、肉類、蛋類、豆類、魚類等，並要多曬太陽。所以多數不能繼續讀書、工作及作劇烈運動，但個別情形不同，應遵從主治醫生之指導。

（五）肺結核是傳染病症，由病者之痰涎口沫傳播結核菌，所以就算家人沒有患結核症，但你在日常生活中與其他人士之接觸，亦大有機會染到肺結核症。而且這與個人健康狀況亦有關係，如缺乏營養、身體弱、抵抗力低，則當然較易染上肺結核症。

總知人問：（一）一般稱女性石女是表示什麼？怎樣才會知道？

（二）女性石女是否沒有月經？

香港醫學會答：

（一）通常稱石女是指不能完成性交之女子，原因是處女膜或陰道閉鎖不通，故不能性交，而且月經亦無法流出。不過，多數亦連帶有子宮異常細小或無子宮等以致無月經。但患者很難自己知道是否石女，就算沒有月經亦未必是石女，所以要找醫生診視才可以斷定。

（二）如上所述，石女通常是不會有月經的，多數無月經產生，亦可能月經積於子宮或陰道內而不能排出體外。

小怠人問：為什麼早上起床時打十多個噴嚏？如何處理？

香港醫學會答：

起早起床連打噴嚏是敏感性鼻膜炎的症狀。引起鼻膜敏感的事物有多種，如花粉、塵埃、氣溫轉變等，尤其是在清早，由暖空氣進入冷空氣，很易引起鼻膜敏感而頻打噴嚏。處理方法除由醫生取藥服食外，還應避免氣溫驟變，起早要加衣等。

見工先買保險 公司請人古怪

編輯先生：

貴報素來伸張正義，很受我們敬仰，因此我們想借貴報一小篇幅發表我們的申訴，以使其他人免遭不幸。請貴報大力協助，亦希望已遭不幸的人響應我們的申訴。

事情是這樣的，香港××人壽保險有限公司九龍分行經常以各種名目刊登招請職員的廣告，但據了解該公司是分行職員自己的事，這家總公司容許屬下這樣做而不嚴肅認真對待，是否默許？

九龍分行招請職員的第一個要求是職員購買所謂儲蓄保險（第一年一次付清），但職員參與工作後第一個月有的幸運拿到薪金，但往往被逼離開，有的連工資沒拿到就被逼走了。分行則指他自動離職。這樣有的人因無能力繼續供第二年及第三年的保險金，而忍痛捨去保險金；有些勉強湊夠三年了，但第四年便所得無幾。

有許多人，特別是東南亞僑子女，初到香港，人生地不熟，求職心切，不知投入了多少的儲蓄保險金。

現在東南亞僑子女之中及相當部分香港人之中，對××人壽保險有限公司九龍分行的做法深表憤慨！

我們希望有關當局重視這個問題。

一羣遭不幸的人們

七四年四月十七日

讀者來信

樂壇點滴

大會堂自二十四日起一連三天，再又由二十六日起連接兩天，一共五天六場（星期六下午二時卅分加演一場），舉行第十屆校際舞蹈節優勝者表演。這次演出，是由市政局及有關機構主辦

「孫子兵法」的六種英譯本

沙楓

報載，「孫臏兵法」重……，是Konrad譯的。

翻譯。書名爲：「The Art of War」。Griffith 翻譯。第六種，一九六三年出版。書名爲：「Sun Tzu the Art of War」。

試舉「孫子兵法」第一句的兩種譯例。原文是：「兵者國之大事也。死生之地，

是不可能的，也不能一起生活。因爲戰爭，我們被迫過着分散的生活。我們是在猛烈的轟炸下，在被破壞的田野和原始叢林中，在艱以想像的……

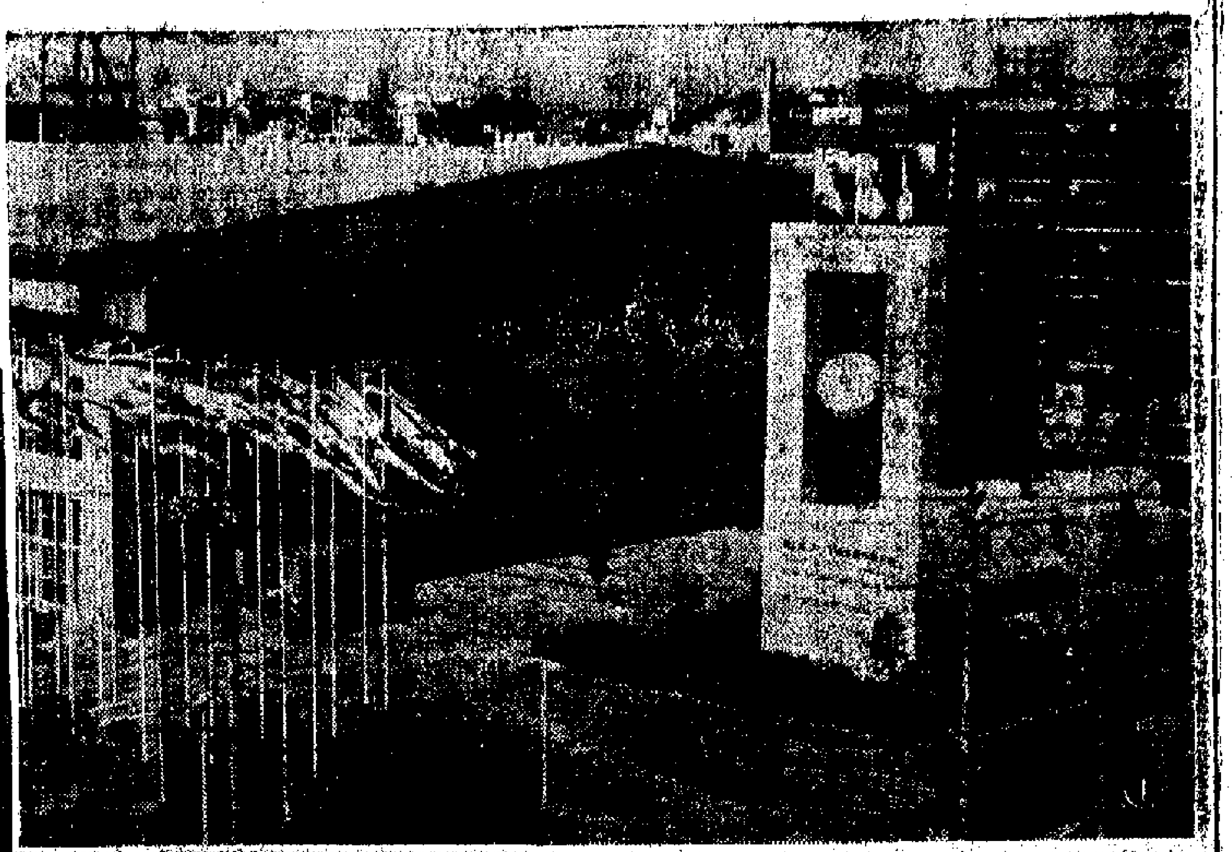
梅厄夫人並不認爲，由女性擔任一個經常準備進行戰爭的國家的領導人，這裏面有什麼矛盾。她對於以色列安全的關心，與軍事機構裏面的任何一個男人都是相同的。她認爲一個獨立的以色列是猶太人生存的唯一保證。她有一次說：「曾有人問我，我是否害……

在約旦國王侯賽因的父親），企圖勸說他不要參加阿拉伯國家進攻以色列的行動。她出任以色列第一任駐蘇聯大使，一年之後，入閣任勞工部長，繼而長時間任外交部長（一九五六年到一九六五年），她有四年出任勞工黨總書記，後來才接任總理。

那一類女人。」

乒壇結新誼

——第二屆亞乒賽集錦



（一）第二屆亞乒賽於四月二日至十五日在日本橫濱市文化體育館舉行。體育館正面高懸的橫幅上用五種文字寫着「第二屆亞洲乒乓球錦標賽」。

（二）日本觀衆熱烈歡迎各國運動員前來參加亞洲乒壇史上又一次團結和友誼的盛會。

（三）中國女隊運動員和斯里蘭卡女隊運動員手挽手進入比賽場。

（四）中國乒乓球代表團的醫生在給澳大利亞運動員治療脚傷。

（五）中國乒乓球代表團團長徐寅生和伊朗乒乓球代表團團長阿米爾．阿巴斯．阿明親切交談。

（六）中日兩國女運動員在一起暢敍友情。

（七）越南民主共和國和越南南方共和運動員親切地在一起。

（八）中國運動員郗恩庭和新西蘭運動員交流球藝。

新華社圖片

武林三絕

梁羽生

七、情海生波　以一敵二

這兩個師姪的本領並不在他之下，是以當他故作傲態，接受霍天雲挑戰之時，就故意把說法略爲改變，說成是兩派劍法的較量，那已是伏下了由師姪先打頭陣的主意了。

閔劍琴冷笑說道：「你害怕人家用車輪戰，嘿嘿，如今你倒是要用車輪戰了！」

宇文成都面上一紅，正想措辭分辯，霍天雲已是哈哈一笑，搶在他的前面說道：「宇文成都，我知道你在三日之前，曾經傷在華大俠手下。你雖然養好了傷，料想功力未曾完全恢復吧？霍某光明磊落，決不佔你這個便宜，我和你的師姪先比一場，這倒是個好主意。這樣，第二場你輸的話，你也不能抱怨是先吃了虧了。」

鄧不留讚道：「名家弟子，風範確是不凡！有些人自誇老子天下第一，行事却是患得患失，一點也不大方。比較起來，真是差得太遠了！」

宇文成都尷尬之極，只好說道：「你和我的師姪比過，再說不遲。要是你受傷的話，我也不會勉強你比第二場的。」

霍天雲道：「好，你叫你的兩個師姪一齊上吧！」

宇文成都怔了一怔，說道：「哦，你要以一敵二？」

霍天雲道：「不錯，他們既然比你晚了一輩，我又豈能與他們平手過招？兩個齊上，省點功夫！」

宇文成都大喜過望，却裝作憤激的樣子說道：「人家這樣小覷咱們白駝山派，你們可要好好替我爭一口氣！」心裏想道：「我這兩個師姪倘若和他單打獨鬥，也未必就會很輕易的輸給他。以二敵一，最少也可抵敵到三二百招了。嘿嘿，這對我倒是大大有利呢！」原來他要師姪先打頭陣，佔有兩個目的，除了消耗霍天雲的氣力之外，還有窺探天山劍法的虛實目的在內。當然是希望這第一場比武是打得越久越好了。

他這兩個師姪年紀在四十開外，在江湖上早已成名，雖然知道霍天雲是天山派掌門的得意弟子，却那裏會把這樣一個年輕的小伙子放在心上。心裏還在暗暗埋怨小師叔太過重視對方，要他們以二敵一呢。不過轉念一想，也樂得快點把這小子擊敗。於是兩人立好門戶，拔劍出鞘，說道：「好小子，這是你自己要尋死路，那就來吧！」（五二五）

廣場的棄嬰

海辛

小說林

有嬰兒在哭

覺得奇怪，他想——那麼多人圍擁着一個哭哭啼啼的嬰兒，爲什麼？

一輛私家車開到他油站加油，他迅速完成任務後，站在長青樹下，向廣場打量。

嬰兒繼續「嗚咡、嗚咡」地啼嚎，

柴荊樹下圍觀的人越來越多。在一種納罕的、追究原因的心思推動下，他向正在轉收音機的伙伴說：

「阿茂，頂頂檔，我去看看。」

終於走近那些圍擁的人羣。他看見所有的腦兒，都朝向那輛略舊的嬰兒車，車上躺臥着個五六個月左右的嬰兒，在「嗚咡嗚咡」地哭叫，掙手掙腳，旁邊就是沒個看管的人。

「車子在樹下停放許久的啦！我一直不以爲意。」一個推嬰兒車的短髮女傭，在人堆外向小曾說。

她是這廣場的推嬰兒車熟客，她當然瞭解得這加油站的青年職工，因此，便爽然地把眼前的情形告訴他。

「大概上廁所去吧？」人堆裏響起一個男人的推測問話。

「是呀！人有三急，曾嬰兒的，大概跑到附近找廁所。」另一個常來散步的中年胖女人說。

「我曾見這嬰兒車，至少有三刻鐘，去廁所，也該回來的啦！」推嬰兒車的女傭高聲向人堆說。

「這世道很難說，可能在廁所裏遇賊。」一個建築地盤的職工說：「或中途遭劫。」

「這裏一帶沒有公廁！」人堆裏誰在說。

「我們油站是有廁所的，但不見有人光顧。」小曾說，他的視線仍穿過那些身子，投視向那輛陳舊的嬰兒車……

「嗚咡！嗚咡！哇……」嬰兒大概讓許多的圍觀者驚嚇了，把聲喉也哭啞。

「哦，下邊建築地盤有個公廁，讓我跑去看看，那女人可能在廁所裏出事。」有個上年紀的男人說。

小曾看出那是常來散步的阿伯。他想得倒週到。

「我去看看。」阿伯的太太說。

「這位大嬸，我和你去。」另一個來乘涼的胖女人說。

一群嚮應，至少有四個女人和老伯伯一齊離開廣場。另外，也有幾個男的殿後，以防真的遇事，他們出手支援。

十分鐘後，她們回來，幾個女人都在搖頭擺腦，說着同一的話：

「沒有，一個人影也沒有。」

「那女人究竟去了哪裏呢？」阿伯說。

「她不會粗心大意到忘記帶孩子回家去吧？」一位好疑的伯母說。

「我見到那推車來的女人，她至少有二十四五歲。」人堆外推嬰兒車的女傭說。（三）

一個星期

間題小姐　易　

「我有辦法！」秀湖肯定地說，「反正，瑞影，我一定弄出個地方給你睡就是。」

瑞影滑稽地笑着，說：「好，我去你那裏。」

希玲不知道秀湖想出什麼辦法。不過，能把瑞影交到秀湖手上，她倒放心。

她也沒時間再多考慮了，第二天就考試，她很多筆記還沒看過哩！

立刻打了個電話告訴美瑛，於是，她們分手。於是，希玲獨自一個人回黃家，秀湖和瑞影却在一起。

回到黃家，少不免要照顧一下她的三個學生。不過，他們也很合作，知道希玲要考試，便靜靜給她安靜。

晚飯後，匆匆翻過所有的筆記，得個大概的印象，時間已經不早了。但是，這個時候，却有她的電話。是誰打來的？原來是秀湖。

秀湖說：「弄妥當啦！怕你不放心，所以打電話通知你一聲。」

「你怎搞的？」希玲問。

「我把我的兩個妹妹打發到那處去。這樣，我的床便有空位給瑞影。」秀湖說。

「一準，那麼麻煩，驚天動地，你的妹妹肯麼？」

「她們也高興，生活有些變化嘛！她們還是孩子嘛！其實，瑞影也孩子氣得很的。」

「不過，你媽媽放心麼？」

「三幾天無所謂，反正，過了這幾天，你也考完試啦。等你考完試再想別的辦法好啦！」

「我要考一個星期哩！」

「也可以！你考多久我就負責多久，總之，你考試期間，不必分心想這件事，一切有我。」

「好，我放心啦！」

一個星期之後，希玲剛剛考完最後一科，就趕緊離開學校，跑去找秀湖。

路程不短啊，足足花了將近一個鐘頭。幸虧，希玲的趕忙並沒有撲空。秀湖和瑞影已經在那裏等着。一見到希玲，她們就說：「我們算着時間，預備專心專意等你一個下午，沒想到，剛剛開始等，你就到了。」

希玲發現她們很快樂。（一〇五）

小樓晨夕

一〇五、興致高了

「哎呀呀，我也真是！」王老板怪責自己糊塗，他敲着腦殼，又說：「近來這腦殼真不爭氣，不知想到那裏去了！」

王太太看見丈夫在自怨自艾，倒是比較心平氣和了，她把當票好好地收起來，溫柔地說：

「你焦急什麼呢？說不定今天下注一下子就贏得盤滿缽滿！」她這話是爲了安慰丈夫而說的，可是，想到了若真個是賭場得勝，那一陣就不知要怎樣樂啦，於是，自己也就忍不住也笑起來。

「對！對！」王老板也興奮的說，「不過，只有一百多塊的賭本，沒有一點後備的，是太不夠了，是嗎？」

說到這裏，夫婦倆又投契得多了。只聽得王太太說：

「一百多塊做賭本不算少。但是，我們今天還得開支，吃飯啦，上夜總會走走啦，也得花點錢嘛！」

王老板的眼珠溜了溜，又說：「嗳，你昨天不是給鄧太太打了個長途電話的麼，她怎麼說啦？」

「她說，借金鍊子本來不成問題。不過，得無論如何和鄧老師商量。——鄧老師這個人細頭怕鬼，船尾怕賊，他總說我幾分，就不會不答應！」

「你有把握？」王老板興致高起來了，說話聲音也不閒啦。

「哼，你看着吧！」王太太得意地說，「下午就有好消息啦，你那個一毛不拔的姐姐就要給你送金鍊子來囉！」

夫妻倆說得高興，又哈哈地笑了。王老板立刻像給注射了一服興奮劑，睡意全消，他笑嘻嘻地對妻子說：

「去，我們先去吃個大餐，預祝今天賭場得勝！」

才子

水生道麼一嚷嚷，梁齊覺得有人從旁助威，是一種鼓舞似的，亢然抓着頂天的督德叫道：

「你這掃，要搞個什麼樣的鬼，我給你畫！給你畫個滿意的！」

丘房子裏放着像大桌子，桌子上早擺滿了「文房四寶」，還有的是由國畫的顏料、紙張、水盂、大小的硯碟子。

之外，還放着水彩和油畫顏料、調色板、畫紙等等。

梁齊拉開一張畫紙，端上案來，就像個擺弄着用具的樣子似的。

要人，衰進圍，家鄉，還有別兩個，一直站在擔天和梁齊的週遭，倒像擔天會突然向梁齊扔炸彈，而他們因爲有所防備，所以能夠阻他，不讓他扔炸彈或把炸彈撥過行動的瘋子。

「怎麼樣？你不要我畫啦？你害怕？害怕我還是你害怕你自己，來來來！……」

可是擔天呆在那裏，平時還是會抓着要拿杯子。不過他兩眼直瞪瞪的，無目的地瞪着，就像這要有抗

可是就在這當兒，擔天呆然的手裏的杯子，噹噹有聲，軟在他左右的幾個人頓時有些慌亂，都一擁勸見抓着擔天。

「對啦對啦！這種畫像最得很，『偉大青年』『神經才子』！」別鬧別鬧！別鬧上吐……天……

梁齊不但嚇壞叫，一枝筆就擲上畫起來。

人們的眼睛不知該朝那方面看才適。

人們的視線都朝向擔天，此刻却又轉着梁齊。

不料就在這時間，擔天掙脫了數人和畫道圍，手裏的杯子早朝着梁齊扔過去。

其實，擔天並沒真想叫梁齊受傷，他這麼一扔，不過唬唬梁齊罷了。

事實也的確沒扔中梁齊，但杯子早已不知飛撞到那裏變得粉碎。人人都給擔天這驚得不知所措。

事大家回頭看着梁齊是否已經縱起來，不料梁齊除了身體離開嬰兒的位置之外，竟然拋着張繼滿淋漓的畫紙，逆瘋嘶說：「嘩！這可像個瘋了？」（卅二）

香江新聞

打工仔自白記

四六四　肥肥嫂發牢騷

「李倫？是不是肥肥嫂嫂、圓口圓臉那個傢伙？」我對於這個新來的雜工，並沒有什麼印象。

「正是他！」三叔生氣地說：「今天早上有一批貨要出倉，特着去提貨，個個都需要他時，却不見影！」

「會不會有什麼突然的事故？」我看看錶，上班的時間剛剛過了一個半小時。

「有什麼事也該打個電話來！」三叔仍然在叫嚷：「這個後生哥，古古怪怪，我見了就不順眼！」

我叫三叔輕聲點，「別讓經理知道，否則更麻煩！找別人替替李倫，辦正事要緊。李倫回來了，你們問他，要不，叫他來見我。」

半小時後，李倫回來了——是足足遲到兩小時。三叔當然罵了他一頓，李倫來叩我的辦公室門。

「什麼事？」我問。

李倫隔着門說：「三叔說你要見我。」

我把他叫進來，先打量他——肥肥嫩嫩，圓口圓臉是特徵，但真正的年齡看來不會超過十八歲。

「早上你到那裏去了？」我叫他隨便坐，並使氣氛平和一點。

李倫並沒有坐，說：「早上行錯路，死火，轉車時人擠又搭不上，我也很心急的，但急有屁用！沒有車，難道飛回來？後來，想搭的士，但的士也找不到——做司機，真該！」

賊樓

鍾山青

淡先方答應立即回家，張嫻妮的膽子才大了些。

這時，她向客廳四週打量了一下，自己有若站在垃圾堆中。東西翻得實在亂，亂得簡直難以使人置信。比方，那盞座燈，竟然扳倒在地，這那裏像偷東西，簡直是搗亂。

進房裏去看看，情況也差不遠，衣櫃的衣服被拋棄在地上，連床毯也翻了過來。梳粧台上的化粧品，沒有什麼值得要搜索的罷，但一樣被弄得七顛八倒。當然，凡是抽屜，都一樣被翻轉了過來。

沒有受到搜索的是廚房和洗手間。

她見了這樣的情形，心亂如麻。自己心裏知道，凡是值錢的首飾，都不存放在家中。錢呢，也不多。存款的存摺，也由淡先方放在公司裏的，相信損失不會太大。

損失如何是次要問題，但收拾這個局面，可不容易。

她想，這個亂局，等淡先方回來之後才決定。因爲如果要報警的話，報警以後，警察來了，自己如何應付呢？她對這個問題一點把握也沒有。

眼瞪瞪的面對着這一團糟的客廳，索性坐了下來喘氣。

門鈴響了……。（一三）

雙方門耍太極

精仔明　中人

阿鄭雖然心中看不起精仔明，這個衰仔必是食軟飯之流，使慣女人錢的，越睇越似；不過，到底生意是希望做成的，連忙陪笑曰：「兩老契有乜兩句？無須頂頸了。不過，有時兩老契頂頸也不錯的，越頂越甜。我就係，我同我黃面婆頂頸多過食飯，越頂越恩愛也。」

鬧了兩句玩笑，緩和緊張氣氛，直落又曰：「這隻鑽戒遲幾日來攞，得，得到極喇，我地做生意最易商量，尤其是熟客仔，更有兩句。」

不過，有條件，要阿瑪喇落多少定金，一百元也可以了。

何瑪莉搖頭曰：「冇，都話冇帶錢出來，你留就留，唔留就罷。」

阿鄭連忙轉過來曰：「先生，你老契一時唔便咁講，不如你閣下開個先落住一百元定金，這隻鑽戒就屬於你閣下的了。荷包即是兜肚，等陣老契孭番你，一樣睇，冇法子，唔係唔通融，舖頭規矩係咁。」

妹妹明送給他的訂婚戒指，要他來落定，不甩擔老婆之嫌，萬一到時個妹甩底，點搞？千萬不要俾頭牲也，搖頭曰：「係佢買，冇理由要我落定。」

阿鄭冷笑，反正生意做不成，不怕得罪了，個心話：你個拖鞋友，口袋中如果有一百元，我跪底給你叩十個響頭！

精仔明反應敏捷，看出這個金舖伙記睇小佢，又因爲是個有銀紙唔揚就唔安樂那種人，伸手拈那百多元身家拿出來，擲在櫃上，表示與老野鬥氣。

「錢我有，大把！我唔中意落定，因爲係佢買而不是我買！」

阿鄭看見銀紙露面，沒有跪下叩十個響頭，却隨即改容了，笑曰：「唉，你兩個，加埋都有四五十歲喇，重係細佬哥一樣。來來來，等我做和事老，買了這隻戒指一齊拍拖去飲茶，飲完茶就冇事了。」陳朝拉過眼睇，又笑曰：「來定錢一百，我同你留住呢隻正野，幾時來攞都得。唉，你兩個真係細路脾氣，唔似大人。」說着，拿起錢來開單。

不料精仔明抓起那百多元，放回口袋裏。（一五〇）

樂與技

談舞蹈比賽優勝者演出

金建

大會當自二十四日起一連三天，再又由二十六日起連接兩天，一共五天六場（星期六下午二時卅分加演一場），舉行第十屆校際舞蹈節優勝者表演。這次演出，是由市政局及有關機構主辦的。

香港學校，每年都有校際音樂比賽和舞蹈比賽，過去參加舞蹈比賽的學校和人數都比較少，遠不及音樂及朗誦比賽熱鬧，但近幾年來，舞蹈比賽參加的學校和人數顯著增多，每次舞蹈節以後舉辦的優勝者演出，不只場數多，而且越來越受到人們的重視。這是以看到大家對這個比賽的注意。

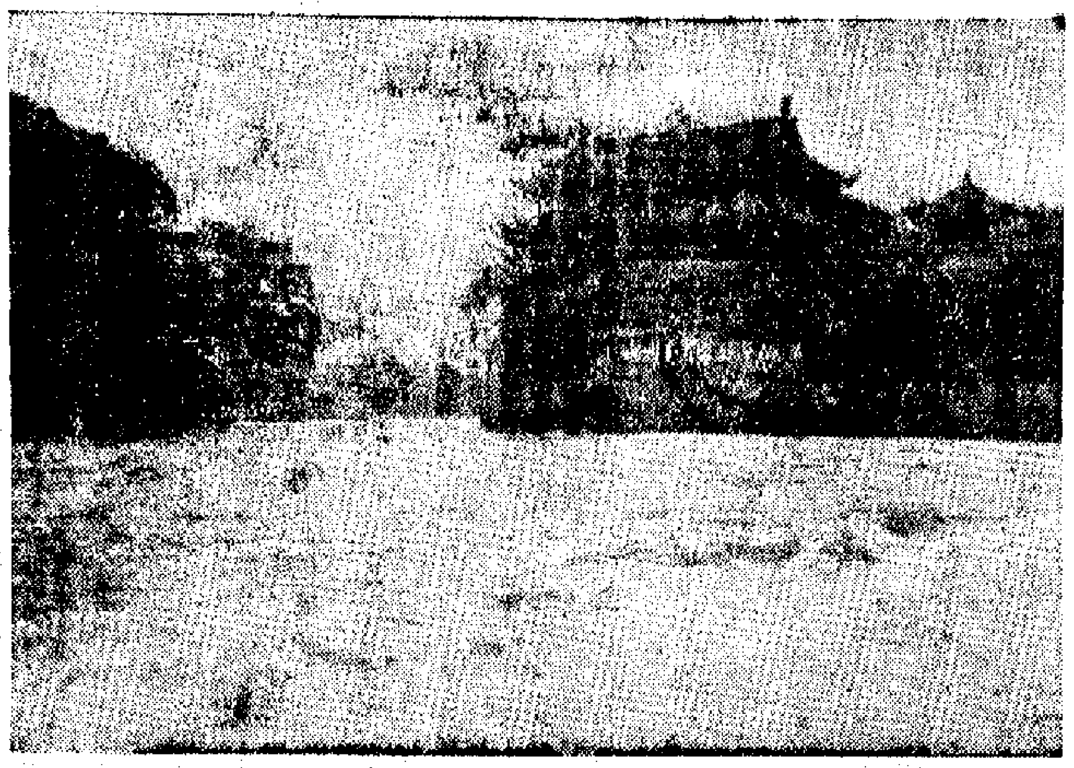
今年舞蹈比賽，在二月間陸續舉行。和音樂比賽一樣，分成若干個項目進行比賽，例如東方民間舞組、西方民間舞組、現代教育舞組之類，而其中每一項，又分成中學組、小學高年級組、小學低年級組等等。若干項比賽，一般分成香港賽區、九龍賽區、新界賽區等分別比賽。比賽結果，有各賽區的優勝，又有港九各區的總優勝。每年參加「角逐」的情況，一如音樂比賽，是相當「激烈」的，但幾年以來，不少學校和學生都逐漸認識到：參加「比賽」的目的，是為了交流，為了互相觀摩和互相促進，名次是次要的，促進學校舞蹈藝術的提高和交流彼此的友誼才是最主要的。

因此，每年比賽的場所，都出現了相當動人的場面，參加比賽的學生彼此交談，互相切磋，或在一些工作上互相支持、幫助，這種精神，反映在「比賽」的工作上，顯見態度都是比較端正的。

正由於態度端正，大家在賽場上的表現也比較認真，因此歷年都出現佳績，按照今屆一些評判在賽場上的意見：舞蹈比賽的水平每年都有所提高，今年的水平比諸往年又提高了一步。

今年比賽的部份優勝項目，日前曾在新光戲院演出，看過以後，覺得的確如是：例如參加東方民間舞組得冠軍的「情深誼長」（由育群中學演出），這個舞蹈的結構、編導就很有「舞蹈感」，舞台調度、服裝、道具都非常講究，舞蹈的語彙新鮮，有風格，演出者的表演頗為細膩而有一定深度。另外，音樂相當好，對舞蹈的表現很有幫助。東方古典舞的「英雄兒女」（亦由育群中學演出），取材獨到，很有創造性，尤其是把古代「英雄兒女」的形象塑造得比較高大，氣氛高昂，這樣的古典舞，叫人耳目一新。

舞蹈比賽若干成功，很大部份是各校師生勞動的成果。人們通過這次優勝者的演出，將會看到這種勞動的收穫。



寶瓶口——都江堰灌區的總進水口。右邊是寶瓶口南的離堆公園上的古廟伏龍觀。

譯林絮語

「孫子兵法」的六種英譯本

沙楓

報載，「孫臏兵法」竟見人間，在山東臨沂銀雀山的漢墓中發掘了出來。

據「史記」的「孫子吳起列傳」載稱：由於大破龐涓之役，「孫臏以此名顯天下，世傳其兵法。」可是，孫臏兵法自東漢末年就已失傳了，失傳了一千七百多年了。

至於另一本兵法——孫武的「孫子兵法」則一直流傳下來，而且早已譯成多種外文，傳誦四海。

最早將之譯成外文的，是一個法國神甫Amiot，法文譯本於一七七二年在巴黎出版，其時是在一七八九年法國大革命之前，據說拿破侖也讀過這本兵法。

在俄國譯成俄文本，最早的譯本在一八六〇年出版，是Sreznevskii翻譯的。俄文譯本先後共有四種，最新的一種在一九五〇年出版，是Konrad譯的。

德文譯本包括有兩種：一種是Navarra譯的，一九一〇年出版；一種是Sidorenko譯的，根據Konrad的俄文譯本再翻譯的。

至於英文譯本，先後已有六種。

第一種，一九〇五年出版，Calthrop翻譯，是依照一本日文譯本再翻譯的。書名是：「The Book of War」。

第二種，一九一〇年出版，譯者是Lionel Giles（Herbert Giles之子）。小翟理士指出Calthrop的譯本錯誤百出，故予重譯。書名為：「Sun Tzu on the Art of War」。

第三種，一九四二年出版，Machell-Cox翻譯。書名為：「Principles of War by Sun Tzu」。

第四種，一九四四年出版，Sadler翻譯。書名為：「Three Military Classics of China」。

第五種，一九四六年出版，Cheng Lin翻譯。書名為：「The Art of War」。

第六種，一九六三年出版，Griffith翻譯。書名為：「Sun Tzu the Art of War」。

試舉「孫子兵法」第一句的兩種譯例。原文是：「兵者國之大事也。死生之地，存亡之道，不可不察也。」

小翟理士之英譯如下：

The art of war is of vital importance to the state. It is a matter of life and death, a road either to safety or to ruin. Hence it is a subject of inquiry which can on no account be neglected.

Griffith 的英譯如下：

War is a matter of vital importance to the State; the province of life or death; the road to survival or ruin. It is mandatory that it be thoroughly studied.

「存亡」譯作「survival or ruin」，顯然比「to safety or to ruin」簡練。Griffith的譯文，曾經過吳世昌的校閱的。

超短波

亞乒賽的一次座談會

余以謙

在「乒球連亞洲」的口號之下，由三十個國家和地區，四百運動員參加，在日本橫濱市舉行的「第二屆亞洲乒乓球錦標賽」，已經於十五日勝利閉幕。

作為單一地區的運動項目競技，本屆亞乒賽乃是日本所主辦的最大的運動會，而這次有朝鮮民主主義人民共和國、越南南方共和臨時革命政府和巴勒斯坦的乒乓團參加，更是日本的空前之舉。

「讀賣新聞」為了紀念這一盛會，特地邀請中國、巴勒斯坦、老撾、柬埔寨、越南南方共和臨時革命政府、馬來西亞、斯里蘭卡的乒乓代表團團長或亞乒聯盟負責人，出席一項座談會，座談的題目是「你對亞洲的看法」。

出席者對於通過小小的乒球可以加強亞洲各國和地區人民的友誼這點，都有同感和共識。雖然各國政治制度不同，但確實可以通過體育運動來增進人民之間的友好。例如斯里蘭卡代表團團長維帝亞林甘說：「我們確信，無論是現在和將來都可以通過友好的精神互相交往。」巴勒斯坦代表團團長阿甯．杜爾克說：「小小的白球是可以加強亞洲的團結的。」中國的宋中（亞乒聯盟名譽秘書長）說：「在這個世界上，最小的球兒正在加深亞洲的友好。乒乓球已成為友好和團結的象徵。」馬來西亞的陳榮辛（譯音，亞洲乒盟副主席，原子能和環境部部長）說：「亞洲聯盟成立以來，才使體育第一次形成相互了解和友好的正確概念。」

「讀賣新聞」用了大半版的地位刊出了這次座談會的內容。這裏介紹的只是摘要的部分。

第一個座談題目是：各位對這次橫濱亞乒賽的看法和評價如何：

宋中第一個發言說，在櫻花盛開的季節，第二屆亞乒賽在橫濱召開，而且有這樣多的亞洲國家和地區參加，這一事件的本身就具有很大的意義。正如這屆大會的口號「乒球連亞洲」，它表現了亞洲各國人民和運動員加深友好的巨大的願望。以前有個時期有人說「團結的非洲，分裂的亞洲」，這是因為亞洲的事情比較複雜，它的原因大家都是知道的。現在我們要用最小的乒球去進行亞洲團結的最大的事件，可以說，乒乓球已成為團結友好的象徵。

老撾乒乓代表團團長晁占丹說：能夠參加這次座談會是非常光榮的。「乒球連亞洲」這一口號不僅加深了老撾人民的團結，也是結交亞洲各國的友誼的絕好的機會。

馬來西亞陳榮辛說，關於這次大會的意義我本人同意宋中先生和老撾代表的發言，並完全有同感。正如宋中先生所說的，亞洲長期以來都缺乏團結，這是事實。亞洲的文化很高，面積大，人口也佔據世界二分之一。因為各國政治制度不同，要使亞洲成為一體，僅靠政治是不可能的，也不能靠以商業競爭為基礎。但是體育卻有另外的一面。過去參加體育比賽就是為了勝利，但是亞洲乒盟的結成，就把求勝第一改為友好第一。這是個很大的變化。

阿甯．杜爾克（巴勒斯坦）說：從廣大亞洲地區集合而來的人們，儘管言語、習慣各不相同，但大家的心思只有一個，就是加強友誼和團結，務使大會成功，令人高興。

接着座談話題轉到越南南方人民為祖國獨立而戰，並在那戰火紛飛的艱苦條件之下，推廣、發展體育的問題。

就為了在越南南方、老撾解放區，是用什麼樣的組織、方法，抱着什麼目的推動乒乓球運動的？

越南南方共和代表團團長南茶說：我們一直是生活在戰火中的，許多人一起練習打乒乓是不可能的，也不能一起生活。因為戰爭，我們被迫過着分散的生活。我們是在猛烈的轟炸下，在被破壞的田野和原始叢林中，在難以想像的嚴酷條件下練球的。巴黎協定簽字後雖然某些條件有所改善，但如果以為停戰協定簽字後一切都順利，就會誤解實際情形。其實戰火和以前一樣還是在繼續，解放運動仍然在艱苦的條件下進行。

老撾愛國戰線代表團團長晁占丹說：我們國家的體育運動，遺憾的是遭到了不斷擴大的戰爭的破壞。這是漫長的殘酷的戰爭造成的。這一年來雖然暫時處在和平狀態，但並非完全如此。我們缺乏體育設備、物資等，在極度困難狀態下持續着。儘管如此，我們還參加了第一屆亞洲乒乓球錦標賽，又參加了第二屆亞洲乒乓球錦標賽，努力加深各國選手之間的了解和交流。

這時，擔任座談會主持人的「讀賣新聞」編輯部副主任多田實接着問道：「我想再問巴勒斯坦一個問題，請在戰火之下開展體育活動的一些特殊事情再談一談。」

晁占丹說：我們根據條件採取不同的辦法。戰爭中，美機一邊在頭上轟炸，我們就在叢林深處和地洞裏練球。到了雨季，洞裏潮濕，就不能練習了。而且用具和設施也不足，連乒乓球也時常缺乏，同學們只好借用別人的球拍和球練習。選拔選手時只能從附近中小學校的學生挑選，因為還不能實行從全國範圍挑選。當然，我們的訓練是很不夠的，技術更是不成熟的。

阿甯．杜爾克（巴勒斯坦）說，我們的乒乓球協會在一九四六年就創立了。除乒乓以外還有其他許多體育組織，但實際上體育走上軌道是一九五二年以後的事情。一九四八年我們興建了一些體育館，但因中東戰火爆發，運動員都拿起槍上前線了。我們在難民營裏訓練，當然是很艱苦的。

維帝亞林甘（斯里蘭卡）說，錫蘭的體育組織包括乒乓球協會在內全部是自己經營。國家以建設為最優先，對體育運動的財政援助極少。斯里蘭卡的體育組織多集中在大城市或學校，但是現在政府設立了體育部，正大力將體育運動推向全國，特別是在向工人和農民開推。

接着，座談會主持人又提出一個問題：在參加下屆亞乒賽之前，有些國家恐怕會有一些難題，請大家講述這方面的經過。

阿甯．杜爾克說：我們在中東過着非常痛苦的生活。國民們現在手裏還拿着槍，環境還不容許我們拿着乒乓球拍自由地走來走去。我們還沒有成為一個國家，一個組織。這一次我們的巴勒斯坦乒乓代表團是由五個阿拉伯國家（埃及、敘利亞、伊拉克、黎巴嫩、科威特）中的巴勒斯坦人中抽調來的。但是我們堅信巴勒斯坦人民定將在一個國家的基礎上，作為一支乒乓球隊充分發揮我們的力量。

他說，我們追求的是建立一個民主的國家，真正的和平，在自己的土地上求得人民解放，過和平的生活。我們希望亞洲各國人民理解我們，團結並支持我們。

南茶（越南南方）：一九六八年以後，我們的文化教育部從提高體育發展生活的觀點出發，加強推行乒乓及其他體育活動。一九七一年，一切體育組織統一在一個機構領導下，施也改善了。（上）

堅尼地道（水彩）　陳福善作

大公園

此事此地

前後矛盾一例

廣東先生

夏季的電力消耗量比冬季增加是必然的。財政司夏鼎基在立法局談到「世界性石油危機影響到香港之對策」問題時，說每年夏季的電力消耗量均比冬季增加，為此後燃油供不應求而表示擬應，並將展開一項新的宣傳運動，呼籲社會人士繼續節省用電。居民合作省電和所取得的成績，曾為官方所讚許，關於放寬燈火管制之議，石油供應處則不下一期內無此準備，且有必要時作進一步管制的「明示」。如果確屬一種未雨綢繆的長遠打算，相信任何一位居民都將認為是應有的義務而無怨言。然而，使人覺得遺憾的是：一度偃旗息鼓的夜賽馬，又於四月二日的星期二恢復。它的恢復，不到有別的理由可資解釋。夜賽馬恢復後，接着又按照此例，於四月十日即隔一個星期三之夜舉行。由此下去，倘無別的原因，必然又是「觀音誕，年年十八」，這個馬季結束之前的星期三是有「靈度」的了。

不特此也，馬會在四月十日這個星期三的夜賽馬還是冒險舉行的。這之前，已有消息獲知，有不甘於被擯棄了生意的外圍馬集團在四月二日之前，暗中在馬場埋藏了炸彈，因為那一次是當次恢復夜賽。四天之後，又是周六例賽，企圖在兩次賽馬中有一次「翻雷」，使馬會因受嚇窒而對外圍投注的計劃「重新考慮」。怎知馬會對此竟是「嚇而不窒」，不以數以萬計馬迷的安全放在心裏。不受嚇的精神是可敬的，然而漠視數以萬計的人的安全卻略嫌其「膽粗」。

馬會隨着外圍馬合法化而「大展鴻圖」，除由四月二十日起增加六個場外投注站外，還將於下一個馬季的開始，即今年十月起再增二十五個站，包括電話投注，前前後後，計計埋埋，這些投注站可增至一百個之多。這正應了一句俗話——生意淡薄，不如賭博。當前的工商百業正是既淡且薄。

馬會發展業務不遺餘力如此，石油供應處對「復興夜賽」之錦上添花又如彼。潘遠曾在不久前表示打夜波應受限制，陶夜馬則無此影響。難怪電燈公司一般東說，當局一方面叫人節省用電，另方面又恢復夜賽馬，大有矛盾。

「個體一」張先生：闡述的例子不勝枚舉，但不算「怨氣」，不一「伸」也罷。

「個體二」「有心人」先生：我不會「游」，只是騎體偶感不適而已，謝謝你的好意。

基辛格的幕後活動

——第四次中東戰爭側記之十一

恭言

梅厄夫人並不認為，由女性擔任一個經常準備進行戰爭的國家的領導人，這裏面有什麼矛盾。她對於以色列安全的關心，與軍事機構裏面的任何一個男人都是相同的，她認為一個獨立的以色列是猶太人生存的唯一保證。她有一次說：「曾有人問我，我是否害怕以色列由於國防的需要而變成軍國主義，我只能這樣回答：我並不想要一個善良的、自由的、反對殖民主義、反對軍國主義，但是死亡的猶太民族。」

她原名戈爾妲．馬波維奇，一八九八年五月生於俄國的基輔，是木匠的女兒。她一家人在她八歲的時候，移民美國，在密爾沃基落戶。（直到現在，她的英文還有濃厚的美國音。）一九二一年與莫里斯．梅爾遜結婚之後，她偕同丈夫到巴勒斯坦。她的兩個孩子都是在猶太人集體農莊出生的，孩子長大之後，她就越來越加強從事猶太復國主義的政治。在四十年代時，英國人逮捕了猶太人男子領袖的大部分，她就在那時挺身出任猶太人組織政治部代主席，後來參加了與英國人進行的開創以色列國的談判。在以色列成立之前，她假扮阿拉伯婦人，前往約旦，去見阿布杜拉國王（現在的約旦國王侯賽因的父親），企圖勸阻他不要參加阿拉伯國家進攻以色列的行動。她出任以色列第一任駐莫斯科大使，一年之後，入閣任勞工部長，經過長時間任外交部長（一九五六年到一九六五年），她有四年出任勞工黨總書記，後來才接任總理。

梅厄夫人和基辛格過去沒有見過面，當她訪問華盛頓時，他都避開。現在，她和她的部長發現這一名美國國務卿的表現頗為矇約閃爍。會後，有人問她對基辛格印象如何，梅厄夫人簡單答道：「梅特涅。」（註）戰爭停止以後不久，梅厄夫人訪問白宮，據說美國總統尼克松曾經提到一個巧合：美國和以色列的外交事務的人都是猶太人。傳聞梅厄夫人這樣答道：「不錯，不過，我以為我的外交部長說的英文比較流利一些。」不過，基辛格對於梅厄夫人還是懷有深刻印象。「戈爾妲是個相當能幹的女人，」他對助手們說，「不過，她不是我所希望的在午夜圍在我身邊的那一類女人。」

從事後的發展來看，很顯然，基辛格並沒有打動梅厄夫人的「厨房內閣」，使其相信停火的安排是可取的，但他對此次任務頗為高興。在這批美國人離開以色列之前，消息傳來，埃及將接受停火，約旦侯賽因國王也有接受停火的趨向，只有伊拉克表示反對，敘利亞則默不出聲。北線仍然存在着很大問題，敘利亞最多只可望暫停進行攻勢，但是，那並不是國際和平的最大危險所在。在南線，亦即真正存在着爆炸性局勢的地方，基辛格似乎已經達到他的目標。在二十四小時的時間內，他設法把所有的因素都調集到一起——超級大國、聯合國和兩個主要戰鬥國。他臨行對以色列提出一項保證，停火將於當地時間下午六點五十二分生效——正是聯合國通過第三三八號決議案後的十二小時。

註：梅特涅是十九世紀初期的奧地利宰相，以維持歐洲反動統治的「神聖同盟」而聞名。

（四．本段完）

都江堰行

俞培

都江繞水，三穿龍泉山

穿過平原東行，迎面而來的是橫亙在成都平原東邊的龍泉山脈。它從樂山與青神之間的平羌峽蜿蜒而起，山嶺連綿不斷，斜貫仁壽、簡陽，至綿陽縣境沒於川北低山南麓，南北長約二百公里，東西寬約十五公里，比高約三百米，是成都平原的天然屏障。山以西，是綠茸茸的平原一片。山以東，那起伏不平的丘陵似瀚海波濤。雖然成都平原較龍泉山以東的大片丘陵高出約一百米，但在過去，岷江水雖已引到了龍泉山西麓的山前丘陵，然因山地阻隔，渠道只得順山折而向南。三分之二以上的岷江水白白流入長江了。

在無產階級文化大革命的推動下，在「九大」團結勝利路線的指引下，在「農業學大寨」的羣眾運動中，川中人民高舉總路線的旗幟，發揚自力更生、艱苦奮鬥的革命精神，又提出了「打通龍泉山，引水灌龍田」的戰鬥口號。從一九七〇年春開始，數萬水利大軍齊上陣，以不到三年的時間，就降服了龍泉山這條臥龍，創造了都江銀水三穿龍泉山的奇迹，同時修建了大型水庫引蓄岷江水，出現了渠水穿山灌農田的新面貌。

地處龍泉山南端的仁壽縣人民，以移山造海的精神，在龍泉山西側，引蓄岷水，建起庫容三億立方米的黑龍灘水庫，還打通了長達一千四百、過水三十秒立米的引水隧洞，開通了南北幹、支渠二百餘公里。這些工程的土石方量達一千一百多萬方。

龍泉山的中段，海拔較高，山勢陡峻，簡陽縣人民以「壯志打通龍泉山，誓引來都江水」的革命氣概，在兩年多的時間裏，就打通了長達九千三百七十四米、過水三十多秒立米的大隧洞，新開的江水穿山而來，進入張家岩水庫，再沿南北幹渠奔向田野。

龍泉山北段引水工程仍很艱巨，渠道要穿山跨谷經過金堂北部的丘陵地帶，綿陽、中江等縣人民用「愚公移山」的精神，鑿山開明渠，鑿打隧洞，深谷架渡槽，流到了綿陽、中江、三台、射洪縣的丘陵地區。都江銀水從成都平原穿入龍泉山中，又從龍泉山東麓奔騰而出，沿渠進入新灌區內的大小水庫和塘堰之中。川中人民採取長藤結瓜，引、蓄、提結合，以蓄為主的方式，引蓄豐富的岷江水，自流灌溉農田。

這樣既可解決岷江徑流季節分配不均，春耕用水季節與上游平原地區爭水的矛盾，又能充分利用岷江水源，擴灌仁壽、簡陽、中江、綿陽等縣丘陵地區的三百多萬畝耕地。使這些地區改變了生產條件，建設更多的穩產高產農田。使過去一直以冬水田蓄水為主，一年只能種一季水稻的大片農田，變成了一年兩熟或三熟田，增加了複種指數，糧食產量顯著增加，棉花、甘蔗等經濟作物也獲得豐收，還促進了農、林、牧、副、漁的全面發展。

千年古堰　喜迎新春

從灌縣城東行進入成都平原老灌區，眼前展現一片片嶄新的景象：縱橫交錯的幹支渠，組成方方正正的田塊，筆直的道路，綠樹成行，清清的流水，灌溉着肥美的土地，一塊塊豐產田，莊稼茁壯成長。

我們走訪了灌縣安龍公社東風六隊和定紅三隊。這裏原是成片的冬水爛泥田，一年只種一季水稻，畝產只有三四百斤。如今建成了以條田化為主的穩產高產基本農田，一走進安龍公社，只見田塊整齊，道路井然，樹木成行，小麥、油菜長勢喜人。近幾年來，這兩個隊的糧食畝產都在千斤以上，集體和個人收入都有顯著增加。

隨着生產的發展和新灌區的不斷擴大，平原老灌區人民，為了充分發揮岷江水源的灌溉效益，制訂了徹底改造舊渠系、建造新渠系的全面規劃，展開了轟轟烈烈的改渠運動。一九七〇年秋，溫江地區十四個縣，就出動了二百萬勞動大軍，他們按支渠沿等高線方向開挖的設計，在兩個月內就開挖出溝端路直的幹、支、斗渠一千九百五十多條，九彎十八拐的舊渠道，變成了挺伸筆直、能灌能排的三萬多條新渠道，改變了過去都江堰老灌區「串灌串排」、「彎多河道淺，渠系亂，流水不暢，下游易澇易旱」的舊渠系。由於渠水暢通，地下水位降低，使原來的一些冬水爛泥田，改變為兩熟田。結合改渠，平整了土地，合併了田塊，條田方正，適應機耕。

解放前的都江堰，除了一座木結構疊梁板攔河閘外，從渠首到灌區都是「見溝分一半，敵流又敵灌」的砂石堤，楊槐竹籠壩，抗災能力十分薄弱。如今，從渠首到各幹渠，修建了大量的現代化水利工程，過水能力在一百秒立米以上較大的樞紐工程四十六處，過水一百秒立米以下的大小閘門，遍布灌區各級渠道，這些水閘都採用電力機械操縱。

都江堰灌區沃野千里，氣候溫和，土壤肥沃，除了盛產水稻、小麥、油菜籽外，什邡的曬煙、溫江的大麻、灌縣的川芎久負盛名，金堂、廣漢的廣柑、紅桔，成都的蠶桑等遠銷國內外。自改造舊渠系以後，灌區的生產迅速發展，一九七〇年，全區有十八個縣市糧食產量超過「綱要」；一九七一年，也是全面改渠的第一年，灌區人民戰勝春旱連夏旱的威脅，奪得了第十個豐收年。

隨着灌區水利建設的發展，為綜合利用岷江水利資源提供了條件，既保證了成都市工業用水和民用水的需要，又為國家流送川西林木。還大大促進了「五小」工業的發展，社隊自力更生興建了四百五十多處小水電站，動力加工站四千多處，小化肥、小農藥工業也普遍得到發展。新建的水庫、塘、堰已發展了養魚業。

古老的都江堰灌區已換上新裝，都江堰水在四川盆地上，已伴隨着社會主義祖國前進的步伐，奔騰歡暢，更加生氣勃勃。（下）

海天集

從壁畫到郵票

龍韻

從畫冊上，看過陝西戶縣農民女畫家李鳳蘭的「喜摘新棉」，單看畫冊的一片，還不覺得這幅畫有什麼了不起。但在「人民中國」四月號上，有一幅人壁畫，是陳文大。「喜摘新棉」，如原來是一幅大壁畫，是畫在高架上，正對着這幅村人口處的。李鳳蘭站在高架上揮毫，這幅內容固然動人，農民女畫家在創作這幅壁畫時的情景同樣動人。

有兩個農民畫家在一輛房子的側牆上，正合作一幅以農業學大寨為主題的大壁畫，農民們在旁邊觀賞。這些業餘畫家進行創作時站在畫幅前仰觀，畫家的正是他熟悉的農民在生產戰線上所表現的豪邁氣概。農民畫家站在高架上創作的情形，同樣表現出他們在美術創作活動上的最高熱情。

畫家從農民羣衆中來，可是他們在創作時還是很認真地聽取老農的意見；在農閒時，還常常和大家畫素描，為創作做好準備條件；因此反映於畫面的人物，既有業餘畫家的成就，也有集體的智慧和意見，使人信服這是來源於集體的普遍存在的新農村生活的精神所在。

在十輪上畫出農民從事集體生產活動的大壁畫，這是今天新農村的新景象；畫幅的創作者就是農民，這不僅在藝術上反映自己的生活，它本身也是一件新鮮的事情。

農民們從實生活中，或是畫貼在家裏，或是自己動手大搞美術創作，繪到戶外就是大壁畫，這一種豪邁雄壯，它的發展是不尋常的，肯定會促使農業生產帶來更大的繁榮。農民們站在壁畫之前，喜形於色，這說明壁畫已經寫出了他們心中的感觸和意見，從而使他們受到更大的鼓舞。

不僅如此，讀早報獲知，戶縣農民畫「特種郵票」已經在全國發行。這六幅農民畫有些是從畫刊上見過的，有些還是第一次見到的。這套特種郵票，是值得珍貴收藏的。

看農民畫，我覺得作品有很大的特點，就是農民畫家具有其獨特的寫實手法，作品內容都是經過誇張表現的，但細緻一致，依然覺得作品是寫實的。例如描繪一棵柿樹，柿樹不僅茂密，柿子也結得纍纍滿樹，地上還堆起摘下來堆成小丘般的柿子，看來是運用誇張手法描寫的，其實是實際的豐產，畫家突出的正是這一典型事例，也是農民畫的特色。

又例如描寫一個公社魚塘，只有白鴿在捕魚，那麼擁擠的魚羣，那盛大的漁撈，是現實中所見的，農民畫家便及時把它反映在作品上。這樣是辛勤和勞動，農民畫家都如實地把這實際情況反映出來。畫家真在無須用什麼誇張手法來表現這些新生事物，新生事物本身就說明它的巨大發展。

說明了農民畫家正突出現的盛況，人民中國上的作品，如「喜摘新棉」，「甜井」，「中耕」，都是描寫眾多人物的畫，這是表現集體勞動的生活場景，從每一個人物的勞動也是工作鄉黨團結了。畫面是婦女們集體到田地從事春耕，遠遠是一列開得正盛的粉紅色花樹，雙雙飛燕正展翼掠過棉田，好一派春光明媚景色，新農村的新氣象，一下子便呈現眼前，這畫使人引起無限欣悅情懷。

陰陽與地方命名

公睿

我國一些地方的命名，是根據古代一種山南為陽，山北為陰，水南為陰，水北為陽的原則，往往獨山南的地方為陽，山北為陰。如：山西北部的山陰縣，以位於恒山支脈翠微山的北坡而得名。安徽北部的鳳陽，位於鳳凰山之南因而得名。

河流是山的對應，因而一些地方的命名又正如相反，以水北為陽，水南為陰。如江蘇南部的江陰縣，就以位於長江以南，故名。河南中部的舞陽縣，因位淮河支流舞水之北而得名。

來單疏少並推遲
港貨付美東西兩岸

……錫三萬噸。
據稱，在全西方世界七個產錫國中，印尼是去年唯一產錫量增加的國家。印尼在一九七三年的錫產量為二萬二千四百九十二噸，比七二……

各地經濟

【本報訊】據東京十七日消息，日本銀行協會聯合會在該日透露，今年三月份日本破產的工商企業超過了一千三百家，創近六年來每月企業破產的最高紀錄。該聯合會說，今年三月份……去年同期增加了百分之十二點九，纖維業界除光尼吉嘉已宣佈減產外，其他廠家已紛紛準備採取同樣的減產措施。
據日本化學纖維協會星期二發表的三月份化纖庫存總量為六萬二千二百零八噸，比二月份增加了四千四百四十九噸或百分之七點七，比去年同期增加了達百分之十二點九。

「芝婷」M.S. "CHRISTINE G. CHIMPLES" 由青島來。定於四月十九日駛抵港，泊A3泡。

·紅海定期航線·
M.S. "THE SUNFLOWER"
向日葵快輪 四月廿九日到港 三十日開行

大球場今晚上演聯賽好戲
精工為爭標傾力出擊
愉園若肯拚未必輸實
預料雙方會有緊張精采的演出

【本報訊】今晚在大球場將上演一幕愉園對精工的甲組足球聯賽。球賽於下午八時開始，門票分七元、五元、四元及二元。

今晚之戰，勝負關係精工今後在聯賽的前途，預料雙方會有精采、緊張的演出。

今晚之戰，從甲組聯賽的形勢看，精工對愉園是許勝不許敗的。目前南華、流浪、嘉山相繼失分，而精工失分最少，今後能否與南華、流浪爭奪錦標，今晚是一個重大考驗。實力方面，精工人腳較為平均，各球員均在狀態中，連後防老將霍柏寧、好手胡順華均可以調動上陣；中鋒陳朝基腳傷痊愈，決定披甲復出掛帥；曼紐日前練波時扭傷腳較，亦告無恙。憑着胡國雄、戴歷個人的精湛腳上工夫，配合中場的陳鴻平、何新華，後防由積奇擔任清道特長。整個陣容相當完整，陳長強、黎寶忠、區永雄均可調派出場。在人手充足的情況下，精工贏面居多。但是，在今天球賽裏，剛勁一股歪風，往往會出現令人感到意外的戰果。就過去兩隊四次較量來看，雙方均有精采的演出，其中有一兩場精采、緊張的演出，迄今猶為圈內人士所津津樂道。

若論實力和拼勁，兩隊各有千秋。愉園有劉榮業斷腳，左翼人選暫由周榮補替，小周曾來中場中鋒，今仗仍由他踢左翼。曾因傷休息較久的黃文光也告復出，愉園的後防線排出了完整的人腳，黎新祥、林英傑、鄭潤如、黃文光四人；中場是鄭國根、吳汝賢，兩人活力很好。加上有一位腳力十足、傳遞準確的張子倍在中場策應，瞻前顧後，使球隊更製造機會，使快速深入的鍾楚維和余國傑更增威脅性。

精工、愉園兩隊均是經過充分準備，始行短兵相接的。憑着雙方球員的近況不俗，又是做足準備，無論如何，雙方惡戰在所難免。今天最大的關鍵還是要視乎臨場的表演好壞與否，決定於兩隊球員交鋒後是否能夠發揮他們的特長。

精工
林芳基
區永雄　黎寶忠　積奇　陳長強
陳鴻平　何新華
戴歷　胡國雄　陳朝基　曼紐

愉園
朱柏和
黃文光　鄭潤如　林英傑　黎新祥
吳汝賢　鄭國根
周榮　張子倍　鍾楚維　余國傑

馬來西亞乒乓球隊
在亞乒賽表現出色
球藝和風格都給人留下深刻印象

【中國新聞社北京十七日電】橫濱消息：在第二屆亞洲乒乓球錦標賽過程中，馬來西亞乒乓球隊的球藝和比賽風格給人們留下了深刻的印象。在團體賽中，馬來西亞女隊從上屆錦標賽的第五名一躍而為第三名，男隊的水平也有很大的提高。

馬來西亞的乒乓球運動，開展得比較廣泛。每年各州都舉行一次乒乓球賽，然後再集中優秀選手舉行一次全國性比賽。由印尼、菲律賓、泰國、新加坡和馬來西亞等國聯合組織的運動會每兩年舉行一次。通過這些比賽和交流，增強了各國人民和運動員之間的友誼，提高了球藝。他們最近正式提出了由幾個國家聯合舉辦少年男女乒乓球賽的建議。

馬來西亞乒乓球運動員與許多國家和地區有着廣泛的交往。除了每兩年到附近幾個國家舉行一次聯賽外，還遠赴瑞典比賽，和日本、朝鮮、中國等國乒乓球界也有交往。

中馬兩國人民和乒乓球運動員的互訪活動，在運動員中間留下了難忘的印象。參加第二屆亞乒賽的馬來西亞代表團的運動員，除第一次參加洲際比賽的少年運動員以外，都到過中國。去年莊則棟率領的乒乓球代表團到馬來西亞訪問時，馬來西亞人民熱烈歡迎他們的盛況，仍然留在人們的記憶中。這次，中馬運動員又在橫濱相逢，格外親切。

馬來西亞乒乓球隊的教練說：「友誼第一的精神，已經逐漸被各國和各地區的朋友所接受。各國人民的友誼非常重要，我們是為友誼而來的。」

港乒隊次批職球員昨返港
薛緒初鄭仲賢在機場談此行觀感
同機抵港的還有新西蘭等國乒隊

【本報訊】前往日本橫濱參加第二屆亞洲乒乓球錦標賽的香港代表隊，第二批職球員於昨日下午二時五十九分乘搭日航班機回到本港，受到先行返港的該隊秘書周振球，總務陳天華，執委錢秉甌、楊學齡、鄺榮贊及家屬等歡迎。

昨日返港的有副團長薛緒初，財務易廷瑞，教練鄭仲賢，男子球員趙萬權、李光祖、高華文，女子球員陳惠環、林儀椽、盧玉梅。

薛緒初在機場說，本屆亞乒賽獲得了圓滿成功，進一步增進了亞洲、大洋洲人民和運動員之間的團結和友誼。香港隊這次能取得較好成績，是由於賽前有比較充分的準備。他又說，這次參加亞乒賽的國家和地區的選手，技術水平都有所提高，而最強的還是中國隊和日本隊。

教練鄭仲賢說：「本屆乒乓球錦標賽由始至終，充滿友誼、愉快、歡樂氣氛。」

昨天和香港乒乓球代表團同機到港的還有新西蘭乒乓球代表團、巴勒斯坦乒乓球代表團和也門乒乓球代表團，他們日內將離港回國。

一個全力搏殺 一個雖敗不餒
流浪電話賽程激烈
戰果四比二 雙方埋門鏡頭甚多

【本報訊】甲組足球聯賽昨在花墟有一場舉行，經過激烈角逐後，流浪以四比二勝電話；雙方預備組賽前作聯賽，無獨有偶，流浪小將也以同樣戰果告捷，臨場觀眾八百多人，門劵收入近三千元。

流、電兩隊雖實力有距離，但戰情緊湊，互有攻守，彼此埋門鏡頭甚多。

流浪曾在首循環周時以一球敗給電話，為了報此一敗之恥，故昨天全力搏殺。電話演出也甚佳，各球員均肯努力與流浪展開快攻，追回兩粒。

球賽開始，流浪急攻，力迫電話。五分鐘，流浪章立比施展力擲界外球招數，擲入電話腹地，張志培躍頂，小亨打接個正着，馬上叩射中的，替己隊打開紀錄。十三分鐘，麥樹渠截獲司徒裕雄傳出的底線球蹴射，角度刁鑽，李度不敢怠慢，飛身把球托出界外。十七分鐘，流浪麥哥利搶球時動作粗野，球證向他示黃牌記名警告。隨後雙方展開互有攻守場面，至半場完，流浪以一球佔先。

休息後再戰，電話黃志雄入替浦遠棠。五分鐘，流浪畢偉康傳球給鄧鴻昌發射破網，二比〇。十三分鐘，鄧鴻昌又截獲宗啓明供應的球蹴射中鵠，三比〇。十九分鐘，流浪遙遙領先。電話高志剛入替鄭耀漢。二十六分鐘，流浪窩利士入替畢偉康，楊少年入替張定寧。三十分鐘，電話黃志雄交球給麥樹渠勁射入網，打破光蛋，追回一比三。四十二分鐘，流浪楊少年獲得小亨打供應，即射破網，四比一。四十四分鐘，流浪以勝券在握，沒有繼續搶攻，後衛戰意鬆懈，結果被電話麥樹渠乘機打入最後一球。終場流浪以四比二獲勝。

流浪
李度
黎榮富　布朗　麥哥利　章立比
宗啓明　黎耀林
鄧鴻昌　小亨打　畢偉康　張定寧

電話
陳超強
浦遠棠　張志培　江逵祥　黃錦雄
胡秀文　李崇剛　王展健
鄭耀漢　司徒裕雄　麥樹渠

車打小球賽 今晚有三場

【本報訊】車打工人小型足球風格賽，今晚有三場舉行：東啓德場——八時，鳳華對瑞興；九時，藝青對凱烽。維亞(三)場——九時，平雲對[illegible]。

論壇
愉園有其一套 精工不敢小覷

甲組足球聯賽現勢，有爭標機會的並非那些賽次較多及得分較多的幾隊，根據實際情況，則以賽次較少及失分較少的精工、南華和流浪較具爭標希望，所以，有關精工、南華和流浪今後各場的比賽結果，是特別受人重視的。

昨天流浪遇電話，由於兩隊的實力頗有差距，結果流浪以四比二擊敗電話，此為意料中事。但是，今晚精工重逢愉園，精工必須擊敗愉園，贏得兩分，才不致對爭標地位動搖，如被愉園搶去兩分，則爭標形勢就越拉越緊，其中的變化亦將會越來越大，所以，今晚之戰，在精工來說，是不容失分的，惟精工與愉園是今屆一對「歡喜冤家」，過去已曾四次對壘，差不多都殺得難解難分，互有勝負。首循環周聯賽，愉園曾以五比一大勝精工；惟金禧杯決賽兩個回合，精工第一回合勝二比一，第二回合二比二，統計兩個回合四比三的結果，精工獲勝而取得錦標；銀牌初賽愉園以疲兵再戰，〇比三被精工淘汰。綜合過去四戰的成績，無疑以精工略勝一籌，惟每戰精工必須付出百分之百的最大努力，贏也贏得相當艱苦。

今晚之戰，在愉園來說，只屬有輸名次之爭，勝固可喜，敗亦無所謂，但精工現目所處的境地，是不容失分的，作戰心理不免帶點緊張，能否以個別球員技術較佳而壓倒愉園的整體戰，似不無疑問。不過，愉園有劉榮業在養傷中，以周榮補充左翼，到時縱然對中場爭奪不致輸虧，惟對進攻組織則會受影響，兩翼如不能拉開精工的守衛來打，則單靠鍾楚維當中攻堅，誠恐力有未逮。張子倍則因球齡的關係，從中穿針引線則可，恐他衝鋒陷陣則不可，因此，愉園整體戰的進攻組織，在今晚將不容易發揮盡致，要戰勝精工而想贏取勝利，當非容易。惟愉園過往對抗精工，有其獨特的一套，今戰亦不會例外，故料愉園雖敵不過精工，也會有很好的表現，使精工陷於苦戰之境。

·正牌軍師·

菲女籃今晚抵港
明晚起作賽三場

【本報訊】菲律賓國家女子籃球隊定於今晚七時半搭乘航班機到港，在新樂酒店駐營。明晚起在港作賽三場。

菲律賓國家女子籃球隊這次來港訪問，明晚在伊館場出戰青年會；二十三日晚上在伊館對抗港聯；二十四日晚上在修頓場再戰港聯。三晚的門票都收三元，屬會、學生優待票收二元。

菲律賓國家女子籃球隊訪港之後，將於本月二十五日搭機前往曼谷訪問。

港乒隊次批職球員返港時受到接機者熱烈歡迎

電話陳超強飛身撲救流浪鄧鴻昌（左）的射下球，力保不失。

籃聯執委今開會
討論港澳賽日期
泳聯執委今天亦開會

【本報訊】香港業餘籃球聯會定於今天下午六時半在中華酒樓召開執委會議，討論這一屆港澳埠際籃球賽的賽期。

澳門籃、排球聯會日前召開理事會議，建議這一屆港澳埠際籃球賽於五月一日在港舉行。但是，由於場地問題，香港業餘籃球聯會不同意在五月一日比賽，預料這一屆港澳埠際籃球賽，可能安排在本月下旬或五月初旬舉行。

【本報訊】香港中華業餘游泳聯會定今天下午七時，在九龍塘打老道一二三號A九龍塘會所召開一九七四至七五年度第一次執委會議，推選新職員。

勞校校友乒賽 今晚舉行兩場

【本報訊】勞校校友會主辦的乒乓球賽，今晚八時三十分有兩場舉行：會所場——台[illegible]對旺日；泥水場——前衛對勁青。

「球事法庭」廿六開會
九名球員被傳訊廿一人受查核

【本報訊】足總紀律小組的「球事法庭」，將於本月二十六日（星期五）召開，傳詢九名球員及查核二十一位各會球員的案底。被傳詢的九名球員中，有四名是甲組球員，其餘五名是乙丙組球員。

按照足總所發表的三月份統計，甲組共有兩名球員被驅逐出場，消防和嘉山各一；被記名警告的一共三十三宗；電話共有七人被記名警告，消防六人，嘉山四人，警察四人，流浪、東方各三人，精工、南華各二人，愉園、港會、元朗四隊在三月份沒有一人被「抄牌」。

乙組隊伍中，有九巴和晨星各一人被逐；被抄牌的有四人，九巴佔一人。丙組隊伍中，警察、英海軍、息影各一人被逐；被抄牌的有十四人，計斯達潮、警察各三人，英海軍和西青各兩人，息影、流華、漁[illegible]、港大各一人。

區際賽：港島、東區——九龍一人被抄牌，龍門兩人被抄牌。新界東[illegible]、南甫、新界學協[illegible]人被抄牌。九龍深水埗金記一人被抄牌。

以上是三月的紀錄。[illegible]二十六日（星期五）召開的「球事法庭」會議，傳詢的球員均是二月份及三月份前犯規的。

消防的廖榮燦是三月一日對嘉山時被抄牌的。東方的林劍雄、周海生及流浪的畢比，在三月份內被抄牌。四名球員均請到庭答辯。流華陳生頭也是被抄牌而受傳詢的。至於被球證驅逐出場的有消防的李榮招，息影的關鈴偉，英海軍的和話，晨星的陳立鈞。除傳詢上述各球員外，還查核光華的裘志強，愉園的郭錫安，電話的馮天才、蘇炳良、王展健、黃錦鴻、蘇潤財、浦遠棠，斯達潮的李志明、黃世鴻，得漁的梁炳雄，港大的林鮮平，嘉山的陳展安，精工的戴歷、謝天賜，市政的劉志威，晨星的陳少強，警察的鄭五萬，英海軍的巴頓，消防的馬天能。

打球時間

甲組聯賽形勢微妙
精工若失分流浪將趕上

球季已近尾聲，甲組聯賽打到今天，是頭緊尾鬆，爭標的局面仍然微妙。今晚的愉、精大戰，精工不能有失。榜尾的港會將再坐升降機，降下乙組，警察也會降下乙組。

爭標的局面，從表面看，南華在周前輸了給實力單薄的光華，使精工跳上領前地位，似乎蟬聯錦標有機會了。但事實不然，精工在聯賽的難關還不少，失分的機會也還多，今晚對愉園，就不是一場輕鬆的賽事。精工若一旦出現失分的情況，那麼，榜首又會出現什麼樣的局面呢？顯然流浪會再次從後殺上來。甲組榜首的形勢微妙之處就在這裏。

愉園今屆雖然在戰績上失分較多，已失爭標機會，可是愉園保持有相當水準，是獲得較多球迷擁護的球會之一。該隊教頭梁子明談起今晚這一仗時說：「精工的人腳實力比愉園高一些，不過，愉園每次與精工相遇，都打得挺緊張，所以，今晚一戰，仍然會有激烈爭奪。由於黃文光的腳傷已痊，所以，今晚大腳八復出守後防，周榮打到榮業的位置，其他人腳不變，即仍以較強陣容與精工一戰，球員鬥志高，因此，這場比賽還是有得打的。」

·過氣老倌·

男子青少年八乒乓隊
今晚在決賽中碰頭
預料四場比賽都有激戰

【本報訊】香港乒總主辦的全港公開男子青少年團體乒乓球賽，現已進入決賽周，今晚在該會會所有四場比賽上演，秩序是：七時，男少年南華A對晉飛，中總對藝瑩；八時半，男青年中青對福建，鐘錶對聖若瑟A。

男子少年團體初賽結束之後，獲得決賽權的計有南華A、晉飛、中總及藝瑩四隊，賽制決定由上述四隊進行單循環比賽，以積分多少決定名次。

今晚兩場男少年四強決賽，南華A對晉飛，兩隊在初賽都保持未敗，前者是A組的種子隊，獲得決賽權是意中事；後者不是種子隊，曾打垮D組種子隊而進入決賽圈。這場比賽，南華A球員馮組輝、黃樹立、黃樹人作戰較有經驗；晉飛球員梁萬成、余兆輝、鄧啓康、何國泰鬥志較好，到時兩隊將有劇爭。中總對藝瑩一場，前者有張東敏、張如旭、吳翰堅、周錫明等，後者有呂毅興、蘇祖耀、張德成等，都是後起之秀。雙方技術各有千秋，非經劇爭，不易決定勝負。

男青年團體賽初賽亦已告一段落，進入決賽週的有中青，華雄、福建、鐘錶、聖若瑟A，賽會亦決定採單循環制，以得分多少決定冠、亞、季、殿名次。

今晚兩場男青年團體賽，中青對福建，中青有吳小達、饒順華、林漢銳，福建有吳連橋、柯清池、姚植強。中青三名小將在男青年賽取得較佳的戰績，福建各小將鬥志好，技術不弱，今晚如打出水平，亦可望給予對方很大威脅。鐘錶對聖若瑟A，前者有胡可欣、周盛錦、鄧煒倫、鄭鑑平，後者有楊世民、李錦熾、周德明、區爾奇，雙方技術各有所長，今晚誰能打出水平，誰的獲勝機會便大。

甲組足球聯賽積分表
截至四月十八日止

隊名	賽次	勝次	和次	負次	得球	失球	積分
嘉山	二三	一三	五	五	三八	一八	三一
南華	二〇	一三	三	四	四三	一九	二九
東昇	二四	一一	七	六	三八	一九	二九
消防	二三	一一	六	六	四二	一四	二八
流浪	二〇	一二	三	五	三九	一四	二七
精工	一七	一一	三	三	五三	一六	二五
愉園	二〇	一〇	五	五	四七	二〇	二五
光華	二二	一一	三	八	三三	二三	二五
東方	二四	一〇	五	九	三一	三一	二五
元朗	二三	九	四	一〇	二八	二八	二三
鐵行	二三	五	七	一〇	二〇	二七	一七
電話	二五	四	六	一五	一八	四六	一四
警察	二三	二	二	一九	二二	七一	六
港會	二三	二	一	一九	一四	八〇	五

新光 普慶 南華 珠江 南洋 銀都
人人看 人人讚
·全線五場·
長城彩色風光歌舞片
萬紫千紅
想遊山玩水 想勾奇獵趣 想聽歌觀舞 想增廣見聞 想盡情歡樂
千萬不要錯過
看滇池 遊灕江 賞桂林 觀北陂 探石林 心曠神怡
長城

南華·新南·洋·銀都
今天五場續映 早場照映
長城公司出品彩色風光歌舞巨片
萬紫千紅
南華早場：一丈紅

普慶·新光·珠江
第二週映 每日五場 請早前座
長城出品 風光歌舞彩色鉅片
萬紫千紅
——中國風光·美不勝收——
桂林山水·瀋陽故宮

金冠·大華·紐約
今天五場最後映
獎勝影林柏國際影展
橫海奇男子

海運·百樂
H702412 K678092
今天五場
天火焚城記
海運午夜十二點：神探艷盜

新華·東方·新聲
狂瀟六場請早
麥戴家
鹹濕聯齋

凱聲·京華
第二週
阿倫狄龍主演
鐵血神探 七彩特

中醫 鍾庸
地址：中環永吉街十二號二樓
時間：上午十時至下午一時

蔡氏
中醫教授痔瘡專科

遺失聲明

國產電池
三圈牌 金鐘牌

分類廣告
每個位港幣四元

來單疏少並推遲
港貨付美東西兩岸 目前輪船接載銳減
有些船隻每班只得二百餘噸

【本報訊】港貨輸美現正處於淡季中。有些船公司收貨運往美國東、西岸，每班船只得二百餘噸，此數比去年第四季銳減一半。

據航商說，本來秋冬季貨和耶穌誕貨輸美，現在應是一邊接單、一邊生產起運的了。但今年由於美國商品市情不振，許多美商均減少或推遲寄來新訂單，造成此間一般工廠都要放慢生產，故待運出口的貨物亦減縮。據估計，下月將會有一些耶穌誕貨開始付船輸美，但數額將不會大。照目前接單既慢又少的情況看來，耶穌誕貨付運往美國的高潮，很可能集中於七、八月份出現，其後又會轉淡了。去年此間不少派船航行港－美線的船公司，已感覺到耶穌誕貨和秋冬季貨輸美的旺季，只得短短的兩三個月，而且當時只有少數船隻可滿載貨物開行，多數船隻則仍有不少艙位用剩，他們擔心到今年又將會歷史重演了。

據了解，供耶穌誕銷售的塑膠玩具，有些美商原應在三月份就落單訂購，到本月底就該來齊訂單的了。跟着是五月到九月，均屬塑膠玩具生產和付運的旺季。但截至現時爲止，美商來單訂購塑膠玩具的數額，竟比去年同期減四、五成，其中又以中下價貨減縮較多。因此，此間一般塑膠玩具廠，現均要削減生產五成之多。影響所及，船公司接貨出口的數額自亦大減了。還有塑膠花，有些美商推遲到本月才來港洽談訂貨，原因之一就是他們希望壓低貨價後才訂入。今年港製耶穌誕貨輸美生意的更爲難做，於此可見一斑。

以美國爲最大市場的牛仔服裝，據說今年在用料方面又已起了變化。以往牛仔服裝是以牛仔布和斜布縫製的，但今年則改以燈芯絨爲主要原料。現在香港共有四十多家布廠生產牛仔布，但製衣廠減少購買之後，已影響到部分牛仔布陷於滯銷跌價的局面了。

國際全面報漲
港糖交投轉多
現貨期貨共成三百餘噸

【本報訊】國際原糖全面漲價，香港糖市成交亦增多，現貨和期貨共沽出三百餘噸。

前日倫敦原糖現貨價，每噸仍企穩二百三十鎊，但五月期貨則每噸升三點五五鎊而爲二三二點五〇鎊，即比現貨還高。八月、十月和十二月期貨，則每噸分別升五點六鎊、三點五鎊和三鎊。紐約現貨漲得多，每磅升一美仙而爲二十三美仙。古巴現貨則每磅升零點四四美仙而爲二十二點零三美仙。

昨日香港砂糖成交增多。樹花牌中粒粗砂成交數十噸，每噸價爲三千零六十元和三千零五十元。五、六月付船運來的日本幼砂，以每擔一百八十八元成交共三百噸，月底後貨成交每擔一百八十七元，即收現貨則成每擔一百八十六元。期貨成價比現貨還高，這表明糖商對後市的生意比較看好。事實上，熱天一股冰室使用幼砂的數量均增多，這也是造成幼砂期貨價扳升的一個原因。

泰糖增產

【曼谷十七日航訊】泰國今年甘蔗產量增多，實業部長披猜令各糖廠提高生產十五萬噸，其中白砂糖佔五萬噸，原糖佔十萬噸。

泰國今年白砂糖原定產量爲四十五萬噸，原糖產量定三十萬噸，是根據初步估計最高產量可達九十一萬噸而分

但在各糖廠生產期間，發覺尚存有大量甘蔗，估計可供本季食糖總產量九十六萬噸。因此，實業部已重新擬定糖生產量，計白砂糖爲五十萬噸，原糖爲四十五萬噸。

在新擬前增產的原糖十萬噸中，實業部已分配爲以五萬噸供應外銷，另五萬噸儲存備國內需求。

酒精乾電池等 星免徵入口稅

【本報訊】新加坡消息：新加坡政府最近宣佈，取消甲烷基酒精（及溶液）、變性乙烷基酒精、方列爲新光免面膽碘、乾電池及螢光燈裝置全套及部份零件的入口稅。該公佈方法由四月五日生效。

美銀行優惠息 多家超過一分
有兩家高達一分五點五厘
美宜稱準備放寬食品入口限制

【本報訊】據美聯社紐約十七日消息，美國更多商業銀行的優惠利率，在昨日越過了百分之十的水平。

根據報道，加利福尼亞洲洛杉磯的聯合銀行，在本月十七日把優惠利率由百分之十提高到百分之一〇．二五，立即生效。阿特蘭大的公民及南方國民銀行，在本月十七日把對最佳企業客戶的新貸款的利息率（即優惠利率），提高到百分之一〇．五〇。

早在本月十五日，北卡羅萊那國民銀行宣佈，已把優惠利率提高到百分之一〇．五〇。芝加哥第一國民銀行的優惠放款利率，現在亦已達到百分之一〇．一〇。

紐約食幣市場分析家說，除非美國聯邦儲備局改變政策，美國會有更多的商業銀行把優惠利率提高到百分之十以上。

【又訊】美國農業部在一份貿易報告透露，今年美國的農產品出口繼續以創紀錄的比率增長，但在另一方面，美國同時也是一個大的日益擴大的農產品進口國。

美國農業部發表，本財政年度頭八個月內（去年七月一日至今年二月二十八日），美國輸入的農產品共值五十九億美元，比上一個財政年度同期增加百分之三十一。

美國農業部的報告說，在本財政年度頭八個月內，美國除了大量進口「非競爭性」農產品如咖啡、香蕉、香料和在很大程度上屬「非競爭性」的糖之外，還大量進口肉類、奶製品、菸草和許多其他農產品。

又據美國農業部長巴茨星期三在東京日本新聞協會的座談會上說，美國準備放寬對外國食品的進口限制，以使爭取向其他國家拓展市場的較佳機會。

又稱，尼克松政府已堅決要求國會通過一項貿易法案，使美國在關稅及貿易協定的談判中，展開有效的洽商。

股票市價先起後落 價格指數只得微升
成交總值一千八百多萬

【本報訊】昨日股價漲而復跌，結果指數小升，成交亦增加少許。

四個市場股票昨日成交，共值一千八百五十萬元，其中九龍佔一百八十一萬，金銀佔四百八十九萬，遠東佔七百二十六萬，香港佔四百五十九萬，比前日增加三百四十八萬。

昨日恒生指數漲一點四九，漲爲三三五點零九。遠東指數漲三點八六，漲爲一五九零點七九。金銀綜合指數卻跌零點零四，跌爲二九點一九。金指數跌零點零二，跌爲二九點六二。銀指數跌零點一，跌爲三零點二五。

昨日成交的各項股票中，以漲價的項目較多，也有少數項目跌價，其中港機及怡和股兩者升的數額稍大，各每份升四毫，前者升爲十八元二，後者升爲二十三元。金門股每份漲二毫，漲爲十四元二。頭航股升一毫，升爲八元二。大酒店及匯豐港股各升一毫，前者升爲七元六，後者升爲二十元四毫。怡和證券股升二毫，升爲五元九。一千份裝置地股升半毫，升爲六元七。和記股升二仙半，升爲四元。九龍股則跌一毫，跌爲十四元九。

昨日股市在早上開市之後，由於前日市價稍有變化，故實方要價稍爲提高，賣盤多以略高於前日收市價成交。由於此一影響，使到一部分空頭客進行補貨，故市價慢慢上升，到上午收市，恒生指數漲四點六四。下午以上午收市差不多的價位開市，但到三時左右，市場拋家轉增，因之大受壓力。

據股票商說，這幾天來，外客並非全無活動，但不主動「出擊」，且在市價被壓低時才乘機吸進，市價升了便停下來，就算在市價下跌中時，亦不吸進不吐出，似有觀察市的自然支持力一時模樣。

港金再度大跌
昨早一度跌破千關
收市回至一千零二十元

【本報訊】昨日九九金價在早上一度跌破一千元大關，近午才逐步回升。美鈔和美匯價疲呆。

由於外電報道歐洲金價續降，在本週三收市倫敦金價每安士爲一六九．五美元，比週二跌了三美元，影響之下，此間九九金價一度被挾得很低，每兩破了一千元。及後部分搶劊者趁低吸回候市；又歐洲市場盛傳西德馬克可能升值，美元相對疲弱，故九九金價又反覆回升。

九九金頭盤開出一〇〇三，比上日收市價跌了一八．五元；開市後不久，價位即破了一千元關，至九九八．五爲全日最低價，近午逐步回升，上午收市一〇一二．五。午後開市一〇一二．二，價位繼續上升，最高價曾上至一〇二四，收市一〇二〇．三。低息四元零八。牌下交收六千兩。

飾金在上午每兩曾跌至一〇一〇元，下午又回升至一〇三〇元，比上日低了十元。

美鈔開市五〇七．五，收市五〇七．三。美匯開市五〇七．二，收市五〇七．四五。

南非金減產

【本報訊】據外國通訊社消息，南非礦會十六日稱，三月份南非黃金產量，自二月份的二百一十萬零六百六十五安士降爲一百九十[illegible]二千九百二十七安士。一月份的產量爲二百[illegible]萬零二百二十八安士。

廈門枇杷到港

【本報訊】廈門枇杷果繼續運到。鮮馬蹄和白蔗仍很好銷。湖北鮮橙和青島長把梨今早復將有一批新貨上市。

據果欄商人說，廈門枇杷果續有一千餘件[illegible]

[illegible]來貨果身已[illegible]抵港，來量稍增，大盤價成穩，每盒分成二十六元，二十九元及三十一元。

江門、深圳和惠陽青梅源源運到。江門貨每擔成一百一十元，深圳貨分成一百元及一百一十元。惠陽貨成八十五元。

[illegible]一級貨每擔成一百一十五元，二級貨成七十元，三級貨成四十五元。

番禺白蔗昨成出數[illegible]把，每把（五支裝）三元八毫成出。

第二批惠陽夏橙昨[illegible]

食米買賣昨轉疏
正盤只成六千包

【本報訊】昨日食米大盤買賣疏落，正盤成出的食米不足六千包，成價企住。

昨日頭盤商提沽的食米共十八宗，除四宗按盤無成外，其他各宗均有做開，但每宗交投數量有限，合共成交不過五千多包。這主要原因是二、三盤商胃納已飽，新落手扯貼減疏。

各宗食米[illegible]：新華南占二百[illegible]元，天字新絲苗[illegible]元，珍字絲苗[illegible]元，明字油占[illegible]元，日字油占二百[illegible]元，安字新絲苗二百[illegible]七元，青鳳新糯米二百零一元，金鳳新香米二百一十元，金鳳香三號米一百八十八元，金[illegible]球新米二百[illegible]元。

泰產棉布售價 預測不久大跌
棉紗外銷可能復解禁

【本報訊】曼谷消息，泰國商務部司長桑夫預測，由於生產「過剩」，泰國本地產製的棉布不久將大幅跌價。

桑夫已請求商務部長任察等市價自行調整後，再處理棉紗申請外銷事宜。

不過他表示同意泰國紡織廠商公會解除禁止棉紗的請求。

據稱，上月份世界棉價已較去年十月的價格降低約百分之三十，這是受到世界棉花產量的影響。

泰國的棉紡織廠去[illegible]擁有紗錠三[illegible]六十四枚[illegible]萬枚。

又據泰國經濟商業部長宣稱，泰國去年的每月生產棉紗約爲一千一百七十萬磅。

據稱，過去數年來泰國的生活費用平均只上漲百分之二至百分之三。不過，預料今年的生活費用會下降，因爲物價水平已達最高程度。去年大幅度上漲，其中主要是食物價格上漲[illegible]了百分之[illegible]十八，而七三年只上漲了百分之四點九。

西方今年缺錫 估計達三萬噸

【本報訊】據法新社雅加達十七日消息，印尼國營帝瑪錫公司總經理泰亞布今日稱，預料一九七四年全球將缺錫三萬噸。

據稱，在全西方世界七個產錫國中，印尼是去年唯一產量增加的國家。印尼在一九七三年的錫產量爲二萬二千四百九十二噸，比七二年增加了百分之三點三。一九七二年的生產指標爲二萬五千噸。

又稱，印尼支持馬來西亞的呼籲，將錫價自每擔六三五馬元提高爲九百馬元。

印尼錫片增產

【本報訊】據外電報道，印尼錫片產量比去年前激增了九倍。

據稱，在一九六九年印尼開始第一個五年計劃的第一年，錫片產量爲八千五百噸，而至去年該五年計劃結束的最後一年中，產量大幅度增加爲七萬五千噸。

各地經濟

日企業破產逾千二百家
人造纖維廠紛減產
絲綢紡織廠決定停工一個月

【本報訊】據東京十七日消息，日本銀行協會聯合會在該日透露，今年三月份日本破產的工商企業超過了一千二百家，創近六年來每月企業破產的最高紀錄。

該聯合會說，今年三月份破產的企業共一千二百六十三家，比去年同期增加了百分之四十一點六。

據日本大藏省該日公佈，今年三月份日本輸出紡織品共值三億七千四百八十八萬五千美元，比去年同期增加了百分之三十八點九。

另一方面，今年三月份日本輸入原料毛、生絲、棉共值二億零四[illegible]萬[illegible]美元，比去年同期[illegible]增加百分之六點七。

【又訊】東京消息：日本紡織業的不景氣，已逐漸影響到纖維工業。由於三月份人造纖維庫存量比二月份增加了百分之七點七，纖維業界除尤尼吉嘉已宣佈減產外，其他廠家也已紛紛準備採取同樣的減產措施。

據日本化學纖維協會星期二發表的三月份化纖庫存總量爲六萬二千二百零八噸，比二月份增加了四千四百四十九噸或百分之七點七，比去年同期增加了達百分之十二點九。

而三月份的化纖生產量大增，達十五萬四千五百九十三噸，比二月份增加九千零八十三噸，約增加了百分之六點二，比去年同期則只增加了百分之二點八。

由於尤尼吉嘉公司的庫存比較正常存量增加一倍，故首先[illegible]採取自動減產措施，而接着旭化成、東麗等大型[illegible]將作[illegible]的減產行動。

[illegible]紡織廠，本月[illegible]日決定自四月廿八日起全行停工一個月。

渣華（香港）有限公司
代理：渣華郵船公司；利來郵船公司
R.I.L.(HONG KONG) LTD.
電話：H-241181　九龍分行 電話：K-955121

航線	船名		開航日期	直航
東非	STRAAT TORRES	士打桃麗斯	5月1日	東非各埠
	STRAAT KOBE	士打神戶	5月9日	
	STRAAT LOMBOK	士打林卜	5月26日	
西非	STRAAT FRESCO	士打非士高	4月26日	西非各埠
	STRAAT FORCADOS	士打科加道士	5月26日	
拉丁美洲	WONOSOBO	溫拿蘇寶	5月15日	拉丁美洲各埠
	WONOGIRI	溫拿基利	6月18日	
南非南美	STRAAT FUSHIMI	士打富士美	4月23日	南非各埠
	STRAAT FIJI	士打菲芝	5月8日	南非各埠
	STRAAT HOBART	士打荷拔	5月10日	南非南美東岸各埠
墨西哥灣	MISSISSIPPI LLOYD	密西西比來	4月22日	墨西哥灣各埠
	MERSEY LLOYD	馬士來	5月17日	

PIL
「海光」輪 M.V. "HAI KWANG" 泊B2號泡 四月廿一日收貨 廿四日開行
「海輝」輪 M.V. "HAI FEI" 訂四月廿八日抵港 五月一日收貨 五月三日開行
以上兩輪直放：椰加達 三寶瓏 孟加嚙
太平船務（香港）有限公司啓
香港德輔道中大昌大廈六樓 電話：[illegible]一七四（五線）

M.V. HOI SHING
海盛輪 直透山打根 斗湖
四月廿五日收貨 廿六日開行
惠南有限公司
李寶椿大廈八二〇室 電話：四三五八四·四三六二九六·四三〇六九

世界航業有限公司
M.S. "SOUTH SEA"
南海輪
四月卅日抵港 五月二日開行
直航 澳洲雪梨，墨爾砵
貨客定艙請洽 總代理：香港東方船務貿易有限公司
電話：5-228101-7、5-247772

正和海運株式會社 SEIWA LINE
第45 義宗丸 MV. "GISO MARU NO.45"
四月廿九日由天津新港抵港
四月卅日收貨，即晚開行。
直放：婆羅乃．古晉
總代理：海外聯合海運有限公司
李寶椿大廈二樓110至111室 電話：四三九五〇四·四四五七〇九 四三二六四一·四四五六八九

名神汽船株式會社 MEISHIN LINE
雲娜 MV. "RUNNA"（前名：正泰丸）
四月廿四日由日抵港。
四月廿五日收貨，即晚開行。
直放：新加坡
昌興 MV. "FORTUNE RUNNER"
四月廿七日由日抵港
四月廿八日收貨，即晚開行
直放：新加坡
總代理：海外聯合海運有限公司
李寶椿大廈二樓110至111室 電話：四三九五〇四·四四五七〇九 四三二六四一·四四五六八九

大寶山 M.S. TAIPOOSHAN
最新型客貨輪時速十八浬 有冷藏貨位 全船冷氣設備
本期：四月廿八日落貨 五月一日開行
下期：五月十五日落貨 十八日開行
直透新加坡、庇能
貴客惠顧請到中建大廈十八樓本公司接洽爲荷
接艙處：二二四二二一
客務部：二三五六二二
電話：二四九〇九六（五條線）
順昌航業有限公司啓

Japan Line 日本海運株式會社
拉丁美洲各埠貨輸
委內瑞拉·加勒比海特快航線
M.S. "JAPAN CAOBO"
日本家寶 高速快輪
五月三日落貨 四日開行
直航：Cristobal, Panama, Colon, Manzanillo, Acapulco, Acajutla, La Guaira, Maracaibo, Puerto Cabello, Corinto, Puntarenas, Port of Spain, Aruba, Curacao, San Jose De Guatemala, San Juan P.R., Santo Domingo
Also Accepting Cargo For San Fernando (Trinidad) via Port of Spain.
貴客付貨請移玉步
總代理：泛洋航運有限公司
聯邦大廈十〇五室 電話：二三八〇九一一八（八線）

SHOFUKU LINE
M.S. "KOWA MARU"
交和丸
四月二十日由日本抵港
船泊油蔴地 不收出口貨
總代理：東洋船務有限公司
皇后大道中僑商大廈一〇一室 電話：二四九四二八、二五〇二四一（十線）

ORIENTAL LINE
M.S. HITAKA MARU
日高丸
四月二十三日由日本抵港
四月廿四日開往新加坡
請各收貨人速來辦理提貨手續
貴客付貨惠臨接洽 總代理：東洋船務有限公司
大道中僑商大廈1101室 電話：5-259428、5-250241（十線）

「芝婷」M.S. "CHRISTINE G. CHIMPLES"
由青島來。
定於四月十九日抵港，泊A3泡。
請各收貨人速來本公司辦理提貨手續
華夏企業有限公司啓
中國銀行大廈五樓·電話：二四二一六一

山下新日本汽船株式會社
Y. S. LINE
美國西岸及東岸標準貨箱航線
貨箱快輪
旭光丸三號 M.S. "KYOKKO MARU NO. 3" 四月二十日落貨 二十一日開行
太光丸 M.S. "TAIKO MARU" 四月廿七日到港 廿七日開行
旭光丸三號 M.S. "KYOKKO MARU" 五月六日到港 六日開行
往溫哥華、西雅圖、三藩市、洛杉磯、溫哥華B.C.、長堤、聖地牙哥、士托頓、波士頓、紐約。
西岸收貨站：九龍倉海運碼頭
東岸收貨站：葵涌貨櫃第二號碼頭
截貨日期：船到前兩天十二時
如蒙惠顧請與接艙處接洽
香港總代理：山下新日本汽船（香港）有限公司 電話：H-249601, 249607, 249715
香港接艙處：永成公司 地址：香港德輔道中十八號A昌大廈十樓 電話：H-245028、245029、245030
澳門接艙處：同順祥行有限公司 板樟堂前地一十五號 電話：四五三六、四一五九

KIE HOCK SHIPPING (H.K.) CO., LTD.
東海輪 M.V. "TONG HAI"
預四月廿四日抵港 即日落貨
廿五日開行 直達新加坡
兼收北婆羅洲各港貨載由星轉入口收貨人請移玉本公司辦理提貨手續，否則代存入倉，所有費用概由收貨人負責。
祺福船務（香港）有限公司
地址：干諾道中八十一號地下 電話：H-438919、H-461318、H-442282

華山 M.V. "MOUNTHWA"
四月二十日抵港
請各收貨人速來本公司辦理提貨手續
招商局輪船公司啓
干諾道西十五——十八號九樓 電話：[illegible]

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
紅海定期航線
向日葵快輪 M.S. "THE SUNFLOWER" 四月廿九日到港 三十日開行
直透：ADEN, HODEIDAH, JEDDAH, ASSAB, PORT SUDAN, AQABA.
兼收由亞丁轉下列各埠：BERBERA, MUKALLA
歐洲定期航線
曼克頓丸 M.S. "MANHATTAN MARU" 四月廿五日到港 廿七日開行
直航：路易士、安特衞普、鹿特丹、漢堡（韋里米亞）、溪陸、赫爾辛基、不來梅、哥本哈根、奧斯陸、馬爾摩、LEIXOES, AARHUS、里斯本、利物浦、勒哈佛、安特衞普轉駁。
北歐各埠由漢堡或鹿特丹轉駁。
BAF 27.75%+CAF 14% =41.75%
貴客付貨請移玉步
總代理：泛洋航運有限公司
聯邦大廈七〇五室 電話：H-238091一八（八線）
澳門代理：星華船務公司 澳門巴素打爾古街九十五至九十七號 電話：二七九七、二四七八

今日明日出入口船隻

今日入口船隻

船	名	來往港口	停泊地點	公司
山福丸	YAMAFUKU MARU(上午一時)	神戶	B3	永泰
三大好	SAN JOSE (上午七時)	關島	油蔴地	僑岸
沙加文圖丸	SACRAMENTO MARU(上午九時)	基隆	A5	太古
皇后星	QUEEN STAR(晨早)	釜山	B1	新興行
不來梅丸	BREMEN MARU (上午八時)	神戶	A4	大三
松鷹丸	SHOYO MARU (下午三時)	日本	油蔴地	東洋
曜星	STAR ALDEBARAN(下午十一時)	波斯灣	A3	福來
西班牙丸	SPAIN MARU(下午三時)	墨西哥灣	A1	川崎
芝綺	CHRISTINE G. CHIMPLES(上午八時)	青島	A3	華夏

今日出口船隻

船	名	來往港口	停泊地點	公司
夏蓮馬士基	HELENE MAERSK(下午)	西貢新加坡	海厦	捷成
巴拿馬丸	PANAMA MARU(下午)	新加坡西非	A7	大三
大利亞	DAHLIA(上午十一時)	新加坡庇布吉依力	A12	新興行
加利華	KALEWA(下午)	基隆日本	B16	新興行
義宗丸	GISO MARU (下午)	新加坡	B4	海聯
大中山	TAICHUNGSHAN(下午)	曼谷	B15	順昌
明禮	MING LI(下午)	基隆	油蔴地	明仁
海王	HAI WANG(下午)	基隆	油蔴地	東海
大同	TA TUNG(下午)	高雄	油蔴地	東海
泰城	KOTA AGUNG(晨早)	波斯灣	A22	太平
麥賽賽總統	P.PRES. MAGSAYSAY(下午)	波士頓紐約	A28	美邦
東平二號	TUNG PING No.2(下午)	高雄	油蔴地	海昌
嘉斯	CARDROSS(上午六時)	福州	B7	華夏
東方佳人	ORIENTAL LADY (下午九時)	曼谷	A32	港郵
	RYTTERFJORD(上午六時)	大連	九龍塢	多利順
興隆丸	KORYU MARU(上午七時)	菲律賓	油蔴地	協成
扇山丸	SENZAN MARU(上午八時)	菲律賓	深水埗	高洲
宏城	KOTA JAYA (晨早)	上海	A22	太平

明日入口船隻

船	名	來往港口	停泊地點	公司
多賓馬士基	TORBEN MAERSK(上午)	波斯灣印度	海厦	捷成
日松	SUN PINE	日本	B	協成
菲路摩總統	PRES.FILLMORE(下午)	美國	九龍塢	總統
南非芝利蘭	S.A. TUGELALAND	南非	A	怡和
羅薩列俄丸	ROSARIO MARU(下午八時)	日本	A24	大三
秋葉山丸	AKIBASAN MARU(下午)	日本	A23	大三
漢江	HANGANG GLORY(中午)	基隆	葵涌	太平
伸洋丸	SHINYO MARU(上午六時)	日本	B	中央
愛斯碧琪	ASTRID BAKKE (上午九時)	三藩市	A25	鐵行
紀伊丸	KII MARU	日本	A	日郵
士打香港	STRAAT HONGKONG(上午六時)	角城南非	A21	渣華
第三旭光丸	KYOKKO MARU No.3	橫濱	葵涌	小山
商業	SL. COMMERCE (下午)	美國	葵涌	海陸
交和丸	KOWA MARU	日本	B	東洋
惠來三號	HUEI LAI No.3	基隆	油蔴地	東海
建華二號	KIEN HWA No.2 (下午)	高雄	油蔴地	東海
遠東海運	ORIENT MARINER	高雄	葵涌	海陸

明日出口船隻

船	名	來往港口	停泊地點	公司
大同	TA TUNG(下午)	高雄	油蔴地	東海
不來梅丸	BREMEN MARU (下午)	新加坡地中海	A4	大三
捷達	CHITRAL(下午十一時)	高雄澳洲	海厦	鐵行
東榮	EASTERN HONOUR (下午)	新加坡	B21	天祥
山福丸	YAMAFUKU MARU(下午)	新加坡巴生	B3	永泰
松鷹丸	SHOYO MARU (下午)	新加坡	油蔴地	東洋
三大好	SAN JOSE(上午八時)	高雄關島	油蔴地	僑岸
第三旭光丸	KYOKKO MARU No.3	高雄日本	葵涌	小山
惠來二號	HUEI LAI No.2(下午)	基隆	油蔴地	東海
天幸丸	TENKO MARU(下午)	東加拿大大湖	A23	大三
漢江	HANGANG GLORY	美國西岸	葵涌	太平
曜星	STAR ALDEBARAN(下午)	日本	A2	福來

輪船停泊表

船	名	停泊處	公司
唐山	TANG SHAN	A20	招商局
	DIAMOND BELLE	B24	大源
波羅的海	BALTIC SEA	太古塢	益豐
	HUNGSIA	A34	遠洋
	GRAND No.1	油蔴地	大航
中國海	CHINA SEA	A44	益豐
	SALTON SEA	九龍塢	益豐
寶運	BONATRADE	油蔴地	亞非
安達	ANDY	深水埗	海城
	USHIRIKA	A14	招商局
華亨	WA HING	B5	東昌
治航	UNIVERSAL NAVIGATOR	B6	治信
飛航	FEIHANG	深水埗	招商局
南國	NANKUO	A10	遠洋
蘇羅門海	SOLOMON SEA	A15	益豐
	SUMNAI	太古塢	福祥
	JISHANG	油蔴地	聯泰
沙拉耶	SALAJAR	B11	新萬嘉
大好	TAEHO	西區	港郵
桑安	SONG ON	B10	聯華
馬六甲海	MOLLUCCA SEA	A16	益豐
亞美泰	AMITA	A19	德和
幸運二號	LUCKY TWO	A13	順利
南海	SOUTH SEA	B33	東方
	GORON SKIPPER	A27	大元
邊羅文	BENLOMOND	A31	邊行
海光	HAI KWANG	B2	太平
鞍馬丸	KURAMA MARU	西區	日郵
莎菲	SOPHIE RICKMERS	A8	捷成
民興	TERESA	深水埗	新盛
明信	MING SHING	B33	明仁
協德	HIAP TECK	深水埗	天協成
唐加	TONGA	B20	安全
亞旅夫海	AZOV SEA	A37	遠洋
	BAISIUNG	昂船洲西	遠洋

入口船期預告

船	名	開來港口	月日	公司
盛利馬士基	CECILIE MAERSK	歐洲	4月21	綿經
安迪	ASIAN ENDEAVOUR	基隆	4月21	太古
馬來西亞成功	MALAYSIA SUCCESS	美國	4月21	港郵
美上美	MAH BULAKUL	曼谷	4月21	振盛行
威運	THOMAS LYNCH	墨西哥灣	4月21	海運
美蘭	ASIA RAN	日本	4月21	天祥
蒙達利	MONTERREY	美國	4月21	捷成
芬崖	FERNCLIFF	美國大西洋	4月21	百保利
奧士文納總統	P.PRES.OSMENA	南非	4月21	美邦
保馬	BOMA	歐洲	4月21	寶隆
大倫圖	TARANTEL	新加坡	4月21	百保利
大朗家	TARONGA	墨西哥灣	4月21	百保利
八坂	YASAKA	日本	4月21	東洋
利達馬士基	LEDA MAERSK	美國	4月21	捷成
燕安娜	INANNA	基隆	4月21	福來
瑪士威	MAERSK WAVE	日本	4月21	捷成
萊莉達	JURATA	日本	4月21	天祥
派麼利	PRIMORYE	海參崴	4月21	華林
明石山丸	AKASHISAN MARU	日本	4月21	大三
渣拿模漢	JALAMOHAN	南美	4月22	百保利
東方神駒	ORIENTAL CHARGER	高雄	4月22	港郵
利來三號	LEE LAI No.3	高雄	4月22	美成
密西西比來	MISSISSIPPI LLOYD	基隆	4月22	渣華
雅利洲	APLICHAU	高雄	4月22	太來
葡萄牙丸	PORTUGAL MARU	墨西哥灣	4月22	川崎
安達	ASIAN ENTERPRISE	基隆	4月22	太古
順月	CRYSTAL MOON	日本	4月22	中央
大利士高	DAGNY SKOU	新加坡	4月22	大三
大龍山	TAILUNGSHAN	曼谷	4月22	順昌
美國精兵	AMERICAN LEGION	美國	4月22	美輪
東京快輪	TOKIO EXPRESS	歐洲	4月22	捷成
約翰萊克	JOHN LYKES	墨西哥灣	4月22	怡和
海隆	HAI LONG	基隆	4月22	東海
長立	EVER PROMOTER	基隆	4月23	長信
花娜蘭光榮	FARALLON GLORY	神戶	4月23	永泰
復安	UNION CONCORD	台灣	4月23	道華
維嘉	STRAIT VEGA	神戶	4月23	天祥
新滿地可	ZIM MONTREAL	美國	4月23	新興行
赤倉丸	AKAKURA MARU	日本	4月23	嘉信
大嶼島	LANTAO ISLAND	曼谷	4月23	太來
地中海	MEDITERRANEA	歐洲	4月23	沙曙
密執安	MICHIGAN	美國	4月23	怡和
捷達	TSEDEK	日本	4月23	新興行
士打富士美	STRAAT FUSHIMI	日本	4月23	渣華
東聯	DON RENE	馬尼拉	4月23	東源
秋隆丸	AKITAKA MARU	神戶	4月23	大三
高古林	KERGUELEN	基隆	4月23	沙曙
日高丸	HITAKA MARU	日本	4月23	東洋
史蒂芬尼	STEPHANIE	神戶	4月23	怡和
東海	TONG HAI	上海	4月24	[illegible]
施福	CERVO	意大利	4月24	海運
吐露加	TOLUCA	馬尼拉	4月24	捷成
海盛	HOI SHING	沙巴	4月24	惠南
海興	HAI HING	神戶	4月24	多利順
明智	MING CHIH	基隆	4月24	明仁
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	新加坡	4月24	福來
雲娜	RUNNA	神戶	4月24	海聯
東方騎士	ORIENTAL CHEVALIER	美國	4月24	港郵
威利吉	WAALEKERK	歐洲	4月24	寶隆
宏願	ATLANTIC HOPE	台灣	4月24	國光
美達利安娜	MEDARIANA	歐洲	4月24	沙曙
海民	HAI MING	基隆	4月24	東海
桃柳士	TOULOUSE	波斯灣	4月24	百保利
曼克頓丸	MANHATTAN MARU	上海	4月25	泛洋
斯利迪	SLIDRE	關島	4月25	怡和
光榮丸	GLORIA MARU	新加坡	4月25	日郵
加富	THOMAS E CUFFE	加州	4月25	太平洋
德利華	TANAGRA	歐洲	4月25	沙曙
夏利遜總統	PRES. HARRISON	美國	4月25	總統
東美	EASTERN MINICON	馬尼拉	4月26	東源
士打菲士高	STRAAT FRESCO	高雄	4月26	渣華
美中美	CHITTIN TAN THUWANIT	曼谷	4月26	振盛行
哉絲	C. JOYCE	基隆	4月26	福來
渣士尼亞波	JASTARNIA BOR	歐洲	4月26	天祥
高力勳	KORRIGAN	歐洲	4月26	寶隆
榮城	KOTA MAKMUR	中國	4月26	太平
麥堅利總統	PRES. MCKINLEY	美國	4月26	總統
海探	SEA ADVENTURE	日本	4月26	大三
參星	STAR ANTARES	波斯灣	4月26	福來
阿德雷得丸	ADELAIDE MARU	新加坡	4月26	大三
安實	ASIAN EXPORTER	馬尼拉	4月27	太古
加百利	KABBARLI	金邊	4月27	中太
金玫瑰	GOLDEN ROSE	台灣	4月27	泛亞
東方王牌	ORIENTAL ACE	高雄	4月27	港郵
寶利怡美利	PABLOEVERETT	日本	4月27	福來
大偉怡美利	HUGHEVERETT	日本	4月27	福來
昌興	FORTUNE RUNNER	日本	4月27	海聯
卡爾	CARL OFFERSON	波斯灣	4月27	海外
海昌	OCEAN PROGRESS	日本	4月27	大三
格蘭總統	PRES.GRANT	美國	4月27	總統
貿易	SL.TRADE	美國	4月27	海陸
山打干利達	SANTA TRINIDAD	神戶	4月27	天祥
顧麟碧琪	GUDRUN BAKKE	西雅圖	4月27	鐵行
鴻運丸	HOUN MARU	日本	4月28	東洋
坪洲	PING CHAU	高雄	4月28	太來
必發	BEERSHEVA	日本	4月28	新興行
林武士	LEMNOS	澳洲馬尼拉	4月28	福來
海輝	HAI FEI	曼谷	4月28	太平
美國太陽神	AMERICAN APOLLO	美國	4月28	美輪
福他山度士	FROTASANTOS	新加坡	4月28	美邦
大寶山	TAIPOOSHAN	新加坡	4月28	順昌
寶明德	PROMETHEUS	馬尼拉	4月28	太古
施依丹	M.M. DANT	曼谷	4月28	怡和
亞洲飛箭	ASIAN ARROW	神戶	4月29	永泰
捷來	CHIEH LAI	台灣	4月29	明仁
南非萬達時	S.A. VANDERSTEL	日本	4月29	怡和
利達馬士基	LEDA MAERSK	馬尼拉	4月29	捷成
立端瑞干	NEPTUNE ZIRCON	歐洲	4月29	怡和
士打巴利	STRAAT BALI	南非	4月29	渣華
東京快輪	TOKIO EXPRESS	高雄	4月29	捷成
伊利大尼絲	EURYSTHENES	馬尼拉	4月29	大西洋
第45義宗丸	GISO MARU No.45	天津新港	4月29	海聯
盧斯托	ROSTOCK	日本	4月29	東亞
美露士	MILOS	澳洲馬尼拉	4月29	福來
東方商人	ORIENTAL EXPORTER	高雄	4月29	港郵
士打佛羅里達	STRAAT FLORIDA	南非	4月29	渣華
沙歌芙	SURCOUF	歐洲	4月29	沙曙
向日葵	THE SUNFLOWER	日本	4月29	泛洋
倫敦橋	TOWER BRIDGE	美國西岸	4月29	川崎
菲律賓郵	PHILIPPINE MAIL	美國	4月29	福來
查樂馬士基	CHARLOTTE MAERSK	美國	4月30	捷成
馬臣萊克	MASON LYKES	西貢	4月30	怡和
泰光丸	TAIKO MARU	橫濱	4月30	小山
士打多利士	STRAAT TORRES	新港	4月30	渣華
立信士	NAXOS	澳洲	4月30	福來
麗華碧琪	RAGNA BAKKE	三藩市	4月30	華林
洛斯基	RUBSTOVSK	日本	4月30	華林
珊瑚公主	CORAL PRINCESS	橫濱	5月1	太古
成隆	SEIRYU	日本	5月1	協成
青洲	TSING CHAU	曼谷	5月1	太來
澳洲	AUSTRAL	日本	5月1	東洋
蘇州	SOOCHOW	基隆	5月1	太古
古力加	KUZNICA	日本	5月1	天祥
長風	LONGWIND	日本	5月1	東洋
邦加些路加	BUNGA SEROJA	日本	[illegible]	[illegible]
淡路山丸	AWAJISAN MARU	新加坡	5月2	[illegible]
邊拿芬	BENAVON	歐洲	5月3	邊行
達利怡美利	MAKEVERETT	新加坡	5月3	福來
伊利馬克士	EURYMACHUS	馬尼拉	5月3	大西洋
日本家寶	JAPAN CAOBO	日本	5月3	泛洋
立端沙菲	NEPTUNE SAPPHIRE	歐洲	5月3	怡和
奧勒干郵	OREGON MAIL	美國	5月3	福來
福星	STAR ALTAIR	日本	5月3	福來
西雅圖丸	SEATTLE MARU	新加坡	5月3	大三
綠島	GREEN ISLAND	曼谷	5月4	太來
威沙達馬	VISHVA DHARMA	新加坡	5月4	東亞
美華	MYOMAYWA	仰光	5月5	新興行
大偉遠	TRAVIATA	美國大西洋	5月6	百保利

出口船期預告

歐洲線

船	名	開往港口	月日	公司
邊羅文	BENLOMOND	漢堡赫爾英國	4月21	邊行
盛利馬士基	CECILIE MAERSK	漢堡鹿特丹	4月22	綿經
鞍馬丸	KURAMA MARU	漢堡安特衛普鹿特丹	4月22	日郵
保馬	BOMA	地中海	4月22	寶隆
派麼利	PRIMORYE	倫敦漢堡	4月22	摩拿
萊莉達	JURATA	鹿特丹漢堡	4月22	天祥
紀伊丸	KII MARU	地中海	4月23	日郵
美達利安娜	MEDARIANA	熱內亞馬賽	4月23	沙曙
施福	CERVO	意大利	4月25	海運
地中海	MEDITERRANEA	熱那亞馬賽	4月25	沙曙
高力勳	KORRIGAN	鹿特丹漢堡	4月26	寶隆
威利吉	WAALEKERK	地中海	4月26	寶隆
曼克頓丸	MANHATTAN MARU	漢堡利物浦	4月27	泛洋
盧斯托	ROSTOCK	盧斯托鹿特丹漢堡	4月30	東亞
東京快輪	TOKIO EXPRESS	漢堡不來梅鹿特丹	4月30	捷成
東方商人	ORIENTAL EXPORTER	倫敦漢堡	4月30	港郵
洛斯基	RUBSTOVSK	倫敦漢堡	5月1	摩拿
古力加	KUZNICA	鹿特丹漢堡	5月2	天祥
賓嘉些路加	BUNGA SEROJA	利夏化物浦漢堡	5月3	[illegible]
伊利馬克士	EURYMACHUS	倫敦漢堡鹿特丹	5月4	大西洋
立端沙菲	NEPTUNE SAPPHIRE	倫敦漢堡鹿特丹	5月4	怡和
杜連娜	QUIRINALE	意大利	5月4	天祥
施基來	SCHIE LLOYD	地中海	5月6	寶隆
蘇格蘭丸	SCOTLAND MARU	漢堡鹿特丹	5月7	川崎
亞露茜	AROSIA	地中海	5月8	寶隆
哥迪高夫	GRODEKOVO	倫敦漢堡	5月8	摩拿
多威	TOURVILLE	熱內亞馬賽	5月9	沙曙
愛蓮堡	EILENBURG	盧斯托鹿特丹漢堡	5月9	東亞
海冠	SEA CROWN	地中海	5月10	大三
立端瑞干	NEPTUNE ZIRCON	倫敦漢堡鹿特丹	5月10	怡和
邊拿芬	BENAVON	漢堡不來梅鹿特丹	5月10	邊行
星洲至尊	SINGAPORE PRIDE	倫敦漢堡鹿特丹	5月12	港郵
派麼利	PRIMORYE	倫敦漢堡鹿特丹	5月15	摩拿
鐮倉丸	KAMAKURA MARU	漢堡不來梅鹿特丹	5月15	日郵
基士頓馬士基	CHRISTIAN MAERSK	漢堡不來梅	5月15	綿經
邊那地	BENARTY	漢堡歐洲	5月16	邊行
美達連娜	MEDELENA	熱內亞馬賽	5月16	沙曙
萊蘭地亞	JUTLANDIA	鹿特丹漢堡	5月16	寶隆
柏力天努	PALATINO	意大利	5月17	天祥
利邦力加	NIPPONICA	熱內亞馬賽	5月18	天祥
利來福	NEDLLOYD DELFT	鹿特丹漢堡	5月18	寶隆
神馬	AZUMA	地中海	5月19	寶隆
香港快輪	H.K. EXPRESS	漢堡不來梅安特衛普	5月21	捷成
渣士尼亞波	JASTARNIA BOR	漢堡鹿特丹	5月21	天祥
威施吉	WISSEKERK	地中海	5月24	寶隆

印·巴·中東線

船	名	開往港口	月日	公司
雅利洲	APLICHAU	波斯灣	4月23	太來
桃柳士	TOULOUSE	波斯灣	4月25	百保利
大偉怡美利	HUGHEVERETT	仰光吉大港	4月28	福來
海昌	OCEAN PROGRESS	紅海	4月28	大三
榮城	KOTA MAKMUR	紅海	4月28	太平
坪洲	PING CHAU	波斯灣	4月30	太來
向日葵	THE SUNFLOWER	紅海	4月30	泛洋
福星	STAR ALTAIR	波斯灣	5月4	福來
基文天	CLEMENTINE	波斯灣	5月6	捷成
北閘	NORTH GATE	庇布吉依力	5月8	新興行
宏城	KOTA JAYA	蘇丹港庇布吉	5月10	太平
加利華	KALEWA	仰光	5月11	新興行
三鷹丸	MITAKA MARU	仰光吉大港	5月11	日郵
滋賀丸	SHIGA MARU	紅海	5月12	日郵
柯士地亞	AL SHIDAHIAH	波斯灣	5月13	怡和
先達寶來	STRATHBRORA	波斯灣	5月14	鐵行
菲路怡美利	JOHNEVERETT	仰光加坡	5月17	福來
綠島	GREEN ISLAND	紅海	5月21	太來
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	仰光加坡	5月24	福來
曜星	STAR ALDEBARAN	波斯灣	5月26	福來
力奇運	NICOLINE	波斯灣	5月30	捷成
達利怡美利	MAKEVERETT	仰光吉大港	6月4	福來

非洲線

船	名	開往港口	月日	公司
捷達馬士基	JESPER MAERSK	角城西非	4月21	捷成
秋葉山丸	AKIBASAN MARU	南非	4月21	大三
羅薩列俄丸	ROSARIO MARU	東非	4月21	大三
士打富士美	STRAAT FUSHIMI	南非	4月23	渣華
捷達	TSEDEK	西非	4月24	新興行
史蒂芬尼	STEPHANIE	南非	4月24	怡和
高古林	KERGUELEN	西非	4月26	沙曙
士打菲士高	STRAAT FRESCO	西非	4月28	渣華
榮城	KOTA MAKMUR	東非	4月28	太平
海探	SEA ADVENTURE	西南非	4月28	大三
必發	BEERSHEVA	南非	4月29	新興行
南非萬達時	S.A. VANDERSTEL	南非	4月30	怡和
士打多利士	STRAAT TORRES	東非	5月1	渣華
華星	CARRIBBEAN STAR	德班羅倫索馬貴士	5月6	日郵
大嶼島	LANTAO ISLAND	西非	5月6	太來
大順	SPES	東非	5月6	大三
士打菲芝	STRAAT FIJI	南非	5月9	渣華
蘇珊馬士基	SUSAN MAERSK	西南非	5月10	捷成
大西洋之寶	ATLANTIC NEPTUNE	德班西非	5月10	川崎
士打荷拔	STRAAT HOBART	南非	5月10	渣華
士打神戶	STRAAT KOBE	東非	5月11	渣華
海勇	SEA BRAVE	西非	5月11	大三
阿迪孟士達	ALDERMINSTER	南非	5月11	怡和
埼玉丸	SAITAMA MARU	西非	5月11	日郵
樂蓮達	NORLANDA	西非	5月15	沙曙

東南亞線

船	名	開往港口	月日	公司
金星二號	GOLD STAR II	印尼	4月21	新盛
奧士文納總統	P.PRES.OSMENA	馬尼拉	4月22	美邦
永泰	YUNG THAI	西貢	4月22	海華
瑪士威	MAERSK WAVE	新加坡印尼	4月22	捷成
美麗	MINI LIZARD	馬尼拉	4月22	美輪
美上美	MAH BULAKUL	曼谷	4月23	振盛行
花娜蘭光榮	FARALLON GLORY	新加坡巴生	4月24	永泰
利來三號	LEE LAI No.3	曼谷	4月24	美成
民興	TERESA	雅加達三寶壟	4月24	新盛
維嘉	STRAIT VEGA	新加坡	4月24	天祥
大龍山	TAI LUNG SHAN	曼谷	4月24	順昌
海光	HAI KWANG	印尼	4月24	太平
多瑪高	TOMAKO	印尼	4月24	新萬嘉
約翰萊克	JOHN LYKES	西貢	4月24	怡和
日高丸	HITAKA MARU	新加坡	4月24	東洋
東聯	DON RENE	馬尼拉	4月25	東源
東海	TONG HAI	新加坡	4月25	[illegible]
海興	HAI HING	沙巴	4月25	多利順
海威	ORIENTAL SURVEYOR	西貢	4月25	建華
美敏	AMERICAN MING	新加坡	4月25	美輪
雲娜	RUNNA	新加坡	4月25	海聯
海盛	HOI SHING	山打根斗湖	4月26	惠南
有利新	UNISON	印尼	4月26	亞非
東美	EASTERN MINICON	馬尼拉古晉	4月28	東源
美融	MINI LOOK	馬尼拉	4月28	美輪
美中美	CHITTIN TANTHUWANIT	曼谷	4月28	振盛行
寶利怡美利	PABLOEVERETT	新加坡印尼	4月28	福來
山打干利達	SANTA TRINIDAD	新加坡	4月28	天祥
昌興	FORTUNE RUNNER	新加坡	4月28	海聯
多瑪棟	TOMBATU	印尼	4月28	新萬嘉
亞洲飛箭	ASIAN ARROW	新加坡巴生港	4月30	永泰
金玫瑰	GOLDEN ROSE	雅加達	4月30	泛亞
第45義宗丸	GISO MARU No.45	古晉	4月30	海聯
國寶	TREASURE COUNTRY	西貢	4月30	建華
加百利	KABBARLI	金邊	4月30	中太
海輝	HAI FEI	雅加達孟加錫	5月1	太平
大寶山	TAIPOOSHAN	新加坡巴生	5月1	順昌
澳洲	AUSTRAL	新加坡	5月2	東洋
有利寶	UNIPARAGON	印尼	5月3	亞非

台灣·南朝鮮·日本線

船	名	開往港口	月日	公司
南非芝利蘭	S.A. TUGELALAND	釜山日本	4月21	怡和
皇后星	QUEEN STAR	釜山	4月21	新興行
美滿	AMERICAN MAIN	高雄	4月21	美輪
建華二號	KIEN HWA No.2	高雄	4月21	東海
金華	KING HWA	高雄	4月22	東海
惠來三號	HUEI LAI NO.3	基隆	4月22	東海
大利士高	DAGNY SKOU	日本	4月23	大三
安達	ANDY	橫濱	4月23	新盛
海強	HAI CHIANG	高雄	4月23	東海
泰來	TAI LAI	高雄	4月24	東海
海隆	HAI LONG	基隆	4月24	東海
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	日本釜山	4月25	福來
東海	TUNG HAI	高雄	4月25	東海
美明	AMERICAN MIST	基隆	4月25	美輪
大同	TA TUNG	高雄	4月26	東海
明智	MING CHIH	基隆	4月26	明仁
海民	HAI MING	基隆	4月26	東海
斯利迪	SLIDRE	關島	4月26	怡和
渣士尼亞波	JASTARNIA BOR	日本	4月27	天祥
美滿	AMERICAN MAIN	高雄	4月28	美輪
東發	TUNG FAU	基隆	4月29	東海
泰光丸	TAIKO MARU	高雄日本	4月30	小山
海國	HAI KUO	基隆	5月1	東海
美露士	MILOS	高雄基隆	5月1	福來
達利怡美利	MAKEVERETT	日本釜山	5月5	福來

美洲線

船	名	開往港口	月日	公司
商業	SL.COMMERCE	美國	4月21	海陸
菲路摩總統	PRES.FILLMORE	西雅圖溫哥華	4月21	總統
威運	THOMAS LYNCH	紐約新奧爾良	4月22	海運
大倫圖	TARANTEL	紐約波士頓	4月22	百保利
蘇丹	SUDAN	基利士多堡美國東岸	4月22	太古
派麼利	PRIMORYE	加州溫哥華	4月22	華林
西班牙丸	SPAIN MARU	加勒比海	4月22	川崎
密西西比來	MISSISSIPPI LLOYD	墨西哥灣	4月22	渣華
東方神駒	ORIENTAL CHARGER	加州	4月23	港郵
新滿地可	ZIM MONTREAL	洛杉磯紐約	4月23	新興行
葡萄牙丸	PORTUGAL MARU	加勒比海	4月23	川崎
美國精兵	AMERICAN LEGION	紐約	4月23	美輪
秋隆丸	AKITAKA MARU	加勒比海	4月23	大三
明石山丸	AKASHISAN MARU	東加拿大大湖	4月23	大三
長立	EVER PROMOTER	加勒比海	4月24	長信
密執安	MICHIGAN	檀香山加州	4月24	怡和
吐露加	TOLUCA	紐約	4月25	捷成
復安	UNION CONCORD	查里斯頓	4月25	道華
宏願	ATLANTIC HOPE	蒙特里爾多倫多	4月25	國光
東方騎士	ORIENTAL CHEVALIER	查里斯頓紐約	4月25	港郵
布桃士	PLUTOS	美國西岸	4月26	中央
夏利遜總統	PRES.HARRISON	加州	4月26	總統
加富	THOMAS E CUFFE	加州	4月26	太平洋
格蘭總統	PRES.GRANT	洛杉磯紐約	4月27	總統
貿易	SL.TRADE	美國	4月27	海陸
麥堅利總統	PRES.MCKINLEY	西雅圖溫哥華	4月27	總統
顧麟碧琪	GUDRUN BAKKE	溫哥華	4月28	鐵行
東方王牌	ORIENTAL ACE	西雅圖溫哥華	4月28	港郵
丹地	M.M.DANT	西雅圖溫哥華	4月29	怡和
倫敦橋	TOWER BRIDGE	美國西岸	4月29	川崎
福他山度士	FROTASANTOS	南美	4月29	美邦
美國太陽神	AMERICAN APOLLO	加州紐約	4月29	美輪
利達馬士基	LEDA MAERSK	紐約	4月30	捷成
太光丸	TAIKO MARU	美國西岸	4月30	山下
寶明德	PROMETHEUS	基利士多堡美國東岸	4月30	太古
菲律賓郵	PHILIPPINE MAIL	加州	4月30	福來
天馬利	TENERAIRE	紐約波士頓	4月30	百保利
洛斯基	RUBSTOVSK	加州溫哥華	5月1	華林
捷來	CHIEH LAI	查里斯頓紐約	5月2	明仁
奧勒干郵	OREGON MAIL	西雅圖溫哥華	5月4	福來
加路威	SL.GALLOWAY	美國	5月4	海陸
日本家寶	JAPAN CAOBO	加勒比海	5月4	泛洋
伊利馬克士	EURYMACHUS	紐約	5月4	大西洋
威沙達馬	VISHVA DHARMA	沙灣拿東加拿大	5月5	東亞
蒙達利	MONTERREY	紐約	5月6	捷成
旭光丸三號	KYOKKO MARU No.3	美國西岸	5月6	山下
泛印度	TRANS-INDIANA	美國西岸	5月7	中央
大好	TAEHO	查里斯頓紐約	5月7	港郵
東方企業	ORIENTAL ENTERPRISE	西雅圖溫哥華	5月7	港郵
門羅總統	PRES. MONROE	加州	5月7	總統
美國太空人	AMERICAN ASTRONAUT	加州紐約	5月7	美輪
太平洋熊	PACIFIC BEAR	加州	5月7	太平洋
夫美士	THEMIS	溫哥華委內瑞拉	5月7	百保利
新海發	ZIM HAIFA	洛杉磯紐約	5月8	新興行
秋隆丸	AKITAKA MARU	美國	5月8	大三
哥迪高夫	GRODEKOVO	加州溫哥華	5月8	華林
渣華萊克	HOWELL LYKES	墨西哥灣	5月9	怡和
詹臣總統	PRES. JOHNSON	洛杉磯紐約	5月9	總統
士打荷拔	STRAAT HOBART	南美	5月10	渣華
出口貿易	EXPORT COMMERCE	紐約	5月10	和捷

澳洲線

船	名	開往港口	月日	公司
愛斯碧琪	ASTRID BAKKE	西澳洲	4月21	鐵行
燕安娜	INANNA	新西蘭	4月22	福來
山西	SHANSI	新西蘭	4月22	太古
安迪	ASIAN ENDEAVOUR	澳洲	4月23	太古
安達	ASIAN ENTERPRISE	澳洲	4月24	太古
哉絲	C.JOYCE	新西蘭	4月27	福來
沙加文圖丸	SACRAMENTO MARU	澳洲	4月28	太古
立信士	NAXOS	澳洲	5月1	福來
麗華碧琪	RAGNA BAKKE	西澳洲	5月1	鐵行
南海	SOUTH SEA	悉尼墨爾本	5月2	東方
香港成功	H.K. SUCCESS	澳洲	5月5	港郵
林武士	LEMNOS	澳洲	5月6	福來
蘇州	SOOCHOW	新西蘭	5月11	太古
美露士	MILOS	澳洲	5月11	福來
愛蓮碧琪	ELLEN BAKKE	西澳洲	5月15	鐵行
蘭利	C. RANEE	悉尼	5月15	福來
國泰	CATHAY	澳洲	5月15	鐵行
洛都士	RHODOS	澳洲	5月18	福來

火·車·時·刻·表

九龍開	到羅湖(夏令時間)	羅湖開	到九龍
上午6時30	上午7時34	上午6時04	上午7時10
7時32	8時44	6時38	7時46
8時38	9時43	7時10	8時16
9時26	10時30	7時48	8時55
10時34	11時38	8時58	10時05
11時43	下午12時45	10時06	11時13
下午12時53	1時58	11時14	下午12時22
1時45	2時49	下午12時02	1時09
2時55	3時57	1時12	2時24
4時03	5時06	2時25	3時34
5時12	6時22	3時33	4時41
5時54	6時57	4時19	5時29
6時46	7時51	5時27	6時32
8時00	9時03	6時33	7時40
9時00	10時03	7時09	8時14
9時47	10時50	8時07	9時14
(E)10時30	11時33	9時19	10時25
(S)11時00	0時03		

附註：表內有（E）者星期六停開，有（S）者只在星期六行走。

深圳開	到廣州(北京時間)	廣州開	到深圳
上午11時05	下午1時10	上午7時25	上午9時30
下午1時05	下午3時50	上午8時20	上午10時05
下午3時30	下午7時50	上午9時15	下午2時00

截郵時間

今日空郵（星期五）

伊朗 中午十二時

菲律賓、夏威夷、台灣、新加坡、馬來亞、沙勞越、印尼 下午一時

南越 下午二時

法國、以色列、意大利 下午四時

印度、巴林、荷蘭、比利時、丹麥、挪威、瑞典、英國、英國東岸、緬甸、杜拜、科威特、巴布亞、老撾、尼泊爾、瑞士、澳洲、斐濟、新西蘭、芬蘭、西班牙、奧地利、西德、新畿內亞 下午五時

沙巴、婆羅乃、南朝鮮、日本、泰國 下午六時

今日平郵

巴布亞、新畿內亞 中午十二時

西德、荷蘭、比利時、瑞典、丹麥、挪威、泰國、老撾、哥斯達黎加、特立尼達、圭亞那、蘇利南、日本、英國、毛里求斯、馬爾加什、肯尼亞、坦桑尼亞、贊比亞、西澳洲 下午五時

明日空郵（星期六）

沖繩、關島、菲律賓、馬來西亞、印尼、西澳洲、毛里求斯、印度、也門民主人民共和國、夏威夷、厄瓜多爾、台灣、新加坡、沙勞越 下午一時

瑞士 下午三時

以色列、法國 下午四時

意大利、荷蘭、比利時、丹麥、挪威、瑞典、英國、英國東岸、肯尼亞、尼日利亞、加納、巴林、科威特、杜拜、芬蘭、西班牙、奧地利、多哥、約旦、黎巴嫩、塞浦路斯、敘利亞、蘇丹、伊拉克、埃及、澳洲、新西蘭、斐濟、巴基斯坦、斯里蘭卡、[illegible]、南非、澳屬東非、西德、泰國、南朝鮮、南越 下午五時

日本、加拿大、美國西岸、中南北美、緬甸、沙巴、婆羅乃 下午六時